



THE
SENATE OF PAKISTAN
DEBATES

OFFICIAL REPORT

Saturday, April 25, 1974

CONTENTS

	PAGES
Privilege Motion Re : Incorrect Editorial note about casting of votes by Mover's party in the National Assembly—(<i>Ruled out of Order</i>) ...	695
Adjournment Motion Re : Stopping of Militia police and Road Maintenance personnel of Swat and Dir by Levy and Scouts—(<i>Ruled out of Order</i>)	696
The Constitution (First Amendment) Bill, 1974—(<i>Point of Order</i>) ...	699
The Constitution (First Amendment) Bill, 1974 (<i>Adopted</i>)	712

PRINTED BY THE MANAGER, READING PRINTING PRESS 4 - URDU BAZAR, LAHORE
PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATION, KARACHI

Price : Ps. 50

SENATE DEBATES
SENATE OF PAKISTAN

Thursday, April 25, 1974.

The Senate of Pakistan met in the Senate Chamber, (State Bank Building), Islamabad, half past nine at of the clock in the morning, Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

(Recitation from the Holy Qura'n)

Mr. Chairman : Yesterday a motion for consideration of the Constitution First Amendment Bill was moved, but the consideration was deferred in view of objection by the other side. I had a mind to start straightaway with the legislation work, but now I have received notice of a privilege motion that there is a breach of privilege of a party. So before I take up legislative business, I have to give reasonable time to this. This has been given by Mr. Mohammad Zaman Khan Achakzai.

میں اردو میں عرض کروں یہاں پر ایک تحریق استحقاق کا نوٹس مسٹر
محمد زمان خان نے دیا ہے تو فرمائیے آپ کیا فرمانا چاہتے ہیں

PRIVILEGE MOTION RE : INCORRECT EDITORIAL NOTE
ABOUT CASTING OF VOTES BY MOVER'S PARTY IN
THE NATIONAL ASSEMBLY

جناب محمد زمان خان : میں آپ کی اجازت سے اس ایوان میں مندرجہ ذیل تحریک
استحقاق پیش کرتا ہوں کہ مجھے معلوم ہوا ہے ۲۵ مارچ ۷۴ء کے نوائے وقت
کے ادارہ میں نیشنل اسمبلی پاکستان کے متعلق غلط رپورٹنگ کی گئی ہے جس
سے جمعیت علماء اسلام کی پوزیشن مجروح ہوئی ہے۔ اس میں کہا گیا ہے کہ
۱۳ اراکین اسمبلی نے رائے شماری میں حصہ نہیں لیا۔ اپوزیشن میں نیشنل عوامی
پارٹی جمعیت علماء اسلام ہفتی محمود گروپ اور سردار شوکت حیات خان نے
بھی بل کی حمایت میں ووٹ ڈالا۔ اس پر بحث کی جائے۔

جناب چیئرمین : بس میں آپ سے صرف اتنی گزارش کرتا ہوں کہ جہاں
تک مجھے معلوم ہے کہ استحقاق کسی ممبر یا سینٹ یا کمیٹی کا ہوتا ہے۔ اگر

[Mr. Chairman]

ان کے استحقاق پر ضرب پہنچے تو پھر اس پر سوال اٹھایا جا سکتا ہے۔ لیکن کسی جماعت کے استحقاق کا کوئی ذکر نہیں ہے۔ جہاں تک مجھے معلوم ہے۔ قانون میں کوئی ایسی شق نہیں ہے۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : If breach has occurred in the National Assembly, how can it be a subject-matter of a privilege motion in the Senate ?

Mr. Chairman : But his argument is that it is the breach of the privilege of the party to which he belongs. I would read rule 57 of the Rules of Procedure of the Senate :

“57. A member may, with the consent of the Chairman, raise a question involving a breach of privilege either of a member of the Senate or of a Committee thereof.”

کسی ممبر یا سینٹ یا کمیٹی کے استحقاق کو کوئی ضرب پہنچے تو پھر آپ بے شک سوال اٹھا سکتے ہیں۔ اگر وہاں ممبران اسمبلی نے رائے شہاری میں حصہ نہیں لیا ہے یا نہیں یا کیا کچھ کیا ہے تو اس کے متعلق نوائے وقت کی رپورٹنگ پر کسی ممبر کا استحقاق مجروح نہیں ہوتا ہے۔ اگر آپ کے استحقاق کو کوئی نقصان نہیں پہنچ رہا ہے تو آپ بے شک استحقاق کا سوال اٹھا سکتے ہیں لیکن پارٹی کے استحقاق کا سوال نہیں اٹھا سکتے ہیں۔

جناب محمد ہاشم خان غلزئی : جناب والا ! ہمد زمان خان صاحب خود بھی اس پارٹی کے ممبر ہیں اور مفتی محمود ان کے قائد ہیں۔

Mr. Chairman : You know English. I will explain the whole thing to you briefly. I have already said that a question involving a breach of privilege of a Member of the Senate, the Senate or a Committee thereof, may be raised. He can say that Nawai-Waqt has committed a breach of his privilege or whatever has been done. I cannot, however, express my opinion on the privilege of the Members of the National Assembly, because that is the concern of the National Assembly. Therefore, I very reluctantly rule this privilege motion out of order. Yes, Mr. Kamran Khan.

ADJOURNMENT MOTION RE : STOPPING OF MILITIA POLICE AND ROAD MAINTENANCE PERSONNEL OF SWAT AND DIR BY LEVY AND SCOUTS

Mr. Kamran Khan : I beg leave of the House to move ; “That the business of the Senate be adjourned to discuss a matter of urgent public importance and of a recent occurrence, namely, the situation arising out of stopping of Militia Police and Road Maintenance Personnel of Dir and Swat at Malakand by Levy and Scouts from proceeding to Islamabad for redressal of their grievances as a result of which tension has been created in the area.”

Mr. Abdul Hafiz Pirzada : Such a motion was also moved in the National Assembly. The delegations have met the Prime Minister. For the last few days, they have been meeting the Prime Minister. The Government is fully seized of the matter. Adjournment motions are brought to draw the attention of the Government to a particular fact. I would not like to go into the technical matter whether it is admissible or not, but the matter is well in hand. Therefore, my friend could have some patience. The Prime Minister has himself intervened. He knows that. Everyday newspapers reports have been coming. Delegations had been coming here in the National Assembly and the Senate premises.

Mr. Kamran Khan : As the honourable Minister has pointed out, that is the correct position. I have a lot of patience. I can wait but the people concerned cannot wait. They are at a place where there is no water, no shed, not a blade of grass.

Mr. Chairman : You are going into the question of admissibility.....

Mr. Kamran Khan : No, no.

Mr. Chairman : Do not say, no, no. Please listen to me. I request you to listen to me first. The position is that you are referring to an incident which had occurred long before. The Deputation met the Prime Minister day-before-yesterday ; and the Prime Minister, to my knowledge of what has appeared in the newspapers in the Pakistan Times, met the deputationists and assured them that he would meet them during his next visit to Peshawar, and look into their grievances. On his assurance, the deputationists have gone back. You have referred to some thing in your adjournment motion which had preceded this meeting between the Prime Minister and the deputationists. As I told you earlier, the deputation was received by the Prime Minister and he promised them to look into the matter on his next visit to Peshawar, which will be very shortly. The deputation has been invited to see him there and discuss the matter in the presence of the Governor and other concerned authorities. This has appeared in the Pakistan Times and other papers also. The stopping of these people, the Long Marchers of Dir, Swat and other places by the levy or Scouts had taken place about five, six or seven days before the Prime Minister met the deputationists. This is apart from the technical disability with which this adjournment motion suffers that you did not give two hours notice. You know the rules that the notice must be given at least two hours before the commencement of the sitting of the Senate. According to the note of my office, the notice was received at 8:30 and the meeting was scheduled to commence at 9:30. I could not even look into it. On that ground alone it could be ruled out. According to the rules, as I have said earlier, you should have given notice at least two hours before the commencement of the sitting of the Senate.

Then it is not recent. It is an old one. Nawa-i-Waqt has referred to it. Although you did not refer to Nawa-i-Waqt, but that has appeared in that paper. To my knowledge, it appeared yesterday. It is a matter of old occurrence which had taken place. It is not a matter of recent occurrence.

Mr. Kamran Khan : Tension has increased recently and it is a continuing process.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Allow me to intervene. He has his own premise. He says that the Levy people were stopped from coming to Islamabad.

[Mr. Abdul Hafeez Pirzada]

or they could not be allowed to come to Islamabad, but anyway they have succeeded in coming to Islamabad, and have met the highest executive authority in the country, the Prime Minister himself. The purpose for which the long march was to be undertaken has been fulfilled. The Prime Minister told them to go back after giving them assurance of meeting at Peshawar, and they have now gone back. The Honourable Member from Swat is sitting here. He himself met the Prime Minister along with the deputationists.

Mr. Kamran Khan : I would like to hear him because he comes from that area. He may be knowing something.

جناب شیر محمد خان : جناب والا ! جو ڈیپوٹیشن سوات اور دیر سے آیا تھا یہ ٹھیک ہے۔ بعض لوگوں کو روکا گیا تھا مالا کنڈ اور چک دارا سے ان کے representative آئے پرائم منسٹر کے پاس۔ میر ان کے ساتھ تھا۔ میرے ساتھی نوگس زمان کیانی صاحب بھی میرے ساتھ رہے۔ پرائم صاحب منسٹر نے ان کی تکالیف اور grievances بڑے صبر اور ہمدردانہ انداز میں سنیں۔ ان کو تسلی دی۔ آج کے اخبار میں حکومت کی طرف سے اعلان ہوا ہے کہ تیس تاریخ کو جب پرائم منسٹر صاحب پشاور جائیں گے وہاں صوبائی حکومت کے گورنر، چیف منسٹر صاحب اور فیڈرل گورنمنٹ کے انٹیریر منسٹر اور دوسرے متعلقہ حکام کو بلایا ہے۔ ان ملازموں کے نمائندوں کو بھی اس میں بلایا ہے۔ سچھے بھی سپیشل ہدایت کی گئی ہے کہ آپ کے پاس جتنا بھی مواد ہے وہ لائیں اور وہاں فیصلہ ہو گا۔ ان ملازموں کی تسلی ہو گئی تھی اور انہوں نے پرائم منسٹر کا شکریہ ادا کیا تھا۔ انہوں نے ہمارے مطالبات بڑے ہمدردانہ انداز میں سنے تھے۔ بلکہ پرائم منسٹر صاحب نے کہا تھا کہ اگر آپ کو کوئی تکلیف تھی تو آپ لوگوں کو لانگ مارچ کی کیا ضرورت تھی۔ جب وہ آئے تو ان کی تسلی کی اور پھر واپس چلے گئے۔

Mr. Kamran Khan : My submission is that this is quite correct.

Mr. Chairman : A thing cannot be correct on mere repetition. It has been said that the tension has decreased, not increased. It has been said by the Law Minister and he is a responsible functionary of the Government. He is a Law Minister, as you know. He has categorically said that the deputation met the Prime Minister and, being satisfied, they have gone back. This is apart from what has been said by Mr. Sher Mohammad Khan. He met the Prime Minister along with the deputationists and he stated what the Prime Minister told them. To my knowledge, it was at his request that the Prime Minister granted them interview, and everything has been settled. The Law Minister said that the Prime Minister met them. He promised to look into their demands. He would meet them in Peshawar. The deputation has, therefore, gone back quite satisfied with the talk that they had with the Prime Minister. So tension has, decreased, not increased. Your basis of the adjournment motion is increase of the tension, while the other side has denied it. It has been denied by a responsible Minister, and I cannot say 'no' to it while you have got nothing in support of your allegation that the tension has increased. I am not bringing

my own knowledge in it.

Mr. Kamran Khan : I do not deny the information the honourable Law Minister is in possession of but I was in Peshawar yesterday with the Jirga.

Mr. Adnan Hafeez Pirzada : My friend is telling about Peshawar while the incident has occurred somewhere else. Now, we would raise technical objection if he persists.

Mr. Kamran Khan : That is about the timing.

Mr. Chairman : I think, you will be satisfied with the statement of the Law Minister.

Mr. Kamran Khan : I want to cut it short.

Mr. Chairman : If you want to cut it short, then the motion is out of order on the ground that sufficient notice was not given.

Mr. Kamran Khan : Sufficient notice was given. My man was here exactly at 7:30.

Mr. Chairman : Are you challenging my ruling ?

Mr. Kamran Khan : I am not challenging your ruling.

Mr. Chairman : Mr. Kamran, be as reasonable as Mr. Shahzad Gul is. Our time is very valuable.

(Mr. Kamran wanted to say something at this stage)

Mr. Chairman : Will you kindly resume your seat ? What I told you is that I could disallow this motion on more than one grounds. Firstly, two hours notice was not given. Then there are other grounds as well. Then you got up and said that you wanted to cut it short. I said that if you wanted it to cut-short, then I could do so by rejecting your motion on the mere grounds that two hours notice was not given. Now, do not bring into question my ruling. Supposing you start taking objection to my ruling—I ruled it out of order—then it would create a very bad precedent in the House, which I cannot permit.

Now, let us proceed with the legislative business. The motion was moved. The consideration was deferred. But I find that there is an amendment in the name of Khawaja Safdar.

THE CONSTITUTION (FIRST AMENDMENT) BILL, 1974

خواجہ محمد صفدر : جناب والا! کل اس ایوان میں جو بات لاء منسٹر صاحب اور میرے درمیان ہوئی تھی اس کے پیش نظر میں یہ ترمیم پیش نہیں کر رہا ہوں۔ کیونکہ کل اس ترمیم سے ہماری غرض یہ تھی کہ ہمیں کچھ وقت مل جائے تاکہ ہم اس بل کے متعلق کچھ کہہ سکیں۔

Mr. Chairman : You have got the right. You are not moving that ?

Khawaja Muhammad Safdar : No.

Mr. Chairman : Allright. Then let us proceed with the consideration of the Bill.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I will not make a long speech. I would try to finish it within ten minutes, and I hope that there would be some reciprocation, although I do not make that a condition.

The Constitution (First Amendment) Bill was passed by the National Assembly with the requisite two-third majority on the 23rd day of April this year, that is, two days ago, and the message has been received. The Bill is confined to 17 clauses but the constitutional amendments are about six or seven, the others being consequential. A clause was added to the Bill during the second reading before the National Assembly with regard to the Governor's appointment, powers and emoluments and salary. Now, the amendments can be divided into various parts. The main and the principal amendment that has been suggested is to Article 1 of the Constitution which defines the territories of Pakistan. I will come to that a little later. Then, of course, the second substantial amendment is of fundamental rights in Article 17 with regard to freedom of association and formation of political parties. I will explain this amendment briefly, the principle involved in it, because I would like to take up Article 1 at the end.

At the time of passage of the permanent Constitution by the National Assembly, the right to form political parties was made unlimited without any fetters, without any let or hinderance, the only objection being that persons in the service of Pakistan could not form a political party. That was the only limitation. Now, a careful perusal and scrutiny of Article 17, clause 2, would lead one to the conclusion that there would be no restriction of law or limitation on this fundamental right to form a political party, which is manifestly against the integrity and sovereignty of Pakistan. This can never have been the intention of the framers of the Constitution, while the Constitution is said to be an agreement between the people of a country to live together and to guide their socio-economic and political life in accordance with the limitations imposed by the Constitution. No constitution can permit or authorise a person or a body to have its objective, the destruction of the country itself. In view of this, it was proposed that there should be some limitations on the fundamental right of an individual to form a political party. The limitation has come in the manner that by law this right can be restricted and the law shall be reasonable and shall prohibit the formation of political parties or impose reasonable restrictions on the formation of political parties in the interest of sovereignty and integrity of Pakistan.

During the discussion on the Bill in the National Assembly, it was also agreed that exercise of executive authority by the Federal Government in pursuance of such law which authorises banning of political parties, which are against the integrity and sovereignty of Pakistan, the matter should be made justiciable; the action of the Federal Government to ban any political party or political organization should be made justiciable inasmuch as within 15 days of the taking of the action i.e. the declaring of any party to be anti-national or against the sovereignty or integrity of Pakistan, reference should be made to the Supreme Court and the adjudication on the reference, and the judgment or the decision given by the Supreme Court on that reference, shall be final and binding. So, this is how the amended article 17 reads. The other provision that every political party shall be bound to account for the source of its income and revenue, that continues to be there. This was the total import of this amendment.

Now, Sir, then we have sought to reduce the minimum days of sitting of the Senate from 130 to 90. Let me explain that there is no limitation whatsoever on the Senate to sit right throughout the year. As a matter of fact, it can sit or 365 days in a year, if it so chooses, and sometime when there are 366 days, of course, for 366 days and not more than that, although my friend Khwaja Safdar might argue that the Senate should sit for longer than 365 days in a year. But the position is that the constitutional requirement that the Senate may sit for 130 working days would have proved extremely difficult and would have caused any amount of hardship on the functioning of the Senate. We know very well that under the constitutional arrangement, that exists at the moment, two spheres of activity are outside the scope of the Senate's powers —

(i) Consideration of Money Bills ; and

(ii) Discussion on the Budget.

Discussion on Budget consumes about not less than 30 days, and let us say that about ten days more for consideration of Money Bills. Therefore, we worked out that legitimately it would be unfair to expect the Senate to complete the minimum requisite of 130 days, which is incidentally the same as in the case of the National Assembly. The National Assembly by virtue of passing the Budget, having to pass the Budget and having to pass the Money Bills, would require 130 days, a minimum of 130 days to sit but not the Senate. Therefore, we have enabled the Senate to sit for lesser number of days than the National Assembly i.e. reducing it to 90 days. But as I said earlier, it can sit for more than 90 days, if it so chooses, it can sit right round the year and the procedure for summoning the Senate, calling by requisition etc. is very well defined under the Constitution.

Now, there was an anomaly inasmuch as while the power of appointment of the Governors vested with the President of Pakistan as the Governors of the provinces under the new constitutional arrangement, are the mere agents of the President and they do not exercise any executive authority in the provinces. The question of emoluments and salaries of the Governors was left vague so that possibly it could fall into the Residuary List of Subjects and the provinces could strangle the functioning of the Governor by saying that no salary be paid. This was an inconsistency which had to be removed and we have sought to give power to the President in this case to fix the emoluments and salaries and allowances of the Governors in respect of whom he has the right to appoint and remove at his pleasure.

Now, Sir, we have reduced the minimum requisite of 130 days of sitting for the provincial Assemblies to 70 days because we know that there is a unicameral legislature and the activity of the provincial Assemblies does not justify this heavy imposition in terms of time as well as in terms of money on the assemblies requiring them to sit for 130 days. It would be an unnecessary burden. But if the work-load so justifies, they can continue to sit as in the case of the Senate and the National Assembly, right round the year but if there is no work-load why should they keep on spending thousands and thousands of rupees from the public exchequer which could be diverted to the development activity, when they have no actual work at all. Then, in respect of the necessity to sit for 130 days in a year, if they are compelled to sit then they will create unnecessary work for them, for instance, they might meet on a day just to answer one or two questions and again disappear. This amount can be spent and this time can be spent on other channels of activity to bring affluence and happiness to the people of the province concerned. We know particularly in

[Mr. Abdul Hafeez Pirzada]

respect of deficit provinces how limited their resources are and that is why we have enabled them to regulate their business in the Assemblies so that the work can be disposed of and just because of the constitutional requirement of 130 days they do not have to come to sit around and waste the time and then go back. Again, there is no limitation whatsoever on the Assemblies should they choose to sit for more than 70 days.

Now, Sir, in Article 193, we have done away with the injustice which was resulting from the provision in respect of the appointment of Judges of the High Court. There are three conditions with regard to the appointment of the Judges of the High Court as laid down under the Constitution. Firstly, that the person should have been an Advocate of the High Court for a period of not less than ten years; Secondly, that for a period of not less than ten years a person has held a post in the Civil Service and for a minimum period of three years he has served or has exercised the functions of a District Judge in Pakistan and thirdly that he has for a period of not less than ten years held a Judicial Office in Pakistan. This has been the unanimous requirement in all the Constitutions right from the beginning. Now, the difficulty was being faced although the Supreme Court has already given a decision but we wanted to do this by way of abundant precaution so that any doubt whatsoever that existed could be removed. I just give you an example that as soon as a person was appointed or were to be considered for appointment as a Judge in consultation with the two Chief Justices of Pakistan and of the High Court concerned and the Governor who is already there, since he had practised for a period of nine years and he was found to be outstanding and he was made a District Judge and it would be highly unfair to him that by virtue of his alleviation to the post of District Judge he is being deprived of the chance for consideration as a Judge of the High Court, whereas had he continued for one year more as an advocate he would have been considered for Judgeship of the High Court. So, this anomaly is being removed and we are making it possible that the aggregate of judicial service and the legal practice can be taken as a qualification for consideration of a person to the High Court.

Now, Sir, apart from that the amendments that we have moved are that under Article 199, the scope and jurisdiction was sought to be limited in respect of persons who belong to the Armed Forces or who had belonged to the Armed Forces of Pakistan or in respect of persons how for the time being, are subject to the law of the Armed Forces. Now, as far as the Armed Forces themselves are concerned, the personnel of the Armed Forces are concerned, Article 199 is absolutely clear that the High Courts do not have the jurisdiction to issue any writ in exercise of their constitutional jurisdiction in respect of a case concerning the terms and conditions of service and so on and so forth, in respect of the service personnel belonging to the Armed Forces of Pakistan. It was proposed in the National Assembly that this must be extended to cover cases of those who interfere in the activities of Armed Forces and it was decided that this should apply even to the ex-Servicemen and, of course, it would also apply to those who are subject to the Pakistan Army Act and the laws akin to the Pakistan Army Act affecting other services. During the course of the debate in the National Assembly, that part of the clause which dealt with the ex-Servicemen was deleted so that the law now applies only to those who are in the Armed Forces of Pakistan or to those who are subject to the law of the Armed Forces of Pakistan and writ jurisdiction is being denied to them in respect of their terms and conditions of service, in respect of any matter arising out of their service or in respect of any action taken against them in relation to them as Members of the Armed Forces of Pakistan or as persons subject to such law. This was the

deletion that was made during the National Assembly, and this was the second amendment that was made. Now, my friend has said that he had no knowledge, so, I am specifically bringing these two amendments to his knowledge that this is what had happened. Then, Sir, we have also made provision for temporary transfers of Judges of one High Court to another High Court, without going through the necessity of increasing the number and actual strength, and this is intended to contemplate such cases where there is a small High Court, and the Judges are not inclined to hear a particular case because they think that they have some personal knowledge etc. or if the work-load of some other High Court justifies that for a period of six months or three months or two months some additional Judges should come, because a highly controversial case can be there where you need some outside Judges. So, we are making provision that without the consent of the Judge concerned, who is to be transferred, and without the consent of the Chief Justices concerned, a Judge can be transferred for a short period, without going through the necessity of increasing the number or the strength of the High Court, for which a provision already exists under the Constitution with regard to the permanent transfer of the Judges.

Sir, the definition of Chief Justice has been made clear so as not to include the Acting Chief Justice and in respect of Tribunals, for Administrative Tribunals, the Administrative Courts we have created this jurisdiction and provided for abatement of all cases relating to Services *i.e.* civil Service matters, terms and conditions of Civil Service of persons under Civil Service of Pakistan. We have abated all the proceedings in the High Court and the law which has already been made, has provided for institution of fresh proceedings before the Administrative Courts and Administrative Tribunals, for which sufficient provision exists, effective provision exists in the Constitution that fresh proceedings should be brought and let the matter be adjudicated.

There are cases of the jurisdiction of superior courts and inferior courts or subordinate courts in respect of service matters and that is why separate courts, administrative courts and administrative tribunals were contemplated by Article 212 of the Constitution.

Now, finally, Sir, we have excluded the offices of the Attorney General and Parliamentary Secretaries from disqualification for membership of Parliament by virtue of holding that office. So, the fact is that if the Bill is passed, the Attorney General shall be competent to be Member of Parliament while holding the office of Attorney General; and similarly a Parliamentary Secretary can be appointed and by virtue of the remuneration that he receives as Parliamentary Secretary, he will not be disqualified from membership of Parliament. This is also absolutely necessary. You have seen the work-load, and it is impossible for a small Cabinet to handle the two Houses of Parliament and, in order to be fair to the two Houses of Parliament, it was considered absolutely necessary to have Parliamentary Secretaries.

Now, Sir, finally, we were slightly amending the award part of the Constitution: where we are including meritorious services to the Armed Forces, because otherwise great hardship was resulting to those people, who were just given the 'Sanad' or 'Certificates' for having taken part in a particular campaign; they were being deprived of that. So, a special request had come which was examined in the Law Ministry. We thought that this was probably not prohibited but to be on the safer side we have included this. These are the amendments that have been brought and one amendment that I missed out while referring to the general principles of the Bill, was that we have given protection to the Land Reforms (Amendment) Bill, which was passed by the two

[Mr, Abdul Hafeez Pirzada]

Houses, the National Assembly and the Senate recently, to the extent that that Bill has made amendment in the parent Land Reforms Regulation by bringing that into the Schedule of protected laws *i.e.*, Schedule I of the Constitution,

Now, finally I come to the first amendment *i.e.* with regard to the definition of territories of Pakistan. My friends from the Opposition were with us in the Constitution Committee, when we drafted the Report for the National Assembly, on the basis of which we presented the Draft Bill and proceeded on. You would kindly see that the reality has been recognised. It is extremely seldom that the Constitution of the country could not be made to apply to its own territory. This we did here because we recognised the reality, and on this matter the Report of the Constitution Committee was absolutely unanimous. The position had been well recognised even at the time of Interim Constitution inasmuch as the interim constitution refrained from defining the territories of Pakistan and left the matter in a flux, in a highly fluid situation and I will refer to the interim constitution. If you refer to the Interim Constitution of Pakistan, you will find that Article 2 talks of Republic and its territories. "The State of Pakistan shall be a Republic, to be known as the Islamic Republic of Pakistan.

(2) The Republic shall be a Federation wherein shall be united :—

(a) the Provinces as they existed immediately before the commencing day : " of this Constitution.

The commencing day of this Constitution was 21st April, 1972.

Now, it is anybody's guess to say whether East Pakistan was the province that existed on the commencing day or did not exist on the commencing day. If you look at the reality, if you accept the *de facto* position, if you accept that the writ of Pakistan did not extend to East Pakistan, then this province did not exist. But this was how the matter was kept open but when we came to the Constitution Committee for the consideration of this clause regarding the definition of territories. Sir, we made this provision that the Constitution shall apply to the following territories of Pakistan. We did not define the territories at that time but we said that the Constitution shall apply to the following territories to be the provinces of Baluchistan, North West Frontier, Punjab and Sind. East Pakistan was not mentioned. You can see the record of the National Assembly and the Constitution Committee that this clause was the unanimous clause. Then, we went on to say that clause 3, Article 1 of the Constitution shall be appropriately amended so as to enable the people of the province of East Pakistan, as and when the foreign aggression in that province and its effects are eliminated, to be represented in the affairs of the Federation. That means that they were not being represented in the affairs of the Federation. So, we had made a considerable move towards recognition of a reality and recognition of a *de facto* position. Now, that East Pakistan had separated from us, that it had established itself as an independent country, is clear as day is clear from the night; absolutely clear. More than one hundred countries have already recognised it.

Now, it was a matter of time as to when Pakistan was going to recognise Bengla Desh. So, many diverse interests were involved; our own national interests were involved, our people were involved, our territory was involved and we tried to keep these two issues as separate as possible. However, a

time came when it became necessary for the Government to take initiative to re-establish contact with our brethren in the Eastern Wing who, for 25 years were a part of the country. In July, 1973, the Prime Minister, of Pakistan, who was then the President of Pakistan, made a reference to the Supreme Court whether it was competent for the National Assembly to pass a resolution with certain assurances of consequential and constitutional amendments authorising the Federal Government to accord recognition at a time which, in the opinion of the Federal Government, was the most appropriate from the national interest, to the State of Bangla Desh. A reference was made by the President of Pakistan on the second day of July, 1973 and what was sought in this reference is given in two paragraphs: "While firm in its resolve to make efforts towards the establishment of climate of peace, of mutual understanding and forgiveness between Pakistan and the area that now calls itself Bangla Desh—these are the very important words—while firm in its resolve to make efforts towards the establishment of climate of peace, of mutual understanding and forgiveness between Pakistan and the area that now calls itself Bengla Desh, the Government is unshakeably convinced that formal recognition cannot be accorded to Bangla Desh unless the prisoners of war and civilian internees are released and repatriated without further delay, in full and faithful implementation of the Security Council Resolution No. 307, and the provisions of the Geneva Convention on the treatment of prisoners of war, 1947, it has accordingly been cleared to all concerned and to the international community that the holding of any trials in Dacca, or anywhere outside Pakistan of any among the prisoners of war or civilian internees, on alleged criminal charges would seriously jeopardise the efforts towards reconciliation and peace in the sub-continent, and would also be contrary to the international law and justice. It is of an utmost importance for Pakistan to initiate a process, which would ensure the release and repatriation of prisoners of war and civilian internees, and would impress on the authorities in Dacca the need to refrain from holding trials of any among them and for prosecuting of non-Bengali Muslims. The Government, therefore, find it necessary to move a resolution which would express the opinion of the National Assembly of Pakistan that the Government of Pakistan may accord formal recognition to Bangla Desh at a time when in the judgment of the Government such recognition would be in the best national interest of the country, and would promote an eternal relationship between the two Muslim communities of the sub-continent. The resolution would also seek a firm assurance from the National Assembly to take a legal and constitutional measures necessary to this end.

Now, Sir, the question asked in the reference: "Can a resolution described in paragraph 6 above and envisaging such constitutional measures validly be adopted by the National Assembly? The reference was answered in the affirmative by three Constitutional Judges of the Supreme Court and their opinion is cited at page No. 563 of the Pakistan Legal Decisions 73, Volume No. 1. Now, it was in pursuance of the return of the reference in the affirmative that the resolution was moved in the National Assembly of Pakistan on the 9th day of July, 1973. It could not come up before the Senate because the permanent Constitution had not come into force. This resolution was moved by the Minister Without Portfolio, Mr. Khurshid Hasan Meer, and this is very important, because all actions that have been taken subsequently, or were contemplated, are fully reflected in the resolution that has been moved by the Minister Without Portfolio: The National Assembly believing that the spirit of Muslim brotherhood should govern the relationship between the people of Pakistan and those of the area which now calls itself Bangla Desh acclaims all efforts directed towards the healing of the wounds suffered by both communities in the tragic events of 1971, the Assembly is confident that

and hate which democratic and progressive elements in both communities would equally deplore. In this context the National Assembly endorses the stand taken by the Government with respect to the immediate issue which needs to be resolved for the normalisation of the situation in the sub-continent. The Assembly is convinced that the pre-requisite of such normalisation is the full implementation of the provisions of the Security Council Resolution No. 307 and the Geneva Convention 1949, and the release and repatriation of prisoners of war and civilian internees without any further delay. The Assembly strongly supports the Government position on the issue of holding trial of some amongst the prisoners of war and civilian internees on the alleged criminal charges, and urges all concerned to respond to the need of reconciliation by refraining from holding any such trial, which would cause a great set back to the efforts, being made to the normalisation of the situation in the sub-continent in regard to these principles. The Assembly is of the opinion that the Government of Pakistan may accord formal recognition to Bangla Desh, and initiate such constitutional measures as may be necessary at a time, when in the judgement of the Government, such recognition is in the best national interest and will promote and eternal relationship between the two communities."

This resolution was passed by the National Assembly of Pakistan on the 10th July, 1973, authorising the Federal Government, which comprises of the Prime Minister of Pakistan as the Chief Executive of the Federation, to accord formal recognition to Bangla Desh, at a time when he considered it appropriate in the best national interest. Now, sir, we all, the students of law, Constitutional law and jurisprudence know that according formal recognition to a State is an executive act. All that the Prime Minister needed was the authority of the peoples representatives in Pakistan, the authority of the cross-section of the community in Pakistan. This authority was given and when it became absolutely certain that Pakistan's national interest would be best served if the broken and severed ties with our seventyfive million brothers in the Eastern Wing, which is now Bangla Desh could be restored that the fabric could be reknit only by according formal recognition and that the principles involved were fully safeguarded and protected, the Prime Minister of Pakistan, after consultation with this Party members, announced the formal recognition of Bangla Desh on the 22nd day of February, 1974 in Lahore on the eve of the Islamic Summit. As far as recognition is concerned, let us be absolutely clear. Constitutionally, it is an executive act, act of the executive Government, act of the executive Authority and this recognition has been granted not because of the whim and fancy and capricious decision on the part of the Prime Minister of Pakistan but by virtue of the authority that was given to him by the resolution of the National Assembly of Pakistan.

Now, the constitutional arrangement in pursuance of this recognition of which the resolution itself talked about, of which the reference of Supreme Court talked about it, the second part now begins, and the Parliament of Pakistan has to consider the necessary amendments. That is why these amendments have come. The National Assembly has, therefore, passed it by such an overwhelming majority that there has not been a single vote against this amendment. On the contrary, there were so many in favour of the amendment and when it was passed there was not a single dissenting vote. This is a matter of record. It was proposed that we should have a special clause to Article 1 enabling Bangla Desh to come and join Pakistan. I say that it is unnecessary because such a clause already exists. It exists. When

people of Jammu and Kashmir decide to accede to Pakistan, it may exceed. Should Bangla Desh decide in future, which we do hope will happen one day to come, to form and establish some constitutional arrangement, no matter however lose it is, she may do so. This is the only way in which you can capture their hearts, in which the wounds can be healed. You cannot heal the wounds by brandishing the sword and getting up and demonstrating the worst type of chauvinism by saying no, we are breaking up the country, the country is broken up. If you shut your eyes from reality, you are not serving the best national interest. How do you establish contact with your brothers, which have been severed, unless you contact them, unless you take the initiative. This initiative was taken by the Prime Minister and correctly so because you yourself saw, the whole world saw the reaction that it received from our brothers in Bangla Desh. This is all I have to submit. There is no room for rancour, there is no room for venomous speeches. If you want to serve the best interest of Pakistan and of our brothers in Bangla Desh, then refrain from making these chauvinistic and venomous speeches. Thank you very much.

Mr. Chairman : Thank you.

خواجہ محمد صفدر : جناب چیئرمین ! بقول غالب

ع آج کچھ درد مرے دل میں سوا ہوتا ہے

لیکن میری انتہائی کوشش ہو گی کہ میری گذارشات میں تلخی شامل نہ ہو۔ جناب والا ! میرے نزدیک آج کا دن جب کہ مجھ سے یہ مطالبہ کیا جا رہا ہے کہ میں اپنے وطن عزیز کے ۵۴ فیصد حصہ سے دستکش ہو جاؤں انتہائی سیاہ ہے۔ نہایت دکھ کی بات ہے۔ یہ بہت بڑا المیہ ہے۔ جناب والا ! اس سے بڑا اور کوئی المیہ نہیں ہو سکتا کہ خود ایک ملک کی پارلیمنٹ جس کے معزز ارکان نے اپنے ملک کی بقا اپنے کے استحکام کا حلف اٹھایا ہو ' وہی معزز ارکان اپنے ملک کے ایک عظیم حصے کو الگ کرنے کی آئینی دستاویز کے حق میں ووٹ دے رہے ہوں۔

جناب والا ! اس سے پیشتر کہ میں اس مسئلہ پر کچھ کہوں جو دلائل وزیر قانون نے پیش کیے ہیں، ان کے متعلق میں اظہار خیال کروں گا۔ میں ان سے پوچھتا ہوں، استفسار کرتا ہوں کہ مجھے وہ بتائیں اور دنیا کے کسی ملک کے آئین کی مثال دیں جس میں اس ملک کی پارلیمنٹ، اس ملک کی نیشنل اسمبلی اس ملک کی سینٹ کو یہ اختیار دیا گیا ہوں کہ وہ اپنے ملک کے کسی حصے سے دستکش ہو جائے۔ میرے علم میں دنیا کے کم و بیش ڈیڑھ سو ملکوں میں سے صرف ایک ملک ایسا ہے۔ جس نے علیحدگی کا اختیار آئینی طور پر دیا ہو وہ یو ایس ایس آر ہے۔ مگر ۱۹۱۸ء سے لے کر آج تک وہاں کا کوئی علاقہ یہ جرأت نہیں کر سکا کہ وہ اس علیحدگی کے خیال کو اپنے وہم میں بھی لا سکے۔

[Khawaja Muhammad Safdar]

جناب والا ! میں آپ کی خدمت میں عرض کرتا ہوں کہ دنیا بھر کے ممالک کے آئین مدوں ہیں ، اس لیے یہ کہنا کہ پارلیمنٹ کی حاکمیت کی وسعت بے پایاں ہے ، درست نہیں ہوگا کیونکہ جب آئین ایک کتاب کی شکل میں تدوین کر لیا جاتا ہے تو پارلیمنٹ کے اختیار جو کہ اس کتاب میں لکھے ہوئے ہوں اس کے اندر محدود جو کر رہ جاتے ہیں۔ صرف ایک ملک کی پارلیمنٹ جو کہ برطانیہ کی ہے جس کا آئین دستاویزی نہیں ہے ، اس کا آئین چند ایک مختلف دستاویزات اور متعدد روایات پر مشتمل ہے لیکن اس کے متعلق ڈائسی (Diecy) کے خیال کے مطابق کہا جاتا ہے کہ برطانیہ کی پارلیمنٹ ہر کام کر سکتی ہے ، صرف بعد میں آنے والی پارلیمنٹ کو پابند نہیں کر سکتی کیونکہ وہ آزاد ہے۔ اس لیے آنے والی پارلیمنٹ کو پابند نہیں کر سکتی۔ جب کسی نے ڈائسی سے پوچھا کہ کیا پارلیمنٹ کی حاکمیت سے یہ مراد لی جا سکتی ہے کہ وہ ہر قسم کا قانون منظور کر سکتی ہے اور کیا اس قسم کا قانون بھی بنایا جا سکتا ہے کہ برطانیہ میں جتنے نیلی آنکھوں والے بچے ہیں ان کو قتل کر دیا جائے۔ کیونکہ وہ آزاد پارلیمنٹ ہے اور ہر قسم کا قانون بنا سکتی ہے ، تو اس نے جواب دیا کہ دو پابندیاں ہیں۔ ایک اندر کی پابندی یعنی پارلیمنٹ کے اندر کی پابندی اور دوسری بیرونی پابندی۔ اس نے جواب دیا کہ پارلیمنٹ کے ارکان اس در احمق نہیں ہوتے کہ اس قسم کے ظالمانہ قانون پاس کرائیں۔ بیرونی پابندی سے اس نے یہ مراد لی کہ پارلیمنٹ کو یہ بھی احساس ہوتا ہے کہ اس قسم کے ظالمانہ قانون بنائے گی تو ان پر عملدرآمد کون کرے گا۔ یہ پابندی اس پارلیمنٹ پر بھی ہے حالانکہ اس کے اختیارات کی کوئی حدود نہیں ہیں لیکن جناب والا ! کیا میں کہہ سکتا ہوں ، کیا کسی پارلیمنٹ کے ارکان کے وہم میں بھی آسکتا ہے ، کہ وہ ویلز یا سکاٹ لینڈ کی علیحدگی کی دستاویزات پر دستخط کرے ؟ جناب والا ! یہ بات وہم میں نہیں آسکتی۔

(At this stage Mr. Chairman vacated the Chair which was occupied by Mr. Presiding Officer (Shaikh Fazal Elahi Pirach)

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! جہاں تک ہماری پارلیمنٹ کا تعلق ہے اس کو جو بھی اختیارات حاصل ہیں وہ آئین کی کتاب کے اندر محدود ہیں۔ اس کی حاکمیت کی وسعت اتنی ہے جتنی اس کی آئینی حدود و قیود ہیں۔ پارلیمنٹ پر عوام پر مختلف اداروں پر آئین نے پابندیاں عائد کر رکھی ہیں۔ اس سے پیشتر کہ اس موضوع کی جانب آؤں کیا یہ مناسب نہیں ہوگا کہ موجودہ پارلیمنٹ کا سرسری طور پر جائزہ لے لیا جائے ؟

جناب والا ! آپ جانتے ہیں نیشنل اسمبلی Legal Framework Order کے تحت معرض وجود میں آئی تھی۔ اس لیے قدرتی بات ہے کہ موجودہ پارلیمنٹ اختیارات کا پتہ لگانے کے لیے ہمیں Legal Framework Order کی طرف رجوع کرنا پڑے گا۔

حضور والا ! Legal Framework Order کے Preamble میں لکھا ہوا ہے :

I quote : "Where as it is necessary to provide for the Constitution of National Assembly of Pakistan for the purpose of making provisions as to the Constitution of Pakistan in accordance with this Order and Provincial Assembly of each Province."

کس قسم کا آئین اس نیشنل اسمبلی نے وضع کرنا تھا ؟ اس کا ذکر آرٹیکل ۲۰ میں کیا گیا ہے۔ میں اسے پڑھے دیتا ہوں :

"Article 20 : Constitution shall be so framed as to embody the following fundamental principles :

1. Pakistan shall be federal republic to be known as the Islamic Republic of Pakistan in which the Provinces and other territories which are now and may hereinafter be included in Pakistan shall be so united in a Federation that the independence" mark these words please, "that the independence, the territorial integrity and the national solidarity of Pakistan are ensured and that the unity of the Federation is not in any manner impaired".

جس قانون کے تحت ، جس دستاویز کے تحت نیشنل اسمبلی معرض وجود میں آئی ہے ، اس میں لکھا ہوا ہے۔ ۳۰ مارچ ۱۹۷۰ء کو یہ دستاویز شائع کی گئی تھی۔ جب یہ آئینی دستاویز شائع ہوئی تو مشرقی پاکستان پاکستان کا حصہ تھا۔ جیسا کہ مغربی پاکستان۔ اس میں لکھا ہوا ہے۔ اس میں نہایت واضح الفاظ میں لکھا ہے کہ جو علاقہ پاکستان کا حصہ ہے یا مستقبل میں پاکستان کا حصہ بننا چاہتا ہے اس کی سالمیت کی حفاظت کرنا ، اس کی بقا کی حفاظت کرنا ، اس کی آزادی کی حفاظت کرنا پارلیمنٹ کا اولین فرض ہے اور جو آئین وضع کیا جائے گا اس کے ذریعہ یہ فرض ان ارکان اسمبلی پر عائد ہوگا جو کہ Legal Framework Order کے تحت چنے جائیں گے۔

حضور والا ! اس کے بعد مجھے معلوم نہیں ہے کہ پاکستان کے عوام نے کس وقت نیشنل اسمبلی کو یہ اختیار (mandate) عطا فرمایا کہ وہ پاکستان کے کسی حصے سے دستکش ہو جائے۔

جناب والا ! mandate حاصل کرنے کے لیے اس وقت کے صدر اور موجودہ

[Khawaja Muhammad Safdar]

وزیر اعلیٰ کے نام سے یہ ہرے برے مسہروں میں عظیم اجتماعات سے خطاب فرمایا اور ان سے یہ mandate حاصل کرنے کی کوشش کی اور ان تمام حالات کو جتایا جن کا ذکر میرے فاضل دوست جناب پیرزادہ صاحب نے ابھی اس ایوان میں فرمایا ہے۔ جب نیشنل اسمبلی سے مشرقی پاکستان کو پاکستان سے علیحدگی کی اجازت یا mandate حاصل کرنے کے بعد سابق صدر اور موجودہ وزیر اعظم نے عوام سے کہا کہ مشرقی پاکستان علیحدہ ہو چکا ہے اس حقیقت کو تسلیم کر لیا جائے تو ہر شہر میں لاکھوں افراد پر مشتمل ہجوم نے کہا ہمیں نہیں منظور۔ کراچی میں ایک جلسے سے خطاب کرتے ہوئے خود وزیر اعظم نے ارشاد فرمایا کہ اگر آپ کہتے ہیں نامنظور، نامنظور، تو میں بھی کہتا ہوں نامنظور، نامنظور۔ اس لیے میرے علم میں گذشتہ دو ڈھائی سال کے عرصہ میں ایسا کوئی موقع یا کوئی واقعہ میری نظر سے نہیں گزرا جس سے میں اندازہ کر سکوں کہ اس ملک کے عوام نے کوئی mandate پاکستان کی سلامتی کے علی الرغم موجودہ حکومت یا موجودہ نیشنل اسمبلی کے ارکان کو کسی وقت دیا ہو۔ اس لیے جناب والا! میں یہ کہنے میں حق بجانب ہوں کہ نیشنل اسمبلی یا سینٹ دونوں مل کر بھی یہ معزز و محترم ادارے اس بات کا حق نہیں رکھتے کہ اپنے ملک کے کسی حصہ سے دست کش ہونے کی دستاویز پر اپنی مہر تصدیق ثبت کریں۔

جناب والا! اس کے بعد میں اس ایوان کی خدمت میں عرض کروں گا کہ یہ تو قانونی پہلو تھا۔ اس کے علاوہ ایک اور پہلو بھی ہے۔ محترم وزیر اعظم نے اس ملک کے اندر اپنے جذبات و احساسات کا اظہار فرماتے ہوئے یا اس ملک سے باہر اس ملک کے نمائندے کی حیثیت سے بارہا یہ ارشاد فرمایا ہے کہ یہ ملک ideological ہے، نظریاتی ہے۔ حضور والا! انہوں نے یہ بھی ارشاد فرمایا اور سیکورٹی کونسل میں تقریر کرتے ہوئے یہ فرمایا کہ یہ آئیڈیل ۱۴ اگست ۱۹۴۷ء سے پہلے بھی مسلمانوں کے دلوں میں جاگزیں تھا۔ میں ان کے الفاظ quote کر رہا ہوں۔ اب ڈھا کہ اغیار کے ہاتھوں میں جا چکا ہے یا جا رہا ہے، تو اب بھی یہ آئیڈیل مسلمانوں کے دلوں میں قائم رہے گا۔ کسی ٹکڑے پر کسی ملک کے غاصبانہ قبضے سے میرا ملک کٹ نہیں سکتا۔ یہ قائم رہے گا۔ انہی جذبات انہی احساسات کے تحت جس جماعت سے میرا تعلق ہے؟ ہمارا یہ پختہ عقیدہ ہے اور ہمارا ایمان ہے کہ پاکستان ناقابل تقسیم ہے۔ یہ ایک ایسی حقیقت ہے، یہ ایک ایسا نظریہ ہے جو ہمیں برصغیر کے دس کروڑ مسلمانوں

کی طرف سے امانتاً و دیعت ہوا ہے۔ ہمارے پاس یہ امانت ہے۔ ہمیں قطعی طور پر یہ اختیار نہیں ہے۔ میری جماعت، پاکستان مسلم لیگ، کا یہ عقیدہ ہے۔ اسے سیاسی عقیدہ نہ کہیئے۔ اسے ہم اپنا مذہبی عقیدہ سمجھتے ہیں۔ کہ پاکستان ہمارے پاس ان لوگوں کی جانب سے ایک امانت ہے۔ جنہوں نے ۱۹۴۷ء سے پہلے اور بعد میں پاکستان کے حصول کے لیے بے شمار قربانیاں دیں۔ ان لوگوں کا بیشتر حصہ ان صوبوں سے تعلق رکھتا تھا جہاں مسلمان اقلیت میں تھے۔ انہیں معلوم تھا کہ ان کی ہمسایہ قوم ان کے ساتھ کیسا سلوک کر رہی ہے اور انہوں نے یہ قربانیاں اس لیے دی تھیں کہ مسلمانان برصغیر ہند و پاکستان کو ایک مامن و مسکن مل جائے جہاں وہ اپنے مذہب، اپنے کلیچر کے مطابق اپنی زندگی گزار سکیں۔ اس لحاظ سے پاکستان ہمارے پاس ایک امانت ہے۔ جیسے میں نے عرض کیا ہے۔ امین وہی ہوتا ہے جو امانت کو کسی دوسرے شخص کی طرف نہ لوٹائے، صرف امانت دینے والے کی طرف لوٹائے۔ میں خود ہی یہ نہیں کہتا۔ میری تائید خود پاکستان پیپلز پارٹی کا منشور کرتا ہے۔ یہ ہمارا ہی عقیدہ نہیں۔ پیپلز پارٹی کا بھی بنیادی طور پر عقیدہ یہی ہے۔ میرے ہاتھ میں پاکستان پیپلز پارٹی کا منشور ہے۔ میں اس کی ابتدائی چار سطریں پڑھ دیتا ہوں۔ ”مملکت پاکستان کا وجود اس برصغیر کے مسلمانوں کی خواہش اور عزم کا نتیجہ ہے جو آج ہمارے سامنے ان کی شرمندہ تکمیل آرزوؤں اور آمنگوں کی یادگار کے طور پر موجود ہے۔“ یہ اس کی ابتدائی ساڑھے تین سطریں ہیں۔ حضور والا! یہ صرف مسلم لیگ ہی نہیں کہتی کہ پاکستان برصغیر کے مسلمانوں کی آمنگوں کا نتیجہ ہے۔ اگر یہ درست ہے تو اس ملک کی پارلیمنٹ کو اس ملک میں بسنے والوں کو اس ملک کی حکومت کو کہاں یہ حق پہنچتا ہے کہ وہ کسی ایسی دستوری دستاویز کے حق میں اپنی رائے استعمال کرے جس سے ملک کے ایک عظیم حصے سے دست کش ہونا مقصود ہو؟ جناب والا! اس ضمن میں محترم وزیر اعظم کی تقریر کا تھوڑا سا اقتباس پڑھنا چاہتا ہوں۔ جو اسی موضوع سے متعلق ہے۔

“If Pakistan is destroyed physically today by a predatory neighbour, by military juggernaut, it will still last because Pakistan is an idea.”

جب محترم وزیر صاحب یہ ارشاد فرماتے ہیں کہ ”پاکستان کے ایک حصہ کو وہاں کے لوگوں نے ایک آزاد ریاست قرار دینے کا اعلان کر دیا ہے اور یہ حقیقت ہے“ اب اس حقیقت کو تو میں بعد میں عرض کروں گا۔ لیکن مجھے افسوس ہے کہ انہوں نے ہمیں یہ نہیں بتایا کہ وہ حصہ آزاد ریاست کیسے بنا؟

[Khawaja Muhammad Safdar]

کیا یہ امر واقعہ نہیں ہے کہ گذشتہ جنگ میں مشرقی پاکستان بھارتی ننگی جارحیت کے ذریعے ہم سے چھینا گیا جس کی جارحیت کی پشت پناہی دنیا کی ایک سپر پاور کر رہی تھی؟ مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ محترم وزیر قانون نے اس کا ذکر نہیں کیا کہ وہ کیسے وقوع پذیر ہوا۔

POINT OF ORDER

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I rise on a point of order. I have refrained from going into this. All this is outside the scope of the Bill, and I think that the honourable Member is becoming irrelevant. We have had debates on how East Pakistan was separated; how Bangla Desh came into being. We have had numerous debates but this is not the time or place for it.

Mr. Pesiding Officer : I will request Mr. Safdar to please keep this in view.

THE CONSTITUTION (FIRST AMENDMENT) BILL, 1974

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں ضرور کوشش کروں گا کہ آپ کے حکم کی تعمیل کروں اور کوئی غیر ضروری بات نہیں کہوں گا۔ موضوع زیر بحث سے ہٹنے کی کوشش نہیں کروں گا آپ کو یقین دلاتا ہوں۔ جناب والا ! میں اس مسئلہ پر زیادہ وقت صرف نہیں کرنا چاہتا۔ جیسا کہ میں نے ابھی ذکر کیا ہے میں نے ایک Mission کا ذکر کیا ہے جو کہ میرے نکتہ نظر سے اہم ترین ہے محترم وزیر قانون کے نکتہ نظر کا میں نہیں کہہ سکتا۔ جناب والا ! آج یہ ہمارے سامنے دستور کے ترمیمی بل کی دستاویز ہے اور اسے اس غرض سے پیش کیا گیا ہے کہ معزز ایوان کے معزز ارکان اس کی حمایت میں ووٹ دیں اور اس کو منظور کریں۔ تو میں اپنے محترم دوستوں کی خدمت میں یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ پیشتر اس کے کہ وہ اپنے ووٹ کا حق استعمال کریں، اس دستوری ترمیمی بل کو جو کہ آپ کے ووٹ کا طالب ہے۔ اس امر پر غور فرمایا جائے کہ اس بل کو منظور کرنے کے بعد اس کے نتائج کیا مرتب ہوں گے، اختصار کے ساتھ عرض کروں گا کیونکہ مجھے علم اور احساس ہے کہ اس کے بعد بہت سے دوستوں نے اس موضوع پر بحث کرنی ہے میں اس لیے اختصار سے بات کروں گا۔ میرے نزدیک سب سے پہلا نتیجہ جو کہ اس مسودہ قانون کو منظور کرنے کے بعد پیدا ہوگا وہ یہ ہوگا، جیسا کہ وزیر اعظم صاحب نے ارشاد فرمایا ہے کہ یہ ملک ideal ہے، ہم بھی یہ کہتے ہیں کہ یہ ایک نظریاتی ملک رہے، اس دستاویز کے منظور کرنے کے بعد وہ

بنیادی نظریہ جس پر یہ ملک قائم تھا وہ اس ملک کے پاؤں تلے سے نکل جائے گا اور خاکم بہ دہن یہ ہو سکتا ہے کہ ملک دھڑام سے نیچے گر پڑے۔

حضور والا ! اس کا احساس موجودہ حکومت کو ہے یا نہیں لیکن ہمارے اغیار کو ہے۔ سقوط ڈھاکہ کے بعد اندرا گاندھی نے پارلیمنٹ میں تقریر کرتے ہوئے اپنا الفاظ میں یہ کہا کہ 'یہ بھارتی سینا کی فتح نہیں ہوئی، مکتی باہنی کی فتح نہیں ہوئی اور نہ ہی یہ پاکستانی افواج کو شکست ہوئی ہے بلکہ یہ اس باطل نظریہ کی شکست ہوئی ہے جس کے تحت برصغیر پاک و ہند کو دو حصوں میں تقسیم کیا گیا، یہ ہمارے اغیار کا خیال ہے۔ اگر ہم اپنی آنکھوں کو بند کر لیں آنکھوں پر پٹی باندھ لیں تو یہ اور بات ہے لیکن ہمارا دشمن جانتا ہے کہ اس دستاویز کے اوپر مہریں ثبت کرنے کے بعد ہمارے ملک کی پوزیشن کیا ہوگی، اس کی بنیاد کا کیا بنے گا اور حضور والا ! جس عمارت کی بنیاد نہ ہو وہ عمارت قائم نہیں رہ سکتی۔ جناب والا ! دوسرا نتیجہ اس کے بعد یہ ہمارے سامنے آئے گا۔ آپ جانتے ہیں اور تمام معزز دوست یہ جانتے ہیں کہ اقوام متحدہ کے ادارہ کی بنیاد اس اصول پر ہے کہ کسی ملک کو فوج کشی کے ذریعے سے، جارحیت کے ذریعے ٹکڑے ٹکڑے نہیں کیا جا سکتا۔ سیکورٹی کونسل کا وجود محض اس بنیاد پر رکھی گئی ہے اور یہ ایک مسلمہ اصول ہے کہ کسی ملک کو جارحیت اور فوج کشی کے ذریعے توڑا نہیں جا سکتا۔ ہم اس اصول کی نفی کریں گے اگر اس کو تسلیم کر لیں گے تو اور ہمارے اغیار کو یہ معلوم ہو جائے گا کہ اگر پاکستان کو جارحیت کے ذریعے تقسیم کر دیا جائے تو یہ تسلیم کر لیتا ہے۔ حضور والا ! میں سمجھتا ہوں کہ اس دستاویز کو منظور کرنا بھارت کی ننگی جارحیت کو تسلیم کرتا ہے۔ جب آپ اس اصول کو تسلیم کر لیں گے تو پھر آپ دنیا کی تمام دشمن طاقتوں کو یہ دعوت دیں گے کہ وہ بچے کھچے پاکستان کی طرف بھی للچائی ہوئی نظریں جائیں اور وہ نظریں دوستی کی نہیں اس کو مزید ٹکڑے ٹکڑے کرنے کے لیے ہوں گی کیونکہ ہم نے تو یہ تسلیم کر لیا ہے کہ ہمارا ملک ناقابل تقسیم ہے۔ اب خاکم بہ دہن چاہے کل یہ تین حصوں میں، چار میں یا چھ حصوں میں تقسیم ہو جائے یہ تو پھر ہمارے دشمنوں کی مرضی پر منحصر ہے۔ یہ بات میں نے ہی نہیں کہی جناب والا ! اس عظیم بربادی کے فوراً بعد محترم وزیر اعظم صاحب نے ایک کتاب لکھی Great Tragedy یعنی "عظیم المیہ" شیخ مجیب الرحمن کے چھ نکات پر بحث فرماتے ہوئے محترم وزیر صاحب نے فرمایا : "یہ نکتے دراصل پاکستان کی تقسیم کا پیش خیمہ ثابت ہوں گے۔ لیکن خدا معلوم یہ آگے جا

[Khawaja Muhammad Safdar]

کر دو حصوں میں تقسیم ہوگا یا چار صوبوں میں تقسیم ہوگا یا چھ حصوں میں۔“ اس کتاب کے صفحہ ۷۱ پر وزیر اعظم صاحب فرماتے ہیں۔ ”حقیقت یہ ہے کہ چھ نکاتی فارمولے کا مقصد ہماری قومیت کی جڑوں پر حملہ کرنا تھا۔ یہ دو پاکستان تخلیق کرنا اور بعد میں ممکن ہے کہ یہ پانچ خود مختار ملکوں کو معرض وجود میں لے آتا۔“ یہ محترم وزیر اعظم صاحب کا اپنا ارشاد ہے اس لیے میں یہ فقرہ آپ کے سامنے پیش کر رہا ہوں۔

(Interruption)

At this stage Mr. Presiding Officer vacated the Chair which was occupied by Mr. Chairman).

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Point of order, Sir Now he is becoming far too irrelevant. This was said in the context of Six Point Constitution. We do not have that here and discussing Six Point Constitution, how is it relevant ?

Mr. Chairmann : Khawaja Sahib, well, there may be so many books written on this Issue of Separation of Bengla Desh or whatever it is. So, much literature, so many statements, so many things are written, you see if we go back into the history and dig upon these things and go on repeating it, I say, there will be no end to it. I mean to say that this is a thing, which is known to everybody. Now, these Six Points are dead and buried. The question before the House is whether the Government is justified in giving recognition to Bangla Desh and bring about consequential amendment in the Consti:ution. That is the main basis of the whole thing.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! بلکہ میں آپ سے آگے جانا چاہتا ہوں۔ ہمارا اس سے تعلق نہیں ہے کہ ہماری حکومت کی جانب سے بنگلہ دیش کو تسلیم کرنا درست تھا یا نہیں، میں تو صرف اس دستاویز کے متعلق بات کر رہا ہوں۔ اس لیے میں نے بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے کا ذکر بھی نہیں کیا ہے۔

Mr. Chairman : I think, we should end.

خواجہ محمد صفدر : چھ پوائنٹ میں نے اپنے دلائل کو مضبوط کرنے کے لیے پیش کیے ہیں کیونکہ جو خطرہ میں اب محسوس کر رہا ہوں۔۔۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : We fought against “Six Points”.

Khawaja Mohammad Safdar : We never accepted them.

Mr. Abdul Hafeer Pirzada : Your leader was flying Bangla Desh flag. Which Muslim League are you talking about ?

Khawaja Muhammad Safdar : I was talking of the Council Muslim League. I was not there.

Mr. Chairman : You have your say. I am not going to stop you. You

may continue your speech. What I want to say is that we need not go back into the past history the unpleasant past history, the agonising history, you see. The President is not recognising the past Six Points or Five Points and then Four Points and then so many points. If we do that, then we will be going too far away from the subject matter, which was under discussion. Oh, yes, you can continue.

Well, excuse me for this interruption. Had I been sitting there, I would have taken this impression from your speech that, probably, there are two courses open to the Government: one to recognise Bangla Desh and second to re-unite Bangla Desh, and the Government is fool enough to take the course of recognising the separation and not looking to reasons. One course is completely blocked to you, you see. That is out of question and impossible. The only course under the circumstances left is their argument. But you need not give this impression that, probably, there are two courses open to the Government and the Government is taking an ignoble course. They are already separated; they are already gone, you see. And you know how easy it is to take them back. Now, you say take them back and re-unification will come. This is a fact of life now. Willy nilly you have to make the best of the worst situation. Everybody is sorry at separation of Bangla Desh. But, I say, under the circumstances, what has happened, has happened. They have recognised it because of the authority and the mandate given to them by the....

Mr. Muhammad Hashim Gilzai : Point of order, Sir

Mr Chairman : No. You cannot raise a point of order. When I say, then you can raise a point of order, you see.

The recognition has been accorded on the authority and the mandate given by the National Assembly, which represents the whole of Pakistan. Well, they have done it. All right. Now, as a consequential step to take constitutional authority to that recognition, they have been bringing this amendment. This is the basis of the whole thing. Well, you can argue and I do not prevent you from this argument. But I would suggest that we should not go very far away in the past history.

Mr Muhammad Hashim Gilzai : Are you authorised to give opinion on the subject which is under discussion.

Mr. Chairman : Yes. I can give opinion on the question of relevancy or irrelevancy. I am not giving opinion on the subject.

Mr. Muhammad Hashim Khan Gilzai : You are passing judgement on this.

Mr. Chairman : You are misquoting and misrepresenting me. I am not passing a judgement. That we recognised because of the compulsion. All right, recognition is there. Now, we are bringing this amendment as Constiution (First Amendment) Bill, which you have before you. In order to give recognition to the authority and mandate given by the National Assembly that was their argument. I told him now you do not suggest that probably the Government is writing off Bangla Desh, although they have got the right, they have got the power and they have got the authority to re-unite that you should not give this impression, Probably, that there are two courses open to the Government. Recognition is there. You cannot re-open these things. I am not going to pass any judgement. No. No. If I have conveyed that impression

[Mr. Chairman]

to the House, I am really sorry for that. I am not going to pass any judgement and I am not in the habit of passing any judgement on the merits of the issue before the House. The issue has to be decided by you. I only wanted him to confine himself to the relevant issue. Confine the issue to the relevant subject. You discuss the merits of the issue. Are you satisfied now?

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں گذارش کر رہا تھا کہ اس ترمیمی بل کے پیش کرنے کے اثرات کیا مرتب ہوں گے اور میں یہ عرض کر رہا تھا کہ ہم بھارت کی ننگی جارحیت کو جواز مہیا کریں گے۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : We have heard that. I have noted it down. Should I show my notes? Even if you like to teach us like Primary School children, but we say that we have learnt it.

Mr. Kamran Khan : He has to pick up the thread of his speech, Sir.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! ویسے میں محترم وزیر قانون صاحب کو داد دیتا ہوں۔ کل ان کا دعویٰ تھا اور درست دعویٰ تھا کہ میں جو کچھ کہوں گا وہ ان کے علم میں ہے کیونکہ میں نے اپنے خیالات کبھی چھپائے نہیں ہیں۔

جناب چیئرمین : انہوں نے یہ تو نہیں کہا کہ آپ کوئی نئی بات کریں گے۔

خواجہ محمد صفدر : اس لیے تو میں ان کو داد دیتا ہوں اس ثبوت میں میں پھر وزیر اعظم صاحب کو quote کرتا ہوں کتاب وہی ہے صفحہ نمبر ۲۷۳ ہے۔ ایک فقرہ پڑھوں گا۔ سیکورٹی کونسل کے ممبروں کو خطاب کرتے ہوئے محترم وزیر اعظم صاحب نے ارشاد فرمایا :

“Please do not permit this kind of naked, shamplé, barbaric aggression to hold sway.”

وہ آج دو سال کے بعد اس naked barbaric aggression کی کامیابی کو قبول کریں۔ جناب والا ! تیسرا نتیجہ یہ ہوگا۔ جن حقیقتوں کے متعلق بہت سی باتیں محترم وزیر قانون صاحب نے کی ہیں میں ان کی جانب آتا ہوں کیا انہوں نے حقیقتوں سے آنکھیں بند نہیں کی ہیں؟ کیا یہ حقیقت ہے کہ جس مغربی پاکستان کو جسے آج پاکستان کہا جاتا ہے وہاں بعض قومیں موجود ہیں جو اس ملک کو لسانی اور نسلی وحدتوں میں تقسیم کرنا چاہتی ہیں؟ میں کسی کا نام نہیں لینا چاہتا۔ نام لے بھی سکتا ہوں لیکن اس سے کسی کو اتکار نہیں ہے کہ اس قسم کے لوگ موجود ہیں۔ کیا ان لوگوں کی حوصلہ افزائی نہ ہوگی؟ کیا اگر آپ مشرقی پاکستان کو

جناب شیر محمد خان : آپ اس کا طریقہ بتائیں -

خواجہ محمد صفدر : میں طریقہ بتاتا ہوں - مجھے افسوس ہے کہ میں اس بحث سے ذرا ہٹ جاؤں گا - طریقے عرض کرنے لگا ہوں -

جناب چیئرمین : بحث سے ہٹ کر کہاں جائیں گے ؟

خواجہ محمد صفدر : پھر طریقے پر جاؤں گا -

جناب چیئرمین : اپنی تقریر جاری رکھیں -

خواجہ محمد صفدر : میں طریقہ عرض کرتا ہوں - کوئی بات نہیں - حضور والا ! اور بھی بہت سی تھیں لیکن میں quote نہیں کرتا - ویسے تو بڑی دل پسند اور دل پذیر باتیں لکھی ہوئی ہیں -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Then we will object. He should I think confine his speech to the principles of the Bill. Now, this is going too far.

خواجہ محمد صفدر : میں نہیں جاتا -

Mr. Chairman : I have indirectly requested him.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Should we go into the Constitutional history of the sub-continent from 1903, Bengal joined, divided and rejoined ; should we go into all that ?

Mr. Chairman : I have been suggesting you see now let us be strictly relevant.

خواجہ محمد صفدر : میں طریقہ نہیں بتاتا -

Mr. Niamatullah Khan : He is speaking outside the scope of the Bill for a quarter less than an hour. For a quarter less than one hour his speech is beyond the scope of the Bill.

Mr. Chairman : Let him confine himself to the scope of the Bill. I think he is quite correct. Rules also require him to limit his remarks to the principle underlying the amending Bill. Have you taken note of his remarks ?

Khawaja Mohamma Safdar : I how before his remarks, Sir.

Mr. Chairman : Yes. When will you come to the Bill ?

خواجہ محمد صفدر : میں تو بل کی بات کر رہا ہوں کہ ہم اس بل کے ذریعے اپنے آئین کی دفعہ 1 میں ترمیم کر رہے ہیں - میں اس پر بات کر رہا ہوں اس کے علاوہ اور کسی بات پر عرض نہیں کر رہا ہوں -

Mr. Chairman : What has Peoples' Party Manifesto to do with it or National Party or Awami Party Manifesto to do with it ?

Khawaja Muhammad Safdar : It is to support my arguments.

میں صرف ان باتوں کا ذکر کروں گا ، جن کا ذکر وزیر قانون صاحب نے

[Khawaja Muhammad Safdar]

کی اس رائے پر بڑا انحصار فرمایا ہے ، جو کہ مرکزی حکومت کے ریفرنس پر انہوں نے دی ۔ حضور والا ! انہوں نے فرمایا ہے کہ اس رائے کے بعد وہ ریزولوشن نیشنل اسمبلی نے پاس کیا ۔ نیشنل اسمبلی competent تھی اس لیے اگر اس کی بنیاد پر حکومت کوئی اقدام کرتی ہے تو وہ نیشنل اسمبلی کی مرضی اور منشا کے عین مطابق ہے ۔ حضور والا ! میں آپ کی توجہ اسی document کی طرف دلاتا ہوں ، اسی فیصلے کی طرف ۔ حضور والا ! محترم جج صاحبان نے یہ ارشاد فرمایا ہے کہ اس قسم کا ریزولوشن محض ایک pious wish ہوگی اور اس کی پابندی لازمی نہیں ہے ۔ دوسرے لفظوں میں نیشنل اسمبلی کا یہ ریزولوشن پرکھ کی حیثیت بھی نہیں رکھتا ۔ ان کے الفاظ یہ ہیں ۔

“No violation of any provision of the Constitution is, therefore . . .”

I am quoting from page 565, August 1973 PLD.

Mr. Chairman : What are the observations here ?

Khawaja Muhammad Safdar : “No violation of any provision of the Constitution is, therefore, even contemplated. Such an assurance would be nothing more than a pious wish, for legally it would not bind any future Parliament or the present Parliament or when the legislative measure or constitutional amendment is brought before the House, the House will be free to consider it uninhibited by any assurance that it may have given earlier.”

اس لیے میرے نزدیک ، اس ایوان کے نزدیک ، جو دوست اس ریزولوشن کی قدر و قیمت بڑی رکھنا چاہتے ہیں ، وہ بڑی رکھ لیں ۔ ان کی صوابدید پر ہے ۔ جو میرے جیسے گناہ گار اس کو کوئی قدر و قیمت نہیں دینا چاہتے ، مجھے بھی یہ حق حاصل ہے کہ میں اسے قطعاً کوئی قدر و قیمت نہ دوں ۔ حضور والا ! اس کے علاوہ محترم وزیر قانون صاحب نے ارشاد فرمایا ہے کہ چند شرائط تھیں ، جن کے تحت اس ریزولوشن میں وفاقی حکومت کو یہ اختیار دیا گیا تھا کہ وہ بنگلہ دیش کو قانونی طور پر تسلیم کر لیں اور وہ شرائط یہ تھیں ، قیدیوں کی واپسی وغیرہ وغیرہ حضور والا ! ہم نے اس وقت بھی یہ کہا تھا کہ بنگلہ دیش کو تسلیم کرنا یا تسلیم نہ کرنا محض اور محض ایک سیاسی فعل ہے اور قیدیوں کی رہائی کا مسئلہ اس سے قطعی طور پر منسلک نہیں کیا جا سکتا ۔ کیونکہ یہ humanitarian مسئلہ ہے اور اس کے لیے بین الاقوامی دنیا میں conventions بنے ہوئے ہیں ، قواعد بنے ہوئے ہیں اور روایات ہیں ۔ اس مسئلے کو ان روایات کے تحت حل کروائیں اور تسلیم کرنے یا نہ کرنے کا مسئلہ علیحدہ

پاکستان کے جغرافیہ سے نکال دیں گے تو کیا یہ لوگ محسوس نہیں کریں گے کہ آج مشرقی پاکستان کے نکلنے پر کسی نے آنسو نہیں بہائے کیا وہ لوگ اور علاقے کو علیحدہ کرنے کا مطالبہ نہیں کریں گے اور وہ لوگ اس کے نکلنے پر دعوتیں نہیں اڑائیں گے۔ خوشی نہیں کریں گے جشن نہیں منائیں گے؟ یہ وہ بات ہے جو اس کے نتیجہ سے مرتب ہوگی اور میرے پاس اس کے متعلق مصدقہ اطلاعات ہیں اور بین الاقوامی اطلاعات اس سے بھری پڑی ہیں۔ مشرقی پاکستان جو آج نام نہاد بنگلہ دیش ہے اس میں ہزاروں نہیں بلکہ لاکھوں لوگوں نے جانیں اس لیے دی ہیں کہ وہ ایک پاکستان چاہتے تھے اور وہاں کے لوگ پاکستان کو متحد رکھنا چاہتے ہیں وہاں آج بھی ہزاروں نہیں لاکھوں انسان ایسے ہیں جو اس تگ و دو میں ہیں اور وہ مصیبتوں اور قیدوں کے باوجود گھر بار برباد ہونے کے باوجود، بیوی بچے ختم ہونے کے باوجود، پاکستان کو متحد رکھنا چاہتے ہیں اور اس کوشش میں ہیں آج ان کے دل پر کیا گزرے گی جب ہم مشرقی پاکستان کو پاکستان کے جغرافیہ سے نکال دیں گے؟ لیکن وہ سالم پاکستان تھا۔ اور میرے نزدیک آج بھی ہے۔ وہ پاکستانی تھے اور آج بھی ہیں۔ کم از کم آپ نے ان لوگوں کا احساس کیا ہوتا۔ ہمارے ہاں مغربی پاکستان میں جنگ ہوئی اور اس میں سیالکوٹ کا کچھ حصہ اور سندھ کا تھرپارکر کا علاقہ دشمن کے قبضے میں چلا گیا تو ہمارے احساسات کیا تھے؟

حضور والا! یہ بھی ایک نتیجہ ہے جو کہ حضور والا! بار بار میرے دوست جناب وزیر قانون نے ارشاد فرمایا۔ کیا اس حقیقت سے آنکھیں بند کر لی جائیں؟ Realities کو face کرنا چاہیے بھاگا نہیں جا سکتا۔ کیا میں اپنے دوست سے پوچھ سکتا ہوں کہ کیا فلسطین ۲۶ سال سے قبل دنیا کے نقشہ سے معدوم نہیں تھا؟ کیا یہ حقیقت نہیں ہے کہ فلسطین پر اسرائیل نے ۱۹۴۸ء میں قبضہ کیا لیکن کیا یہ حقیقت نہ تھی باحمیت اور باغیرت عربوں نے اس کو تسلیم نہیں کیا؟ لیکن کیا دنیا نے اس کو تسلیم نہیں کیا تھا؟ اسی طرح اسرائیل کے دوست ممالک نے بنگلہ دیش کو تسلیم نہیں کیا۔ کیا دنیا کہتی ہے کہ اسرائیل قانونی طور پر فلسطین پر قابض ہے؟۔ حضور والا! آپ کو یاد ہوگا کہ بنگلہ دیش کو سو سے زائد ممالک نے تسلیم کر لیا ہے اس کے برعکس اسرائیل کو اس سے کہیں زیادہ ممالک نے تسلیم کیا تھا لیکن اس کے باوجود عربوں نے تسلیم نہیں کیا اور وہ ملک جو ۲۶ سال تک اس دنیا کے نقشہ سے معدوم رہا آج پھر باغیرت اور باحمیت قوم کی حیثیت سے ابھر رہا ہے۔ جب باحمیت اور باغیرت قوم مصمم ارادہ کرے تو وہ حقیقتوں کو تبدیل کر دیا

جناب چیئرمین : آپ جانتے ہیں کہ ترکی تمام دنیا پر حاوی تھا لیکن آہستہ آہستہ نکلتا چلا گیا ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آپ اور میں بحث کرتے اچھے نہیں لگتے ۔

جناب چیئرمین : آپ نے کہا ہے اس لیے میں نے کہا کہ دنیا کی تاریخ میں ایسی مثالیں ملتی ہیں ، ایسے واقعات موجود ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! کیا مجھے اجازت ہے ؟

جناب چیئرمین : آپ کو اجازت ہے ۔ میں صرف آپ کو ترکی کا واقعہ بتانا چاہتا تھا ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آپ اور میں بحث کرتے اچھے نہیں لگتے ۔

جناب چیئرمین : آپ نے کہا کہ دنیا میں کوئی مثال نہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : ترکی میں جناب والا ! شہنشاہیت تھی ۔

جناب چیئرمین : خلیفہ تھے ۔ مسلمانوں میں خلیفہ ہوتے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : مختلف لوگوں نے ترکوں کے طویل حصہ پر حکومت کی اور مختلف اوقات میں کی ۔ جن لوگوں نے حکمرانی کی ، حکومت کی ، اس سے نکلتے گئے اور اپنی حکومت بنا لی ۔

جناب چیئرمین : میں نے صرف یاد دلایا کہ جس طرح انگریزوں نے کیا ۔ اسی طرح انہوں نے کہا اور اب سب نے ان کو تسلیم کر لیا ۔ میں نے کہا تھا کہ تاریخ میں ایسا ہوا ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! جناب محترم وزیر اعظم صاحب کے مطابق reality کے متعلق صفحہ ۱۷۱ پر ارشاد ہے ۔ کتاب وہی ہے ۔

I quote "we were told about the realities, accept the realities. what are the realities? Realities keep on changing. The Permanent Representative of the Soviet Union knows that once the reality was that the Nazis were outside the gates of Moscow, but you fought valiantly, bravely, and the world saluted the Soviet Union for having resisted the realities that were sought to be imposed on it."

خواجہ محمد صفدر : انتا پڑھتا ہوں پورا پونا صفحہ ہے اور یہ تمام جناب محترم وزیر اعظم صاحب کے ارشادات ہیں ۔ جناب والا ! جو وزیر اعظم نے ارشاد فرمایا ٹھیک ہے کہ بعض اوقات ایسا معلوم ہوتا ہے اور حقیقتیں ایسی سامنے آ جاتی ہیں جن سے آنکھیں بند نہیں کی جا سکتیں لیکن انسان جرأت ، استقلال اور پامردی کے ساتھ ان حقیقتوں کو تبدیل کر سکتے ہیں ۔

رکھیے۔ ان دونوں مسئلوں کو آپس میں منسلک نہ کیجیے۔ اس سے پاکستان کو نقصان ہوگا۔ لیکن ہماری بات کسی نے نہ مانی۔ حضور والا! چونکہ ابھی اور بھی بہت سے موضوع آنے ہیں، اس لیے میں اپنی گزارشات کو ختم کرنے سے پیشتر محترم وزیر اعظم صاحب کی تقریر کا ایک چھوٹا سا اقتباس آپ کے سامنے پیش کرتا ہوں۔ اور اپنی گزارشات ختم کرتا ہوں۔ سیکورٹی کونسل کے معزز اراکین کو خطاب کرتے ہوئے محترم وزیر اعظم صاحب نے جو کہ اس زمانے میں نائب وزیر اعظم تھے، ارشاد فرمایا :

I quote ; "Take East Pakistan for five years or ten years, we will take it back. We will fight to take it back and we will get our country back, Your occupation is not going to make any difference. East Pakistan is part of Pakistan and all the forces in the world can get together but our country will remain unimpaired in the long run."

حضور والا! جس شخص کے یہ خیالات ہوں، جس شخص کے یہ جذبات ہوں، جس شخص نے اس عظیم المیے پر اس طرح آنسو بہائے ہوں، اس سے مجھے ہرگز یہ توقع نہ تھی کہ وہ اتنی جلدی اپنے خیالات میں عظیم انقلاب لے آئے گا۔ حضور والا! مجھے اس بات کا بھی رنج ہے کہ اس عظیم شخصیت نے یہ کہا تھا کہ "ادھر تم ادھر ہم"۔ کیا بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے کی اس سکیم کی تکمیل تو نہیں ہے، جس کی ابتدا اس فقرے کے ساتھ ہوئی؟

A Senator : Question.

Khawaja Muhammad Safdar : And I thank you very much.

Mr. Chairman : Thank you.

جناب شہزاد گل : جناب والا! - - -

جناب چیئرمین : آپ بولنا چاہتے ہیں؟

جناب شہزاد گل : جی ہاں۔

جناب چیئرمین : مسٹر شہزاد گل اگر آپ محسوس نہ کریں تو حاجی صاحب آپ سے پہلے بول لیں کیونکہ میں چاہتا ہوں کہ ایک ادھر سے بولے اور ایک ادھر سے اگر آپ اجازت دیں تو میں حاجی صاحب کو کہوں۔

جناب شہزاد گل : ٹھیک ہے جناب مجھے کوئی اعتراض نہیں پہلے حاجی صاحب بول لیں۔

جناب چیئرمین : مسٹر نعمت اللہ خان :

Mr. Chairman : Yes Haji Sahib.

Mr. Niamatullah Khan : *Mr. Chairman while supporting the amended Bill presented by the Minister for Law and Parliamentary Affairs, I will submit a very brief statement regarding what our respected member of the Opposition spoke in this august House for about an hour or quarter to an hour, which was beyond the scope of the Bill. And this is obligatory on me just to touch some points in very brief manner not in as lengthy a manner as he did.

So far what I have derived from the speech of Khawaja Muhammad Safdar, I can say that he is exactly supporting our Prime Minister that he has got so much love for the country and the expressions narrated and stated by him from the books and from each and every corner show that our Prime Minister has got the love for the country. This is the meaning of all the speeches and uneasy lies the head that wears the crown. He is the most injured by the separation of East Pakistan than anybody else. I think nobody in Pakistan is pleased by the separation of East Pakistan. Everybody is injured by the separation of East Pakistan.

About the deletion of Bengla Desh, I will just say that this thing has been recognised democratically. No. 1, it was recognised by National Assembly and the Prime Minister was authorised in this connection to recognise Bengla Desh at a proper moment. Over and above that, the Prime Minister was kind enough to invite members of the National Assembly and the Senate during the Islamic Summit to Lahore and he disclosed his opinion in favour of recognition of Bengla Desh supporting his view with the reasons that he gave at that time and at the same time he asked every member present at that time to come out and give suggestions if any, in favour of non-recognition of Bengla Desh, but nobody stood up and all members present there supported the views of the Prime Minister. In view of that, the Prime Minister announced the recognition of Bengla Desh.

Besides, Sir, the honourable member of the Opposition in his speech did not even suggest what could be achieved by not recognising Bengla Desh. He could have put some reasons. He could have put some constructive suggestions. The Prime Minister of Pakistan knows each and every thing and the circumstances under which Pakistan is passing, and nobody is more alive than he about the proper things that need to be done. So far what I have heard from the speech of Khawaja Sahib, he did not give any suggestion that if we do not recognise Bengla Desh some good will come out of it. But I think that all the steps that the Prime Minister is so wisely taking, are towards the reunification of Bengla Desh. What I mean is that you first recognise them, there will be diplomatic relations, there will be exchange of goods and ultimately there will be some sort of confederation.

Besides, Sir, there is no bar in Clause 1 that Bengla Desh cannot unite with Pakistan again. If both wish they can come up as a Confederation to the mutual benefit of both the countries. Both are Muslim countries. The damages and losses that will result if we do not recognise Bengla Desh are obvious. In that case, Bengla Desh will go to the side of India and not only India but the circle in which India is going. What I mean is that Bengla Desh will go in the group and in the circle where India is. So that would not be beneficial to us. If we do not recognise then we have got no other alternative but to fight. If we fight my friend has seen the result of the war in 1965. How many foreign countries helped us? Then in the case of War in Bengla Desh which foreign countries helped us? If we just fight and try to take this territory by force, the results are obvious and these would not be in our favour. The attitude

*Speech not corrected by the honourable Senator.

which our Prime Minister has ably taken is that he wants the unity of Muslim countries and calling the Islamic Summit he has shown to the whole world that the Muslim countries have got some third 'Nazaria', that is, they are for humanity and that it is only the Islamic principles which can bring peace to the whole of the world. What I mean is that our Prime Minister has now recognised Bengla Desh. We will have diplomatic relations, there will be exchange of commodities, they will be coming here and we will be going there, and the injuries will be healed and there will again be good relations. So, this is the right step and we may be again united. We will remain independent nations but there will be some sort of a Confederation of the Muslim countries. That Confederation will not be against any one but for their economic uplift and also for the service of the humanity and the whole world.

There are a few things more but I will leave those legal things to be explained by Mr. Rafi Raza.

Mr. Chairman : Why are you leaving legal things ?

Mr. Nematullah Khan : I mean some legal matters, otherwise I have got all the points with me and I can speak for one hour.

Mr. Chairman : But why are you leaving it to others ?

Mr. Nematullah Khan : What I mean is freedom of parties under Article 27. I think we must have parties and they must work under the Constitution and according to the law and there should not be anything.

Mr. Chairman : I am not going to cut short your speech. You will have your full say. But may I suggest to you that you can reserve your legal, constitutional and other points when the amendments are moved ?

Mr. Niamatullah Khan : All right, Sir.

Mr. Chairman : There should be no repetition.

Mr. Niamatullah Khan : With these words. I end my speech.

Mr. Chairman : Thank you very much. Before Mr. Rafi Raza takes the floor, I would like to ask the honourable Members how many of them would like to speak on this motion ?

(Eight members stood up).

Mr. Chairman : So eight honourable Members would speak. But if we proceed at this speed, by now we have consumed fairly a long time, although there have been only two speeches besides that of the Law Minister's opening speech, we may not have the Bill today. So, would you like me to fix any time-limit for the disposal of the first motion.

Mr. J.A. Rahim : I would suggest ten minutes for each Member. I do not however mind sitting in the evening. It would not be necessary for any honourable Member to speak for more than ten minutes. The Opening speech has already been made by the Law Minister.

Mr. Chairman : What I wanted to suggest : would it not be better if we continue up to one o'clock, discussion on the first motion of the Bill ?

Mr. J.A. Rahim : We would be able to finish it completely in one session.

Mr. Chairman : Would you like that we should finish discussion on the first motion by one or half past one? Would you like that every speech should be limited to ten minutes? There are eight Members who want to participate in the debate. Khawaja Safdar and the Minister for Law have already spoken.

جناب شہزاد گل : جناب والا! یہ پابندی نہ لگائیں - جتنا وقت ہو سکے ہم بول لیں -

جناب چیئرمین : میں از خود پابندی لگانا نہیں چاہتا ہوں مگر صرف آپ سے پوچھتا ہوں کیونکہ ابھی ۸ آدمیوں کو بولنا ہے - چونکہ یہ پہلا سوشن ہے اس لیے اس پر دس دس منٹ ہوں تو اچھا ہے - میں تو خوشی سے ۱۵ منٹ دے سکتا ہوں مگر یہ مناسب نہیں ہے - اس کے بعد دوسری reading ہے - اس لیے پہلی reading کو ختم کر لیں -

Mr Chairman : I think we should conclude the first reading or discussion on the first reading by 1.15 or 1.30 p.m. in any case not after 1.30. Amendments would be taken up later on and in view of the limited time at our disposal, it would be better if every honourable Member takes not more than ten minutes. I can give you more time.

Yes, next.

جناب شہزاد گل : جناب یہ بہت مشکل ہوگا -

جناب رفیع رضا : ٹھیک ہے چلیے وقت دیکھ لیں گے -

جناب چیئرمین : کوئی مشکل نہیں ہوگا -

جناب شہزاد گل : جناب والا! پھر وہی بات ہوگی دوسروں کے لیے موقع نہیں ہوگا - یہ Controversial بل ہے - آپ اپنی پارٹی کی بات کر چکے دوسروں کو بھی موقع دیں کہ وہ اپنی پارٹی کا نظریہ پیش کریں - اگر اس پر وقت کی پابندی لگادی جائے تو مناسب نہیں ہوگا لہذا آپ وقت کی پابندی نہ لگائیں -

جناب چیئرمین : میں وقت کی پابندی نہیں لگاتا ہوں ، میں رول کی پابندی لگا رہا ہوں کہ جو arguments ہوں گے -

If you stick to the rules and do not repeat, you can speak for more than five minutes. You cannot repeat arguments of another person. After all this is a precious time. We cannot afford to waste time like this that you repeat one argument ten times. If you repeat the arguments of another speaker, what will be the use of making such an argument.

Yes, Mr. Rafi Raza.

Mr. M. Rafi Raza : Thank you, Mr. Chairman. The honourable Law Minister has covered all the essential points of the Constitution (Amendment) Bill and it would not ordinarily have been necessary for me to speak; but the honourable Khawaja Muhammad Safdar has attempted to create some wrong impressions upon this House and it is only to remove some of those wrong impressions that I am standing up.

Sir, in the first place, with great vehemance, Khawaja Muhammad Safdar

has said that the National Assembly of Pakistan, this National Assembly of Pakistan and this Senate of Pakistan are signing the surrender document of East Pakistan. Sir, with equal vehemance I would submit that the isurrender document was signed on the 16th of December, 1971, four days before this Government came into power and much before the National Assembly, although elected, came into existence and certainly much before the Senate of Pakistan was even conceived.

Sir, the honourable Member from the Opposition has again attempted to give us a long harangue on law and history. If he had not displayed his ignorance of both law and history, again it may not have been necessary for me to stand up and speak. Because of his ignorance of these two subjects, he has created wrong impressions on this House.

Sir, he says that there is no Constitution in the world, or no system or no arrangement in the world, which would permit of a similar situation that we are going through, namely, the recognition of a part of our country by a Constitutional amendment that we are now considering. In that connection he quoted the example of the Soviet Union and, Sir, again I regret to say that he misquoted even the Soviet Union's Constitution. In the Soviet Union's Constitution it is the right of each unit to secede. It is not the right of the Union to allow one unit to go out. But that apart, he says that there is no parallel case to the amendment under consideration. I astounded at his lack of knowledge of the map of Europe of the last hundred years. The map of Europe has changed a number of times in the last hundred years. States have been created. States have gone out. This is not only true of Europe but elsewhere. Take the case of Algeria which was part and parcel of metropolitan France. It was not a colony like the Sub-continent. It was part and parcel of metropolitan France. Yet, when General De Gaulle assumed the Presidency, although he was given the mandate to preserve Algeria as a part of metropolitan France, he was brought in on that platform he was bold enough, brave enough, to accept the situation and take the necessary steps to give Algeria its independence and sever it from metropolitan France. I do not wish to give other illustrations. Touth Tyrol, a former province of Austria was transferred to Italy by a treaty in 1919. Similarly, after world War II Trieste, a former province of Italy was taken by Yugoslavia by a peace treaty of 1947.

Similarly, almost all the Middle East States as they exist today are the creation of the post first World War period. So, I just cannot understand why Kawaja Safdar should have taken the trouble even to go into this long and hopelessly inaccurate and incorrect recitation.

He has talked about the United Kingdom and talked at length about how the blue eyed children cannot be killed while the black eyed could be by legislation. We have all read Dicey and aware of the constitutional power of the House of Commons. He said that the British Parliament cannot allow Scotland to go out of the Kingdom. Well, Sir, the British Parliament has recently sanctioned a referendum for Ireland. But inany event the British Parliament does not work under a written Constitution, and so their case is slightly different.

Then, Khawaja Mohammad Safdar has talked of the mandate of this Parliament. He said that this Parliament did not have the right to allow the division of the country. He was thus raising legal and other political issues.

[Mr. Rafi Raza]

He asked what mandate did this National Assembly have? He said that the authority of the National Assembly and the Senate, the two Houses of Parliament is derived from the Legal Framework Order. I am glad to see that Khawaja Mohammad Safdar considers this authority still derived from that odious document, the document which was in some respect the Constitutional source of the separation of the two wings of the country.

Sir, there is no doubt that with the coming into force of this Constitution, Parliament is the sovereign body; and, as far as political authority is concerned, Parliament is the political authority to take this decision. As far as the legal sanction or legal authority is concerned, I would say the Parliament has the authority. But certainly it does not lie with Khawaja Safdar at least to ask what legal authority the Parliament has. If this is an unconstitutional amendment, it is for the Supreme Court to say so and the Supreme Court has already indicated its views. At the time a reference was made to the Supreme Court, it was decided that at that time there was no Senate, it was just the National Assembly. Parliament had the authority to do this and could bring about such appropriate Constitutional amendments to enforce whatever steps towards recognising Bangla Desh were necessary. This being so, I would say that there is both political authority, and if any legal authority were to be necessary, that is also available.

Sir, the next point was with regard to the ideology of Pakistan and I will only confine my comments to what Khawaja Safdar has said. He has talked about the homeland of the Muslims. He has taken some trouble in mentioning certain quotations made by the Prime Minister who was then the President of Pakistan and who is also the Chairman of the Pakistan People's Party. He took great pains to quote them out of context. But nowhere has he quoted from the Prime Minister's own speeches as to what the Prime Minister's ideas are and were on the subject of Pakistan's ideology. Sir, as he has quoted, I will say no more. I will not presume to give any interpretation of what the Prime Minister's concept is except from his own speech made in the National Assembly of Pakistan on the 14th August, 1972. At that time the National Assembly first met officially and formally to start its deliberations on the permanent Constitution. With your permission I will quote :

“Let us look at the original Pakistan Resolution of 1940. Was it a mandate for one or two separate Muslim States? The speeches and statements of the Quaide-Azam demonstrate the true position, at best allowing for some confederal link between the two States. Six long years later, the 1946 amendment was adopted to come closer to what the Hindus and the British were willing to concede, and what finally emerged as Pakistan”.

I go further in the same speech and quote :

“The two-nation theory has not been invalidated by the separation of the East Wing. The two nation theory visualised the future of the Muslims of the sub-continent in terms of contiguous Muslim majority areas. This undoubtedly was Allama ammad Iqbal's concept of Pakistan. It is spread on every page of his writings. He declared to the All-India Muslim League Conference at Allahabad in 1930 :

“The formation of a consolidated North-West Indian Muslim State appears to be the final destiny of the Muslims, at least of North-West India”.

I quote again from the speech of the President as he then was :

“Pakistan as visualised by the Quaid-e-Azam was also to be a State comprising contiguous Muslim majority areas. The Pakistan ideology had two aspects : the Muslim as the people, and the State comprising the sacred territory called Pakistan. They do not stand in mutual defiance of each other. On the contrary, they complement, inter-stress and reinforce each other. They are not antithetical. It was a combination of Muslim separateness and territorial nationalism that brought Pakistan into existence as a sovereign independent State.”

I will lastly quote one more passage :

“The fact that our brothers in the East have now chosen to call themselves ‘Bangla Desh’, a secular State does not make them cease to be Muslims. Their motivation and inspiration is Muslim. Mere physical severance from this part does not, and cannot, change this basic and primeval reality.

Let us not forget so easily that Bengali separatists have consistently and continuously based their case on the 1940 Resolution itself. Mr. Ataur Rahman Khan, Maulana Bhashani and even Sheikh Mujibur Rahman spoke repeatedly and with eloquence on Muslim separatism in the sub-continent on this basis. So how has separation negated the two-nation theory ? How has it changed the basis of Muslim Nationhood in the sub-continent ?”

Sir, I think these quotes more than sufficiently meet the reference to the President as he then was and the Prime Minister as he now is, made by the honourable Member from the Opposition Khawaja Mohammad Safdar.

He has in his speech also talked about the non-necessity for the recognition of realities. He has, and to some extent, I think, quite rightly, said that it is not always necessary to recognise the realities and in this respect he has quoted the Prime Minister's speech in saying that realities change. Realities are not permanent factors at least not in international politics and he has talked about Palestine and how the people of Palestine for the last 25 years have not accepted the realities of Israel's occupation of their lands. This is fair enough. But how is the parallel between Palestine and East Pakistan relevant ? There was undoubted naked and shameful aggression by India which helped to sever East Pakistan from the rest of Pakistan. There is no doubt about that. But thereafter the Indian troops have been withdrawn, aggression has been vacated. Bangladesh has held elections. They are in every respect a State. They have been recognised by most of the countries, most of the Muslim States and, therefore, if the people themselves have accepted and want this position, the people of Bangladesh want this position, whereas the people of Palestine do not want that position, how is the analogy in any way appropriate ?

[Mr. Rafi Raza]

Sir, I would conclude with a few remarks as you have already laid down a time-limit, which, I have probably, exceeded.

Mr. Chairman : You have exceeded by six minutes.

Mr. M. Rafi Raza : I will say only a few words.

Mr. Chairman : Try to conclude.

Mr. M. Rafi Raza : Sir, coming back to the concept of Muslim nationhood, as I have quoted from the speech of Mr. Bhutto, as he then was the President, the separation of East Pakistan does not deny the Muslim Nation Theory. In fact, in continuation of all that he has said about Muslim Bengal, he chose the very important Islamic Summit as the occasion for recognition of Bengla Desh. Muslim Bengal is Muslim Bengal. It can be called Bangla Desh but this is what they and we fought for and this is what we thought of our Muslim nation which continues to be a Muslim nation. I am not so pessimistic as Khawaja Safdar Sahib to say that, well, now West Pakistan would also break up. I do not share his pessimism. I do not know what his source of pessimism is but he has expressed it and I think, I speak on behalf of quite a number of Members on this side of the House that we do not share his pessimism. We see the present Pakistan most viable, most strong and we hope that it becomes most progressive. Thank you, Sir.

Mr. Chairman : Thank you. Yes, Mr. Shahzad Gul.

جناب شہزاد گل : *جناب والا! بل کی اس حیثیت کے متعلق جو ایک حقیقت پر مبنی ہے اس پر میں اپنے خیالات کا مختصراً اظہار کروں گا۔ جناب والا! میرا تعلق اس پارٹی سے ہے جس کا ابتداء سے یہ موقف رہا ہے کہ حقیقت کو تسلیم کرنا ضروری ہے۔ وہ درست اور مناسب ہے۔ اس سے گریز اور فرار کسی طور پر بھی جائز نہیں ہے۔ جناب والا! بنگلہ دیش اس روز تسلیم کیا گیا تھا جس دن موجودہ برسر اقتدار پارٹی اور ہمارے موجودہ وزیر اعظم جو اس وقت مارشل لاء ایڈمنسٹریٹر تھے انہوں نے ۲۰ دسمبر ۱۹۷۱ء کو یہ اختیارات سنبھالے۔ اس روز ہی بنگلہ دیش تسلیم کیا جا چکا تھا اور یہی ہمارا موقف تھا کہ اگر پاکستان متحدہ تصور ہوتا تو پھر پاکستان میں ۱۹۷۰ء کے انتخابات میں عوامی لیگ جس کے صدر شیخ مجیب الرحمن تھے۔ اس پارٹی کا تعلق صرف مشرقی پاکستان سے تھا۔ وہاں پر انہوں نے انتخابات جیتے تو متحدہ پاکستان کی سطح پر اس پارٹی کو اختیار ملنا چاہیے تھا۔ اس وقت ہماری پارٹی نے اس وقت کے حکمرانوں کو کئی موقعوں اور مذاکرات میں واضح طور پر کہا تھا کہ آئین ساز اسمبلی کو بلایا جائے تاکہ آئین بن جائے اور اس کے

*Speech not corrected by the honourable Senator.

بعد اختیارات منتقل کیے جائیں۔ جس کے پاس اکثریت ہو، حکومت اس کو دی جائے۔ جناب والا! ہماری بات نہ مانی گئی اور اسمبلی سے باہر ساز باز کی کوشش کی گئی اور اس کے بعد سیاسی مسائل کو سیاسی ذریعوں کا حل تلاش کرنے کی بجائے ان سیاسی مسائل کو بندوق کی نالی سے تلاش کرنے کی کوشش کی گئی۔ اس وجہ سے وہ ناخوشگوار واقعات پیش آئے جن کا تذکرہ یہاں کرنا میں مناسب نہیں سمجھتا ہوں۔ جناب والا! برسراقتدار پارٹی نے جب اقتدار سنبھالا تو بقایا پاکستان میں وہ پارٹی اکثریت میں تھی لیکن پانچ صوبوں والے پاکستان میں وہ اکثریت میں نہیں تھی۔ اس لیے نیشنل اسمبلی نے موجودہ وزیر اعظم پر جو کہ اس وقت صدر تھے اعتماد کا ووٹ متحدہ اور مشترکہ طور پر پاس کیا اور یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ ہم نے اس کو de facto اختیار کے طور پر تسلیم کیا اور اس میں ساری پارٹیاں شامل تھیں اور ان ساری پارٹیوں نے ان کو اختیار دیا اور ان کے اقتدار کو تسلیم کیا۔ یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ ہم نے indirectly بنگلہ دیش کو تسلیم کر لیا تھا۔ اور بقایا پاکستان میں اکثریتی پارٹی کی حکومت کو de jure حکومت کے طور پر ہم نے اعتماد کا ووٹ پاس کیا۔ ہم نے ان کی اکثریت کو تسلیم کر لیا۔ لہذا بنگلہ دیش اس دن بھی تسلیم کیا جا چکا تھا اور اس کے بعد اسمبلی نے متفقہ طور پر اختیار دیا کہ جس وقت حکومت مناسب سمجھے وہ بنگلہ دیش کو تسلیم کر لے۔ یہ بھی ایک formal recognition تھا ورنہ حقیقت میں بنگلہ دیش تسلیم ہو چکا تھا اور وہ علیحدہ کام کر رہا تھا۔ ہمارا یہ موقف تھا کہ بنگلہ دیش کو اگر اس وقت تسلیم کر لیا جاتا تو دو سال کا یہ جو عرصہ گزرا ہے، اس میں ایک لاکھ قیدی جو ہندوستان کی قید میں رہے ہیں، وہ نہ رہتے، ان کے ساتھ لاکھوں خاندانوں کی امیدیں وابستہ تھیں۔ ان کے ذہن پریشان نہ ہوتے۔ وہ کب کے آچکے ہوتے اور اس برصغیر میں امن و امان قائم ہو چکا ہوتا۔ تجارتی اور سفارتی تعلقات قائم ہو چکے ہوتے اور ہمارے برصغیر میں یعنی تین ملکوں بنگلہ دیش، ہندوستان اور پاکستان میں امن و امان قائم ہو چکا ہوتا اور اس کو قائم رکھنے کے لیے ضروری تھا کہ بنگلہ دیش کو تسلیم کیا جائے۔ لہذا یہ بالکل غلط بات ہے کہ بنگلہ دیش تسلیم کرنے سے یہاں پر کوئی نقصان ہوتا یہاں تک کہ اگر ان کو تسلیم نہ کریں تو وہ ہمارے ساتھ مل جائیں گے۔ یہ غلط بات ہے اس سے میں اتفاق نہیں کرتا۔

جناب والا! مشرقی جرمنی اور مغربی جرمنی دونوں تیس سال مل کر رہے، لیکن اب ان دونوں نے ایک دوسرے کو تسلیم کر لیا ہے اور اب دو خود مختار

[Mr. Shahzad Gul]

مملکتوں کی حیثیت سے کام کر رہے ہیں۔

شمالی کوریا، جنوبی ویٹ نام اور شمالی ویٹ نام ایسی مملکتیں ہیں جو جارحیت کی وجہ سے علیحدہ ہو چکی ہیں۔ پھر بھی انہوں نے جداگانہ حیثیت قائم رکھی اور انہوں نے ایک دوسرے کے وجود کو تسلیم کر کے آپس میں خوشگوار تعلقات قائم رکھے ہیں۔ اس میں دونوں کے لیے بہتری ہے اس بہتری کے لیے یہ لازم ہے کہ ہم آئندہ کے تعلقات کے لیے ایک دوسرے کے وجود کو تسلیم کریں اور بنگلہ دیش کو اس وقت تسلیم کرنا نہایت ضروری ہے۔

جناب والا! ہم کافی بحرانوں سے گزر چکے ہیں۔ ایک نہ ایک بحران ہمارے سامنے آتا ہے۔ اس لیے یہ ضروری ہے کہ ہم امن کی راہ پر گامزن ہوں اور اس امن کی راہ کے ذریعے وہ vested interest کی طاقتیں ہوں یا مغربی طاقتیں یا سامراجی طاقتیں ہمیں آپس میں لڑانے کی کوشش کر رہی ہیں۔ وہ یہ بھی کوشش کر رہی ہیں کہ ہمارے مابین ایسے حالات پیدا کریں کہ یہاں پر امن قائم نہ ہو سکے اور اسلحہ وغیرہ بھیجیں اور ہمیں اپنا غلام indirectly بنانے کی کوشش کر رہے ہیں۔ لہذا ہمیں ان باتوں سے گریز کرنا چاہیے اور ہمیں ایشیا کے تحفظ کے لیے کوشش کرنی چاہیے۔ وہاں پر تو یورپ کی سیکورٹی و تحفظ کی باتیں ہو رہی ہیں۔ یورپ کا تحفظ کیا جا رہا ہے۔ لیکن جنگی حالات سڈل ایسٹ، فار ایسٹ و برصغیر میں پیدا کیے جا رہے ہیں تاکہ ایشیا ہر وقت جنگ کی آگ کی لپیٹ میں رہے۔ وہاں کوشش ہو رہی ہے کہ مغربی ممالک اپنا اسلحہ و جنگی سامان ہمیں دے کر آپ آزاد رہیں اور ہمیں مصیبتوں میں مبتلا رکھیں۔

جناب والا! ایشیا کی سالمیت کے لیے یہ ضروری ہے کہ ہم تینوں ملکوں کے درمیان خوشگوار تعلقات ہوں۔ ہم بجائے اس کے کہ جنگ لڑیں۔ ہم اپنے ملک سے غربت و افلاس دور کریں۔ غربت اور افلاس کے خلاف جنگ لڑیں۔ یہاں پر اقتصادی پروگرام چلائیں۔ اگر ہمارا موقف آس وقت تسلیم کر لیا جاتا بنگلہ دیش کو تسلیم کر لیا جاتا تو ان دو سالوں میں یہاں پر بجائے جنگی کرنے کے ہم یہاں پر کافی ترقی کرتے۔ جو موجودہ حکومت اصلاحات کر رہی ہے یا حکومت نے کی ہیں ان پر عملدرآمد ہوتا تو اس سے ملک میں کافی خوشحالی ہوتی۔ لہذا جہاں تک بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے کا تعلق ہے میں اس کی حمایت کرتا ہوں۔

جناب والا! جہاں تک بل کی دوسری باتوں کا تعلق ہے میں ان میں

متفق نہیں ہوں۔ اس موجودہ برسراقتدار پارٹی کا دعویٰ ہے کہ وہ عوامی حکومت ہے۔ عوام کے ووٹوں سے منتخب ہو کر آئی ہے۔ انہیں عوام کی تائید حاصل ہے تو پھر یہ ہر وقت ملک دشمن، غدار، تخریب کار ایسے الفاظ کیوں کہتے ہیں۔ حالانکہ محترم وزیر اعظم صاحب کئی موقعوں پر خود کہہ چکے ہیں کہ ملک میں کوئی پارٹی یا کوئی شخص ایسا نہیں ہے جو ملک کی سالمیت کے خلاف کام کر رہا ہو۔ پھر یہ باتیں کہنا کہ پارٹیاں یا افراد ایسے ہوں گے جو ملک کی سلامتی کے خلاف کام کر رہے ہیں۔ ہم اس حکومت کا یہ دعویٰ تسلیم نہیں کریں گے کہ واقعی برسراقتدار پارٹی کو اعتماد حاصل ہے۔ یا عوام جو ہیں جیسے کہ برسراقتدار پارٹی کا دعویٰ ہے کہ یہ سارے عوام میں سے ہے اور عوام ان کی تائید کرتے ہیں۔ یہ بالکل غلط بات ہے۔ اگر یہ عوام میں سے ہوں تو کوئی پارٹی عوام میں سے ایسی پارٹی نہیں بن سکتی جو ملک کے خلاف کام کرے۔ آئین میں Antinational Activities Bill پہلے سے پاس ہو چکا ہے۔ Private Military Organization Bill پہلے سے پاس ہو چکا ہے۔ کافی قوانین موجود ہیں جن کے ذریعے سے ایسی activities کو بند کیا جا سکتا ہے۔ یا ان کو روکا جا سکتا ہے۔ تو پھر آئین میں ایسی باتیں لانا مناسب نہیں ہے۔ اسی طرح جناب والا! ہائی کورٹ کے اختیارات کم کیے جا رہے ہیں۔ ہم اس کے بھی خلاف ہیں۔

جناب چیئرمین : ہائی کورٹ کے اختیارات ؟

جناب شہزاد گل : ہائی کورٹ میں writ jurisdiction بند کی جا رہی ہے۔

جناب چیئرمین : وہ تو پہلے ہی بند ہے۔ آرمنڈ فورسز کا لاء جس پر لاگو

نہیں ہے، یا آرمنڈ فورسز میں نہیں ہیں، وہ اس کے پابند ہیں۔

جناب شہزاد گل : میرا نظریہ یہ تھا کہ اس کے ذریعے ہائی کورٹ کے

اختیارات کم کیے جا رہے ہیں۔ یہ میرا نقطہ نظر ہے۔ اسی طرح جناب والا!

سینٹ یا دواویوانی مقننہ، اس میں شک نہیں کہ اپر ہاؤس کے پاس کم ہو

یا زیادہ ہو صرف اس لیے ہوتا ہے تاکہ ہر قانون پر زیادہ سنجیدگی اور زیادہ

غورو فکر کے ساتھ بحث و مباحثہ کرے۔ اس وقت purposely سینٹ کے لیے

۱۳ دن رکھے تھے۔ ان کو اس وقت بھی معلوم تھا کہ سینٹ کے پاس

Money Bill اور بجٹ نہیں جائے گا۔ لیکن پھر بھی سینٹ کے لیے اتنے دن

رکھے گئے تھے اس لیے کہ سینٹ میں ہر بل پر زیادہ وقت لگے گا۔ لیکن یہاں پر

معاملہ اس کے برعکس چل رہا ہے۔ کوئی بھی بل آتا ہے تو کہتے ہیں کہ

ایک ہی دن میں پاس کر لیں۔

جناب چیئرمین : لیکن amendment میں تو ایسی پابندی نہیں ہے کہ ایک ہی دن میں پاس ہو جائے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا ! روزمرہ کے مشاہدے میں یہ بات آ رہی ہے کہ ایک ایک دن میں بل پاس ہو رہے ہیں۔ میرا تو یہ خیال ہے اور تجویز بھی ہے۔ بلکہ میں نے تو ترمیم بھی پیش کی ہے کہ سینٹ کے لیے دنوں کی پابندی نہ ہو۔ اگر دس دن میں کام ختم کر لیں تو نوے دن کیوں بیٹھیں۔ دنوں کی پابندی نہ ہو۔

جناب چیئرمین : اگر آپ تنخواہ لیتے ہیں تو کم از کم نوے دن تو آپ کام کریں۔

جناب شہزاد گل : کام تو ہم کریں گے کیونکہ بل اس وقت تک ”پاس“ تصور نہیں ہوگا جب تک کہ سینٹ اس کو پاس نہ کرے۔ کام کے لیے تو ہمیں ضرور آنا پڑے گا۔ مگر دنوں کی پابندی نہ ہو۔

جناب چیئرمین : وہ تو Money Bill ہے۔ پابندی آپ سے ہٹا دی گئی ہے۔ پہلے پابندی تھی کہ ۱۳۰ دن آپ نے ضرور بیٹھنا ہے۔ ۱۲۹ دن نہیں بیٹھیں گے۔

جناب شہزاد گل : اب ۹۰ دن تو بیٹھنا ہے یہ تو پابندی ہے۔

جناب چیئرمین : ۹۰ دن سے کم نہیں بلکہ زیادہ آپ بیٹھ سکتے ہیں۔

جناب شہزاد گل : ہم اس کے بھی خلاف ہیں۔ جو ترمیم اس کے متعلق آ رہی ہے۔ جناب والا ! جزوی طور پر ہم اس بل کی حمایت کرتے ہیں۔ جزوی طور پر اس کی مخالفت کرتے ہیں۔

[* * * * *]

مفتی ظفر علی نعمانی : بلکہ میں اسے تسلیم کرنے کے مسئلے پر کوئی چیز مزید عرض نہیں کروں گا کہیں پھر کوئی گستاخی نہ ہو جائے۔ میں یہ کہوں گا کہ جن مسلمانوں نے پاکستان بنایا ان کے سامنے ایک نظریہ تھا۔ اب جب ہم اس نظریے کو ختم کرتے ہیں تو اس سے نقصان ہوگا۔ میں یہ عرض کروں گا کہ ہم تو ایک ملک میں آباد ہو چکے ہیں اس ملک میں قانون اسلامی ہیں یا غیر اسلامی بہر حال یہ مسلمانوں کی مملکت ہے۔ وہ ساڑھے سات

کروڑ مسلمان جو انڈیا میں موجود تھے اور جنہوں نے ایک نظریہ کے تحت پاکستان بنایا تھا جب ہم وہ نظریہ ہی ختم کر دیں گے تو پھر وہ اسی نظریہ کی بناء پر کوئی مطالبہ نہیں کر سکیں گے اور نہ ہی مسلمان ہونے کی حیثیت سے اپنے وجود کو منوا سکیں گے۔

(مداخلت)

آخر میں میں یہ اشعار پڑھوں گا۔

چراغ ہوئے کہ پھوٹیں زمین سے روشنیاں
بری ہوئیں جب امیدیں دھواں شجر سے اٹھا

یارو! اذان فجر ہوئی تھی ابھی ابھی
کیسے یقین آئے کہ پھر شام ہو گئی

ہمارے لیے یہ مایوسی کا دن ہے۔ اللہ تعالیٰ ہماری اس مایوسی کو ختم کرے اور ہمیں اچھے راستے پر چلائے۔ شکریہ۔

جناب چیئرمین : شکریہ ، مسٹر محمد ہاشم غلڑی ۔

جناب محمد ہاشم غلڑی : *جناب والا ! اس بل پر میرے دوستوں نے کافی روشنی ڈالی ہے۔ بہت کچھ کہا جا چکا ہے۔ میں اس ہاؤس کی توجہ چند اہم باتوں کی طرف مبذول کرانا چاہتا ہوں۔ پہلی بات میں یہ عرض کروں گا کہ میرے محترم دوست وزیر قانون اگر اس بل کو دو حصوں میں تقسیم کرتے تو زیادہ بہتر ہوتا۔ بنگلہ دیش کی منظوری ایک علیحدہ بل اور دوسرے مسائل ایک علیحدہ بل کی صورت میں آتے۔

جناب چیئرمین : وہ علیحدہ علیحدہ کلارز ہیں۔

جناب محمد ہاشم غلڑی : میرا مقصد ہے دو علیحدہ علیحدہ بل لاتے تو ہمارے لیے ان پر اپنی رائے کا اظہار کرنا زیادہ آسان ہوتا۔

جناب چیئرمین : آپ اب بھی اپنی رائے کا اظہار کر سکتے ہیں۔

جناب محمد ہاشم غلڑی : بہر صورت بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے کا مسئلہ پاکستان کی تاریخ میں ایک نہایت ہی دلخراش ، افسوس ناک ، ناواقبت اندیش اور خود غرض حکومت ۔۔۔

جناب چیئرمین : ناعاقبت اندیش تو قابل اعتراض نہیں خود غرض کے بارے میں معلوم نہیں کہ یہ پارلیمانی الفاظ ہیں یا نہیں۔

No objection ?

جناب محمد ہاشم غلزئی : میرے تو یہی تاثرات ہیں۔ اگر ہمارے ناعاقبت اندیش حکمران سنجیدگی سے سوچتے۔ اور مجیب کے چھ پوائنٹ تسلیم کرتے تو میرے خیال میں آج ہمیں مشرقی پاکستان کی فاتحہ نہ پڑھنی پڑتی۔ بہر صورت جو کچھ ہوا میں تو یہی کہوں گا کہ مشرقی پاکستان کے عوام ہم سے علیحدہ نہیں ہوئے۔ انہوں نے قیام پاکستان میں ہم سے بڑھ چڑھ کر قربانیاں دی ہیں۔ اگر ایسے حالات پیدا کیے گئے ہیں کہ انہیں اپنی آزادی کا اعلان کرنے پر مجبور ہونا پڑا ہے تو یہ ایک افسوسناک واقعہ ہے۔ اب مصلحت اسی میں ہے کہ ہم آئندہ کے لیے اسلامی رشتے سے ایک دوسرے سے منسلک رہیں اور بنگلہ دیش کی حقیقت اور اس کی آزادی کو تسلیم کریں۔ اس کو تسلیم نہ کرنا حقیقت سے انکار کرنے کے برابر ہے۔ یہ اچھی سیاست نہیں ہے۔ بہر حال میں اس ایوان کی توجہ ایک اور بات کی طرف مبذول کرانا چاہتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ اس بل کو پاس کرتے وقت ان وجوہات اور اسباب کو نظر انداز نہ کریں جن کی وجہ سے مشرقی پاکستان ہم سے جدا ہوا۔ اب یہ ہمارا قومی اور اخلاقی فرض ہے کہ ملک کے کسی بھی حصے میں اگر اسی قسم کے واقعات پیدا ہوں تو ان کے خلاف آواز اٹھانی چاہیے۔ یہ ہمارا فرض ہے۔ ورنہ ہو سکتا ہے کہ ہم پھر اسی قسم کے واقعات سے دوچار ہو جائیں۔ میرا مقصد یہ ہے کہ اب بھی اس بچے کھچے پاکستان میں اسی قسم کے اسباب و واقعات پیدا کیے جا رہے ہیں جن سے یہ خطرہ لاحق ہو سکتا ہے کہ یہاں بھی اسی قسم کی وارداتیں دہرائی جائیں۔ میرا مقصد بلوچستان کے ملٹری آپریشن کی طرف ہے۔ اب میں اس بل کی ایک اور اہم شق کی طرف اس ایوان کی توجہ مبذول کرانا چاہتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ اس آئین میں عوام کو جو بنیادی حقوق حاصل ہیں ان کو مسخ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ ان پر ضرب لگانے کی کوشش کی گئی ہے۔ آپ کہتے ہیں کہ ہمارا ملک وفاق اور جمہوری ملک ہے۔ جمہوریت میں حکمران پارٹی کے علاوہ دوسری پارٹیوں کی بھی ضرورت ہوتی ہے لیکن مجھے شک ہے کہ حکمران پارٹی اس ملک میں اس قسم کے قوانین جیسا کہ Anti-national Activities Bill پاس کرایا تھا اور اس کو زیادہ مؤثر بنانے کے لیے اب آئین میں ترمیم لا رہے ہیں، اس سے یہ شک پیدا ہوتا ہے کہ یہ اس ملک میں فسطائی اور آمرانہ نظام کے لیے راہ ہموار کرنے کی کوشش کر

رہے ہیں۔ میں ان کی خدمت میں یہ عرض کروں گا کہ وہ جمہوری ملک میں جمہوری اقدار اور جمہوری اصولوں کے مطابق حکومت کریں۔ آج وہ برسراقتدار ہیں کل وہ حزب اختلاف میں بھی آ سکتے ہیں۔ مجھے خطرہ ہے کہ اگر ہم اس قسم کے قوانین پاس کرتے رہے اور آئین میں اس قسم کی ترامیم منظور کرتے رہے تو پھر اس کا نتیجہ جمہوریت کی نفی میں نکلے گا اور جمہوریت کے اصولوں کو فروغ حاصل نہ ہوگا۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ ترامیم محض حکمران پارٹی کے ہاتھ مضبوط کرنے کے لیے لائی جا رہی ہیں تاکہ ایک ہی پارٹی کی حکومت اس ملک میں قائم رہے۔

تیسری بات جس کی طرف میں آپ کی وساطت سے اس معزز ایوان کی توجہ مبذول کرانا چاہتا ہوں، یہ ہے کہ صوبائی اسمبلیوں کے اوقات کار پر انہوں نے جو حدود مقرر کی ہیں میں یہ عرض کروں گا کہ پہلے جو ۱۳ دن تھے وہ صحیح تھے کیونکہ جہاں تک صوبائی حکومت کا تعلق ہے اس نئے نظام میں چار صوبوں میں ایک صوبہ ایسا بھی ہے جو کہ ابھی معرض وجود میں آیا ہے۔ بلوچستان کا صوبہ ۱۹۷۲ء سے پہلے معرض وجود میں نہیں تھا۔ پنجاب کا صوبہ بہت عرصے سے ہے۔ وہاں کی اسمبلی کام کر رہی ہے۔ انہوں نے قوانین مرتب کئے ہیں۔ یہی حال سندھ اور سرحد کا ہے مگر بلوچستان کا صوبہ ابھی معرض وجود میں آیا ہے۔ انہوں نے اپنے لیے قوانین بنانے میں، ضابطے بنانے میں، قوانین کی کتابیں بنانی ہیں۔ اس لیے وہاں کی اسمبلی کو تو ۱۳ دن سے بھی زیادہ بیٹھنے کی اجازت ہونی چاہیے تھی۔ ان پر پابندی لگانے چاہیے تھی کہ وہ ۱۳ دن ضرور بیٹھیں تاکہ وہ اپنے آپ کو قانون سازی کے مسئلے میں دوسرے صوبوں کے برابر لا سکیں مگر آپ نے ان کے اوقات کار گھٹا کر ۷ دن رکھ دیئے ہیں۔ اس لیے یہ بہت ظلم ہے۔ کم از کم ۱۳ دن رکھنے چاہئیں تھے خاص کر بلوچستان کے صوبے کے لیے تاکہ وہ ۱۳ دن بیٹھ کر قوانین بناتے۔

جناب چیئرمین: وہ ۱۵، ۱۶ دن کام کر سکتے ہیں۔ ان کو کون روکتا ہے۔

جناب محمد ہاشم غلڑی: میں یہ کہتا ہوں کہ ان پر آئینی پابندی ہونی چاہیے تھی کہ کم سے کم ۱۳ دن ضرور بیٹھیں۔ اب آپ نے یہ پابندی ختم کر دی۔ میں اس لیے کہہ رہا ہوں تاکہ وہ قانون سازی کے مسئلہ میں دوسرے صوبوں کے برابر آ سکیں۔ وہاں کے حالات کا آپ کو علم ہے۔ وہاں کی اسمبلی

[Mr. Muhammad Hashim Ghilzai]

۳ دن بھی نہیں بیٹھی - بجٹ بھی اس نے پاس نہیں کیا - وہاں کوئی کام نہیں ہو رہا ہے - تو میں سمجھتا ہوں کہ یہ پابندی ختم ہونی چاہیے ، یہ ناجائز ہے - میں اس ترمیم کی مخالفت کرتا ہوں -

چوتھی بات جس کی طرف میں اس ایوان کی توجہ مبذول کرانا چاہتا ہوں وہ یہ ہے کہ صدر گورنروں کی تنخواہوں اور الاؤنس مقرر نہ کرے - جناب والا ! جو ادارہ بجٹ پاس کرتا ہے اس کے پاس یہ اختیار ہوا کرتا ہے - دنیا کے دوسرے ممالک میں بھی یہی طریقہ ہے - جو ادارہ بجٹ پاس کرتا ہے وہی سرکاری ملازمین کی تنخواہیں اور الاؤنسز مقرر کرتا ہے - تو قومی اسمبلی کے دائرہ کار کو محدود کر کے ایک ملازم کے حوالے کرنا اس کو ہم جمہوری قدروں کے خلاف سمجھتے ہیں - میں یہ کہتا ہوں کہ یہ اختیار پریذیڈنٹ کو نہیں ہونا چاہیے - پریذیڈنٹ کو اختیارات قومی اسمبلی جو بجٹ پاس کرتی ہے وہ تفویض کرے -

جناب چیئرمین : گورنر کی تنخواہ charged میں ہے -

جناب محمد ہاشم غلزی : charged ہے -

جناب چیئرمین : اسمبلی کو کوئی اختیار نہیں ہے کہ وہ گورنر کی تنخواہ کو کم کرے یا زیادہ کرے -

جناب محمد ہاشم غلزی : میں کہتا ہوں کہ یہ اختیار اسمبلی کو ہونا چاہیے -

جناب چیئرمین : پرائم منسٹر ، منسٹرز اور پریذیڈنٹ کی تنخواہیں اب بھی اسمبلی کے دائرہ اختیار سے باہر ہیں - نہ وہ اس کو گھٹا سکتی ہے اور نہ ہی زیادہ کر سکتی ہے -

جناب محمد ہاشم غلزی : میں چاہتا ہوں کہ یہ اختیار اسمبلی کو ہونا چاہیے -

جناب چیئرمین : اس کا بل سے کوئی تعلق نہیں ہے -

جناب محمد ہاشم غلزی : آپ کی جیسے مرضی ہو ویسے ہی سمجھیں -

جناب چیئرمین : میں آپ کو روکتا نہیں ہوں - آپ کو اجازت ہے بولنے

کی -

(Interruptions)

جناب محمد ہاشم غلزی : دوسری بات میں یہ عرض کروں گا کہ موجودہ آئین میں صوبوں کو کچھ residuary powers حاصل ہیں - اب اس میں یہ کوشش

کی گئی ہے کہ ان residuary powers کو محدود کیا جائے۔ جو صوبے کی residuary powers ہیں ان کو ان کے پاس رہنے دیں، ان کو محدود کرنے کی کیا ضرورت ہے۔ اس لیے میں کہتا ہوں کہ اس بل کو اگر اس شکل میں پاس کیا گیا تو وہ اختیارات جو صوبوں کو حاصل ہیں ان پر ضرب لگے گی تو یہ جو صوبائی خود مختاری کو محدود کرنے کی کوشش کی جاتی ہے ہم اسے اس ملک کی بقاء اور مفاد میں نہیں سمجھتے۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ جو صوبوں کو اختیارات حاصل ہیں یہ بھی کم ہیں۔ ہم چاہتے ہیں کہ صوبوں کو زیادہ اختیارات ملیں۔ مگر جو کچھ اختیارات ملے ہیں ان کو بھی ایک سال کے اندر اندر محدود کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے اس سے ملک کی سیاسی فضا کو نقصان پہنچے گا اور یہ ان کے لیے اچھا کام نہیں ہے کہ وہ ایسا کام کر رہے ہیں کہ جس سے خواہ مخواہ لوگوں میں مرکز کے خلاف نفرت پیدا ہو جائے تو ان نظریات کی بناء پر میں اس بل کی مخالفت کرتا ہوں۔

جناب چیئرمین : تمام بل کی مخالفت کرتے ہیں۔

In toto ?

جناب محمد ہاشم غلزئی : میں تمام بل کی مخالفت کرتا ہوں سوائے ایک شق کے جو کہ مشرقی پاکستان سے متعلق ہے۔

Mr. Kamran Khan : Now we are going to adjourn at 1.30 probably, Sir, and it has been decided that we will sit by that time.

Mr. Chairman : No decision. I only suggested latest 1.30 p.m. In any case we should try to conclude before 1.30. That is what I told you.

Mr. J.A. Rahim : Mr. Chairman Sir, I would not speak at any length, and I will not go into details on the legal points indulged in so ably by my friend Senator Mr. Rafi Raza.

Mr. Kamran Khan : I may be given permission of speech for five minutes.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I think the learned leader of the Opposition has already spoken.

Mr. Kamran Khan : *After all we are meeting again here. He can wind up.

Mr. Chairman Sir, first I will deal with the restrictions that are going to be imposed on the political parties. On the one hand we have been given the Fundamental Rights, freedom of association, and on the other those very rights are being taken away. A Bill was brought—unnecessary Bill—putting restrictions on political parties. At that time also I pointed out that supposing you ban a political party on the eve of election, and then, of course, reference is going to be made to the Supreme Court ; so if you ban a political party on the

*Speech not corrected by the honourable Senator.

[Mr. Kamran Khan]

eve of general election and a reference is made, the Supreme Court will take some time to make the decision and the elections are held and if the Supreme Court decides that the ban imposed by the Government on the Party is not in accordance with the law or against the facts, then what is the remedy? Are we going to suggest for that Party that if that Party had been allowed to take part in the election, if it had not been banned, that Party might have won the election? So you are giving the fundamental rights with one hand and taking them away with another hand.

So, Sir, now we are amending 15 Articles of the Constitution, and one Article, of course, with regard to Bangla Desh that was inevitable; that had to be done. But the other Articles could wait or at least the framers of the Constitution should have the foresight to have brought them, to have written or provided in such a manner to have them amended now. If we go on amending the Constitution with this speed, I am afraid, it would not be worth while and it will have lost all its present meaning

Now, Sir, with regard to the territory of Pakistan it has been defined afresh. My learned friends on both sides have spoken a great deal and I would not take the time of the House to repeat those things. But, Sir, I fail to see one important thing in the territory of Pakistan that the States of Junagadh and Manavadar acceded to Pakistan, and that accession was accepted by no less a person than the Quaid-i-Azam himself. We do not see any mention of those territories. Have we written them off? Where do we stand? So this also needs a bit of explanation.

Now, with regard to Bangla Desh, Sir. The nation does not know about the events, political, military that led to the separation of East Pakistan. War Commission has been set up. The terms of reference of that Commission are very narrow, that is, going to probe into the military debacle only. So, I would suggest that the terms of reference of that Commission be widened, and it should include the political and economic forces that also contributed towards the separation of East Pakistan.

Now, Sir, about the reduction in the sittings of the Senate I would submit that this is rather making the Senate sort of a secondary House, and not at par with the National Assembly. So, I think that this reduction should not have there. Moreover, Sir, the idea of the Senate was conceived besides other things to give a sort of weightage to the smaller Provinces. Now, the argument in favour of this amendment is given that since the Senate is not supposed to discuss Money Bill and Budget, therefore, Senate days should be reduced. I would suggest that the Senate should also be given a chance to discuss budget or rather to the extent that we should have a joint sitting of the Parliament. Now, we are told, the other day Mr. Rafi Raza pointed out, that the Constitution of Pakistan has been framed more or less on the pattern of the Constitution of West Germany. Sir, in West German Constitution also the budget is discussed in both Houses of Parliament. So heavens would not fall if both meet and discuss the budget; and this will give the smaller Provinces also a better sense of participation.

[At this stage Mr. Chairmrn vacated the Chair which was occupied by Mr. Presiding Officer. Sheikh Fazal Elahi Piracha].

Mr. Presiding Officer : Five minutes are over, Sir.

Mr. Kamran Khan : I want to say that the number of days of the Senate should not be reduced.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : If you want that Money Bills should come to the Senate then you should have to move an amendment.

Mr. Kamran Khan : I am just making a suggestion to the Honourable Minister, if he would be kind enough to originate it in the National Assembly.

Mr. Presiding Officer : Your five minutes are over. Now you resume your seat.

Mr. J.A. Rahim : Mr. Chairman, Sir, I will take up the thread of my discourse which was interrupted at the start. I will not speak upon the technical legal points very ably discussed by the law Minister and also by my friend Mr. Rafi Raza. A question has just been brought out about the two States which are now in India and about the right of claim of accession to Pakistan. As a matter of fact, Sir, the question of accession or integration is always open. In fact, even the amended Article 1(2)(d) is related to this very subject. In other words the doors have been kept open in a legal manner and Pakistan does not lose any claims in the diplomatic world, any international claims. Nothing is lost. This Constitution has a method of allowing accession and incorporation. That is what really matters. I think the question is answered.

Now, Sir, there are unfortunately so many versions, so many interpretations of past history and so many conclusions drawn from them that confusion prevails ; and there is the belief that with the loss of East Pakistan West Pakistan disappears. It has been argued out already about the two nation theory. I would like to set at rest by another argument the fear that because Pakistan is split into two parts—Pakistan was geographically also divided into two parts—has now split legally. By international standard another sovereign state has come into being. Therefore, West Pakistan's unity is in danger. If the unity is in danger the people are in danger themselves.

In fact, however, the unity of Pakistan did not rest upon this very logic that East Pakistan must remain with West Pakistan. I will give you the background. In the other House, if I may refer, (It was published in the papers) one Honourable Member referred to the endeavours made by the late Mr. Shahid Suhrawardy to create a united Bengal State and that he had in this effort the sanction of the Quaid-i-Azam himself. That is the statement that was made. There is a background to that statement. It happens also that many of these things were discussed in my father's house. Now, Sir, let us take our minds back to the period several years before the actual partition. What was the general expectation in the country ? At that time it appeared very possible that India would be divided, not into two states but into many different states ; and this expectation was not unreasonable either. I would say that the British prevented the fragmentation of India, if you call it fragmentation, into several states. It was quite possible and appeared to be at one time probable. For that reason some of the Muslim families of the Eastern part—I do not mean East Bengal alone, but Bihar and West Bengal and East Bengal—looked towards the solution that would give the Muslims of the East freedom without overwhelming Hindu domination. Mr. Shurawardy's attempt was not a mere intrigue. It was later on, when it appeared that the solution was not possible, that those people decided to throw in their lot with United Pakistan. I am repeating this history. Today history may be written by journalists and all kinds of people who extract

[Mr. J.A. Rahim]

news from newspapers, badly reported misunderstood, but who do not have any concept of what happened behind the scenes. It was the British who kept the country united for India. When partition actually took place, Hyderabad refused to accede to India, several Indian States refused to accede. We were aware years before that number of people outside, in the Indian States, in several parts of India would have liked to have their own states. The documents are available. Historians have written about it. Please see what happened in Mysore, Travancore and Cochin. So at that time, let us say, the expectation had come true, then West Pakistan would have stayed by itself. There would have been an Eastern State, mainly of Muslims, containing partly Bihar, West Bengal, East Bengal and Assam. In my party's primary document you will find a reference to Assam and the injustice to East Bengal because Assam was removed by a method which was extremely unfair to the population. You are aware of the history. Now, Sir, if that had happened West Pakistan would have existed by itself. West Pakistan has not come out weaker logically from this separation. It is unfortunate that East Bengal has come out weaker.

The Muslims wanted that in the West they should have their own state and they should have a state of their own in the East and that the Muslims of India should have a fair deal. That was the object. It is very unfortunate, Sir, that our country should have broken up. I am not going to give the reasons for all that. I say the first step taken on this bad road to disintegration

(At this stage Mr. Chairman occupied the Chair)

was when the military dictatorship came to power in the West. They abolished the idea that East and West would be completely on even terms in the matter of Government. Now we should do everything possible to be friendly towards the people of the New State, towards East Pakistan. They are Muslims. They have made sacrifices to get their independence and in the case of Pakistan at that time they made sacrifices before partition of India. They were fighting against Hindu domination. If we want that the Muslims in the sub-continent should be assisted, there is no point in quarelling or abusing the biggest bloc of Muslims in the sub-continent. They are in the East that is Bangla Desh. The natural course is to have diplomatic relations, to do our best for good relations, whether they associate themselves with us or not that would not matter. History would show that these relations would develop. History changes but the imperative need of the hour is to clean the table and allow the Muslims of this Part and the Muslims of Bangla Desh to be on good terms. Good Governments and bad Governments come and go. We cannot abuse the people, we do not like a Government. It is also wrong to stultify our own efforts for reconciliation by merely abusing a new Government. Thank you, Sir.

Mr. Chairman : Thank you. I hope, his was the last speech.

Voices : Yes.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I won't exercise my right of reply.

Mr. Chairman : Now, I put the question. The question before the House is :

“That the Bill to amend the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan [The Constitution (First (Amendment)

Bill, 1974], as passed by the National Assembly, be taken into consideration.’’

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : Now, we move on to the Amendments. Yes, Khawaja Sahib, there are some Amendments in your name. Amendment to Clause 2...

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir.

Mr. Chairman : Yes, you move. You need not move your Amendment at Serial No. 2, but the next one you have to move. You move only No. 3.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to move :

‘‘That in Clause 2 of the Bill in the proposed Article 2, in paragraph (a) between the words ‘‘Baluchistan’’ and ‘‘the North-West Frontier’’ the words ‘‘East Pakistan’’ be inserted.’’

Mr. Chairman : The motion in the form of amendment before the House is :

‘‘That in Clause 2 of the Bill in the proposed Article 2, in paragraph (a) between the words ‘‘Baluchistan’’ and ‘‘the North-West Frontier’’ the words ‘‘East Pakistan’’ be inserted.’’

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Amendment is opposed.

Mr. Chairman : Yes.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! اس موضوع پر میں نے اپنے خیالات کا اظہار ابھی اسی معزز ایوان میں کیا تھا۔ میں ان باتوں کو اس مرحلہ پر قطعی نہیں دھرانا چاہتا اور نہ ہی دھرانے کی اجازت دی جا سکتی ہے۔ میں اس مرحلہ پر صرف اس قدر عرض کروں گا کہ میرے نزدیک مشرقی پاکستان پاکستان کا جزو لاینفک ہے۔ ایک ایسا حصہ ہے جو پاکستان سے علیحدہ نہیں کیا جا سکتا۔ اس لیے جب ہمارے آئین میں پاکستان کی تعریف کی جائے، اس کی حدود متعین کی جائے تو لازماً اس میں مشرقی پاکستان کا نام بھی لکھا جائے۔ محترم وزیر قانون نے اپنی افتتاحی تقریر میں فرمایا تھا کہ عپوری آئین، اس کے بعد موجودہ آئین میں انہوں نے اس بات کا خیال رکھنا تھا۔ یعنی جن بزرگ دوستوں نے اور معزز ارکان اسمبلی نے یہ آئین وضع فرمایا تھا انہوں نے مشرقی پاکستان کے متعلق مبہم الفاظ استعمال کیے تھے۔ ہمیں ایسٹ پاکستان کا ذکر اس طرح کرنا چاہیے جس سے یہ معلوم ہو سکے کہ ہم اپنے موجودہ آئین کا اطلاق اس حصے پر کر سکتے ہیں۔ جب موجودہ شکل میں اس آرٹیکل کو منظور کریں گے تو ظاہر ہے مشرقی پاکستان پاکستان کے حدود اربعہ سے نکل جائے گا، لیکن اگر میری ترمیم قبول کی جائے تو پاکستان

[Khawaja Muhammad Safdar]

کی تمام جغرافیائی حدود متعین ہو جاتی ہیں۔ یعنی اس میں پورا حدود اربعہ تحریر کیا جائے۔ پہلے میرے خیال کے مطابق مشرقی پاکستان یا پاکستان کا حصہ ہے، اس لیے اس آرٹیکل میں اس کا ذکر ضروری ہے میں ہی یہ نہیں کہتا کہ مشرقی پاکستان پاکستان کا حصہ ہے۔

(Interruption)

خواجہ محمد صفدر : بالکل ٹھیک ہے۔ میں کوئی لمبی تقریر نہیں کروں گا محترم وزیر اعظم نے ارشاد فرمایا ہے :

Extract from a Book : "MARCHING TOWARDS DEMOCRACY" : Page 256

"East Pakistan is a part of Pakistan, you know this... Remember this well....."

اور پھر صفحہ ۲۷۲ پر محترم وزیر اعظم بھٹو نے ارشاد فرمایا ہے :

"East Pakistan is an integral part of Pakistan"

حضور والا ! میں ہی نہیں کہتا بلکہ اس ملک کے اقتدار اعلیٰ پر جو بزرگ اس وقت متمکن ہیں۔ جو اس وقت اس ملک کے وزیر اعظم ہیں جن کے ہاتھ میں اس ملک کا اقتدار اعلیٰ ہے۔ جو چیف اگزیکیٹو ہیں، یہ ان کا ارشاد گرامی ہے۔ اگر انہوں نے اپنے خیالات میں کوئی تبدیلی پیدا کر لی ہو تو اس کا جواب وہ دے سکتے ہیں۔ میرے خیالات آج سے دو سال پہلے جو تھے، آج بھی وہی ہیں۔ اس لیے میں عرض کرتا ہوں کہ لفظ مشرقی پاکستان اس کلاز میں لکھا جائے۔ میں اپنی ان گزارشات کے اختتام پر پھر جناب وزیر اعظم کے الفاظ پیش کرتا ہوں۔ یہ دوست، سینٹ کے معزز ارکان اور یہ ایوان اگر چاہتا ہے کہ مشرقی پاکستان کو حذف کر دیا جائے تو یہ ان کی صوابدید ہے۔ میں ان کے ساتھ اس کام میں شریک نہیں ہو سکتا اور اسی کتاب کے صفحہ ۲۷۶ پر سے وزیر اعظم کا ایک فقرہ پھر عرض کیے دیتا ہوں :

"I will not be a party to the ignominious surrender of a part of my country."

Thank you, very much, Sir.

Mr. Chairman : Thank you, Now, I hope, there is no other speaker to contribute and I put the amendment.

So, the amendment moved is :

"That in Clause 2 of the Bill in the proposed Article 2, in

paragraph (a) between the words "Baluchistan" and "the North-West Frontier" the words "East Pakistan" be inserted"

Those in favour of it may say "Ayes".....

Khawaja Mohammad Safdar : Aye.

Mr. Chairman : But the voice is one, I think. No. It is loud enough. Those against it may say : "No."

Voices : No.

Mr. Chairman : I think, the "Noes" have it, the "Noes" have it and the amendment is rejected.

Khawaja Mohammad Safdar : May I request one thing. If I question the voice vote and submit that "Ayes" have it, then, of course, we must have a division.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : If it is reasonable. That is what the Chair has to decide.

Mr. Chairman : Well, this will make it clear to the whole world, to the House and to everybody, you see, how many are on this side and how many are on the other side.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : That is on the Clause. That [is the main question.

Mr. Chairman : It is coming up. Your Amendment is rejected. Now, I put Clause 2.

The question before the House is :

"That Clause 2 stands part of the Bill." Those in favour of the motion may please rise in their seats.

خواجہ محمد صفدر : پوائنٹ آف آرڈر - جناب والا ! میں درخواست کروں گا کہ ڈویژن کا مطلب کیا ہے ؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No.

خواجہ محمد صفدر : یہ وضاحت فرما دیں -

Mr. Chairman : You tell me—allow me to make at least one mistake. I have got the right to make a mistake, because it will give pleasure to somebody else to correct me. Please stand up in your seats. Now, count will start.

(Then the Members rose in their seats and number of Members was counted)

Mr. Chairman : How many ? Twenty eight. So, as you know, according to the Rules, clause is to be adopted by the majority of the total membership of the House, you see. And since, they are 28 and the total membership is 45. Members in favour of this clause are 28. Therefore, the clause is adopted.

Khawaja Mohammad Safdar : One minute, Sir—I would request you to have the votes of those recorded who are against this motion. I have the honour to oppose this clause. I want my vote to be recorded. I may be alone. It does not matter.

Mr. Chairman : Please resume your seats.

You refer me to the Rule under which I am bound to call upon the Gentlemen to rise against it. You just quote the Rule and I will follow it.

Khawaja Mohammad Safdar : I read Rule 112, Sir.

Mr. Chairman : Let me get it. Which para

Khawaja Mohammad Safdar : No. 2 is about the Division, Sir.

Mr. Chairman : You read it.

Khawaja Mohammad Safdar : “Each clause or schedule, or clause or schedule as amended, as the case may be, shall be put to the vote of the Senate separately and shall form part of the Bill if it is passed by a majority of the total membership of the Senate.”

Mr. Chairman : As amended, it does not apply. It is not amended. Your amendment has been rejected.

Khawaja Mohammad Safdar : I am not worried about that. The clause as it stood, the unamended clause has been put to the House.

Mr. Chairman : Shall be put to the vote... ..Yes, you are correct.

خواجہ محمد صفدر : دونوں طرف سے ووٹ لیے جائیں۔ اگر اس کے حق میں ہوں گے تو یہ پاس ہو جائے گا۔

Mr. Chairman : First let us read it :

“Each clause or schedule, or clause or schedule as amended, as the case may be, shall be put to the vote of the Senate separately and shall form part of the Bill if it is passed by a majority of the total membership of the Senate.”

Khawaja Mohammad Safdar : First of all, you take votes from both the sides and if the votes for the clause are more than half of the total membership of the Senate, that clause stands passed. If it is not, then of course, it is not passed.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : It has received 28 votes.

Khawaja Mohammad Safdar : What about those, who are opposing.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : That at the time of Division in third reading.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I want that my vote must be recorded. If there is anybody else, his vote must also be recorded.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : How can it be recorded? It has never been

done. Why the negative shall be recorded even when the total majority has been received. The clause stands part of the Bill and you have to move on to the next clause.

Mr. Chairman : Where this must be done by Division, I must call the other side to rise in their seats.

خواجہ محمد صفدر : آپ نے پہلے ہی یہ پوچھا ہے -

Those in favour may say 'Ayes', those against say 'Noes'.

جناب چیئرمین : وہ اور بات ہے -

خواجہ محمد صفدر : وہ اور بات ہے - اس صورت میں صرف اکثریت دیکھنی ہے اور یہاں absolute majority دیکھنی ہے -

جناب چیئرمین : آپ بولیں میں منع نہیں کرتا - خواجہ صاحب

You will have your say. Please listen to me.

جب میں کہتا ہوں -

Those in favour may say "Ayes" and those against may say 'Noes'.

تو voices سے اندازہ لگ جاتا ہے کہ majority میں کون سے ہیں اور اگر میں غلط فیصلہ کر دوں - تو

You are entitled to Challenge that

اور اگر میں کوئی غلطی کر لوں تو دونوں اطراف کو کھڑا کرتا ہوں - ویسے Voices سے آپ قیاس کر سکتے ہیں کہ آواز بھاری ہے یا نہیں -

If I am wrong then I say. I may be excused. I will count the votes.

ہمارا قیاس غلط بھی ہو سکتا ہے - پھر میں Counting کر لیتا ہوں کہ majority کتنی ہے - تمام ہاؤس ۴۵ کا ہے اور اس وقت ۲۸ ووٹ میں سے ۲۷ ووٹ ملے ہیں - یعنی دو گنے سے زیادہ ہیں -

The clause is adopted by the numbers which is more than half of the total membership of the Senate. This is quite clear.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! یہ فیصلہ بڑی اہمیت رکھتا ہے - اس کا تعلق پہاری عقیدت اور ایمان سے ہے -

جناب چیئرمین : میں اس سے اتفاق نہیں کرتا - ووٹنگ کا ایمان سے کوئی تعلق نہیں ہے - میں آپ کے پیچھے نہیں جاؤں گا - میں Rules کے پیچھے جاؤں گا -

Khawaja Mohammad Safdar : You will take the votes.

جناب قربان علی شاہ : جہاں تک ایمان کا تعلق ہے ، ان کی تقریر ریکارڈ میں آگئی ہے کہ انہوں نے oppose کیا ہے ۔

Mr. Chairman : This is my decision, you see. The clause is adopted. We now move on to next Clause 3. You see, Clause 2 is adopted.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Under the rules, you have to announce the result.

Mr. Chairman : All right. Since there is more than half of the total membership of the Senate in favour of this clause, therefore, the clause is adopted, and the clause is carried. That I announced at the very outset that there were 28 votes in favour of this clause 2, which was more than half, of the total membership of Senate, therefore, it was carried. That I have already said. Now, we move to clause 3. Khawaja Mohammad Safdar, there are two amendments in your name. Amendments No. 4 and 5. You need not move 4.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Even for 5, he has to seek leave of the House, which is a new clause that he wants to add. It has a double effect, i.e. deletion of Clause 3 and its substitution by a new clause.

Khawaja Mohammad Safdar : Of course, it has a double effect.

Mr. Chairman : He has moved the amendment in Clause 3 "That Clause 3 of the Bill be deleted." You can only speak that Clause 3 may again be put to the House.

خواجہ محمد صفدر : اس کلاز میں دو ترامیم ہیں - یعنی چار اور پانچ -

جناب چیئرمین : یہ دونوں deletion کے لیے ہیں -

خواجہ محمد صفدر : تو پہلے میں ۴ پر تقریر کروں گا -

جناب چیئرمین : یہ دونوں deletion کے لیے ہیں - آپ کو کوئی بھی یاد

نہیں ہے - آپ نمبر ۵ پڑھیں -

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to move :

"That Clause 3 of the Bill be substituted by the following, namely :—

"3. *Amendment of Article 8 of the Constitution.*—In the Constitution, in Article 8, in Clause 3, paragraph (b) be deleted".

Mr. Chairman : Yes ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : He has to seek leave of the House. I may inform the Chair as to what is the effect of this amendment. Sir, he wants the existing Clause 3 of the Bill to be deleted and in its place a new clause be brought as he has given an amendment at Item 5—the whole clause 3 of the Bill. He wants that the whole Clause 3, as passed by the National Assembly, should be struck off and in its place a new Clause 3, as proposed by him, should be substituted. For this he has to seek the leave of the House.

Mr. Chairman : Yes, he has to go according to the rules.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : He has to seek the leave of the House ; it is outside the scope of the Bill.

Mr. M. Rafi Raza : In case of amendment No 5 it amounts to amendment of the Constitution Bill or really amendment of the Constitution itself and an amendment of the Constitution cannot originate here. It can only originate in the National Assembly under the Constitution itself.

Mr. Chairman : Clause 3, under Article 3. "The State shall ensure elimination of all forms of exploitation..."

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Clause 3 of the amending Bill, he wants that to be struck off and a new Clause 3 substituted by which he wants to amend Article 8 of the Constitution.

Mr. Chairman : Amendment of Article 8 of the Constitution.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : This is about Fundamental Rights—protection given to certain laws in Schedule I, land reforms etc., which is covered by Article 8 and so it is amendment of the Constitution and, therefore, it cannot originate in the Senate.

Mr. Chairman : 'Any of the laws specified in the First Schedule...'

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : He wants this entire clause to be struck off and to bring his own new clause by deleting part of Article 8 of the Constitution.

Mr. Chairman : You want another Clause 3, which is now to be substituted. The net result will be that you want this whole clause to go—Yes ?

خواجہ محمد صفدر : یہ تو ایک حصہ ہو گیا - دوسرا یہ ہے کہ اس کی بجائے نئی کلاز آئے - اب محترم وزیر قانون صاحب یہ فرما رہے ہیں کہ چونکہ میں اس کلاز کا بدل پیش کر رہا ہوں تو اس لیے یہ Out of Scope of the Bill ہے - محترم رفیع رضا صاحب نے یہ ارشاد فرمایا ہے کہ اس کے مطابق آئین میں ترمیم کرنا چاہتے ہیں - آئین میں ترمیم کا ایک خاص قاعدہ ، ایک خاص طریقہ ہے - جو مجھے اختیار کرنا چاہیے تو میں یہ عرض کروں گا کہ یہ دونوں صورتیں درست نہیں ہیں - میں اس میں ترمیم کر رہا ہوں - اگر ان کی رائے مان لی جائے تو وہ تمام ترمیمیں جو یہاں اور نیشنل اسمبلی میں پیش ہوئی تھیں وہ ساری آؤٹ آف آرڈر ہو جائیں گی - اگر میں یہ کہتا ہوں ۶۰ کی بجائے ۹۰ دن رکھا جائے تو یہ بھی آئین میں ترمیم ہے اور وہ خاص قاعدہ آئینی بل کے پیش کرنے کا آئین میں دیا ہے وہ میں نے اختیار نہیں کیا - یعنی بل کو نیشنل اسمبلی میں پیش کرنا چاہیے تھا - وہ درست نہیں ہے مجھے اس سے اتفاق ہے - اس لیے جناب چیئرمین میں آپ سے درخواست کروں گا کہ مجھے ان دونوں ترامیم پر بیک وقت بولنے کی اجازت دی جائے -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I would like to ask a question through the Chair. Can Khawaja Safdar without the leave of the House add three new clauses to the Bill which is under consideration here ?

(*Interruption*)

Mr. Chairman : He cannot.

Mr. Shahzad Gul : Leave of the House is not necessary. There is no rule.

خواجہ محمد صفدر : کہاں ہے وہ کلاز ؟ وہ میرے علم میں نہیں ہے۔ اگر وہ صحیح ہے تو میں leave مانگتا ہوں اگر مل جائے گی تو بولوں گا نہیں ملے گی تو نہیں بولوں گا۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : It has to come through the National Assembly.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! رول ۱۱۲ پڑھیں۔

Mr. Niamatullah Khan : Sir, I support the contention of Mr. Rafi Raza that this is within the scope of the National Assembly and not of the Senate. The National Assembly has passed this amendment already.

Mr. Chairman : One mintue, please ; let me refresh my memory referring to the original Article and then the clause and also the amendment.

(*Interruptions*)

Mr. Chairman : First I want to know the implications. An objection has been raised. I want to go deep into the Constitution.

(The Chairman started reading the Constitution and amendment etc.)

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : It is rule 89.

Mr. Chairman : Which rule ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Rules 89 and 90 read together.

Mr. Chairman : Rule 89—Notice of amendments. ‘When a motion that a Bill be taken into consideration is carried, any member may propose an amendment to the Bill ’ ‘If the amendment is an amendment which under the Constitution requires recommendation, previous sanction or consent of the President or the Government before it is moved, the notice shall be accompanied by a request that such recommendation ’ You take stand upon which part of it. Is this amendment such that it requires previous sanction of the President ? That does not apply. Rule 89 would not apply, I think.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Rule 90,

Mr. Chairman : An amendment shall be within the scope of the Bill and relevant to the subject matter of the clause to which it relates. A Senator. He wants deletion of that clause and its substitution by a new clause.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : There is no substitution whatsoever when you seek deletion ! you cannot move an amendment. You are wanting the right to speak against that particular clause. An amendment for deletion of a particular

clause is no amendment. What I am saying is that this is outside the scope of the present Bill. He cannot move it. He wants to incorporate a new clause but the amendment that he moves must be relevant to the existing clause in the Bill. See clause 3 ; what does Clause 3 propose to do? The amendment that he wants to move to existing Clause 3, is that he wants to throw clause 3 and introduce a new clause 3. This he cannot do without suspension of this rule or by asking the leave of the House. "The following conditions shall govern the admissibility of amendments :—

(This is most important '(i) An amendment shall be within the scope of the Bill' No. 1.

Mr. Chairman : "... and relevant to the subject matter of the clause to which it relates.' It must be relevant to the clause.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Now, clause 3 is sought to be amended here. What is the subject matter of clause 3. He wants to throw it out the entire subject matter of clause 3 and wants to substitute a new clause 3. How can the new clause 3 be relevant to the clause which is sought to be thrown out? It must make some amendment to the existing clause 3 which is there and it should be within the scope of the Bill here. We cannot accept another clause 3 which is not relevant to the previous clause. The substitution of clause 3 that he is proposing should be relevant to the existing clause 3, otherwise it cannot be moved.

Mr. Chairman : Yes Mr. Rafi Raza.

Mr. M. Rafi Raza : On this point there is a slight confusion. I think, I am now referring to amendment No. 5 on the list. Sir, the amendment before the House, as contained in the Bill, seeks to add certain words in Article 8, clause (3) paragraph (b) namely "or as amended by any of the laws specified in that Schedule". Those are the additional words. The amendment can be in respect of these words, that we chose to add. Now, what is sought in under item No. 5 proposed by Khawaja Mohammad Safdar is the total deletion of paragraph (b) of clause (3), without any substitution, without any addition or subtraction. So what is being sought is the total deletion of the provision of the Constitution which is not the subject matter here. Here the subject matter is only the additional words which the Constitution Amendment Bill proposes to introduce or add to paragraph (b) of clause (3). What Khawaja Sahib's amendment seeks to do is total deletion of para (b) of clause (3). This cannot be admissible as the Law Minister has pointed out.

(Interruptions)

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : It is completely outside the scope of the Amending Bill. The Bill is now pertaining to the amendment of 3(b) by the addition of some words. That is the amendment that is referred to in Rule 90, clause (2) of rule 90. So it can only pertain to change in those additional words, addition or subtraction in the words which we want to introduce, not the entire deletion of the paragraph, which is sought to be done by the amendment of Khawaja Sahib.

Mr. Chairman : Khawaja Sahib, do you want to speak or Mr. Shahzad Gul ?

Khawaja Mohammad Safdar : Let Mr. Shahzad Gul speak first.

پہلے ان کو بولنے دیں -

جناب شہزاد گل : جناب والا ! یہ پریکٹس چلی آ رہی ہے -

جناب چیئرمین : پہلے rules کو follow کریں گے اس کے بعد پریکٹس -

First you follow the rules when the rules are not helpful then you go to practice.

جناب شہزاد گل : جناب ! اب تک یہی طریقہ اختیار کرتے چلے آ رہے ہیں

deletion کی جگہ اب Substitute - - -

جناب چیئرمین : آئینی بل تو اس سے پہلے آیا ہی نہیں -

جناب شہزاد گل : یہ rules کے interpretation کی بات ہے -

Mr. Chairman : The difficulty is that you do not listen. I say it is for the first time that the Constitution is being amended. The procedure is quite different so far as the ordinary Bill or Constitution amendment Bill is concerned. If the amendment is in the case of Constitution, then you know it must come through the National Assembly. You cannot do any thing new here unless it is done in the National Assembly.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! سینٹ کو اختیار دیا گیا ہے ترمیم کر

سکتے ہیں اور ترمیم کس طرح آئے گی ؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I have got the precise rule. These are the rules in regard to the amendment. It is rule No. 188 which says, "An Amendment shall be within the scope and relevant to the subject matter of the motion to which it is proposed". This is No. 1.

No. 2. "An amendment shall not raise a question which by these rules can only be raised by a substantive motion after notice."

This is what Mr. Rafi Raza meant that you are going outside the scope of the Amending Bill, So far that you have to give notice in the National Assembly.

Then No. 3. "An amendment shall not be moved which has merely the effect of a negative vote."

Sir, what he is trying is the deletion of whole clause 3, which has the effect of a negative vote.

I may quote here that Mian Mahmud Ali Kasuri raised a similar point that he wanted to strike out clause 2 of Article 8 of the Constitution and he had to seek leave because it was the original House. If it was not the original House, he could not have sought the leave.

Mr. Chairman : Yes, Mr. Shahzad Gul. We know that you can move an amendment, but this amendment which is sought to be moved now, will be against the rule and it will be incorrect. In the case of amendments, there are certain conditions which are to be fulfilled, An amendment must be an amendment to the subject matter of the clause.

Mr. Shahzad Gul : The clause will remain there. The clause will be only substituted.

Mr Chairman : By your amendment the clause is being removed. When you want to substitute (a) for (b) it means that (b) must be eliminated and (a) must be substituted. Substitution means replacement of one thing by another thing. So one thing is completely eliminated and is replaced or substituted by something new. This is the ordinary dictionary meaning of the substitution. By substitution you do not add, you do not modify, you do not deduct you want to substitute. That means the first thing should be completely eliminated, completely done away with and a new thing should be substituted.

جناب نبی بخش زہری : جناب والا ! میرے آنریبل ممبر جو صوبہ سرحد سے تعلق رکھتے ہیں میں آپ کی وساطت سے عرض کرتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : آپ پہلے یہ بتائیں کہ آپ پوائنٹ آف آرڈر پر کھڑے ہیں یا تقریر کر رہے ہیں ۔

جناب نبی بخش زہری : آپ اس کو Point of Information سمجھ لیں ۔

Mr. Chairman : You can stand up on a Point of order.

جناب نبی بخش زہری : یہ آپ پوائنٹ آف آرڈر سمجھ لیں جو زیر بحث مسئلہ ہے جو قانونی دلائل پیش کرتے ہیں ۔

جناب چیئرمین : لیکن پوائنٹ آف آرڈر اس وقت اٹھایا جاتا ہے جب میں خلاف ضابطہ کارروائی کروں ، اس کے خلاف آپ پوائنٹ آف آرڈر کی اجازت لے سکتے ہیں ۔ اس پر بحث ہوتی ہے ۔

جناب نبی بخش زہری : جناب والا ! اس طرح باقی ممبران نے جو views دے دیے ہیں ، کیا مجھے اجازت نہیں دیں گے کہ میں اپنے views بتا سکوں ؟

جناب چیئرمین : میں آپ کو تقریر کرنے کا پورا حق دوں گا ۔

An Hon'ble Senator : If any Member is in doubt any other Member can tell him the right.

Mr. Chairman : That I know.

ایک معزز رکن : اسی لیے میں آپ کی اجازت لینا چاہتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : میں آپ کو Point Explain کرنے کے لیے پوری اجازت دوں گا لیکن آپ کی باری خواجہ صاحب کے بعد ہے ۔ آپ جو بھی پوائنٹ اٹھانا چاہیں اٹھا لینا ۔

خواجہ محمد صفدر : میرے محترم دوست بڑے دور دراز سے دلائل لے کر آئے ہیں ۔

جناب چیئرمین : دور دراز سے نہیں لائے کتاب کے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : دلائل دور دراز سے لائے ہیں۔

جناب چیئرمین : خواجہ صاحب جو کچھ بھی ہمارے پاس نزدیک تھا ہم نے کر دیا ہے۔

خواجہ محمد صفدر : دور سے کوڑی لائے ہیں۔

جناب چیئرمین : آپ نے ہی مجھے کہا تھا کہ ہمیں گورنمنٹ پارٹی کے ساتھ نہ بٹھائیں۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے یہ عرض کیا تھا کہ حزب اختلاف کی ۱/۳ نشستیں بنتی ہیں اس لیے ایک لائن میں بٹھا دیا جائے۔

جناب چیئرمین : مجھے یہ بھی یاد ہے کہ آپ نے یہ بھی کہا تھا کہ میرے ساتھ حکومت کی پارٹی کے ممبران کو نہ بٹھائیں۔

خواجہ محمد صفدر : دوسری وجہ یہ بھی دی تھی کہ اگر حکومتی پارٹی اور ہم اکٹھے بیٹھتے تو ان میں کوئی secrecy نہیں رہ سکتی۔

جناب چیئرمین : میں نے آپ کی خواہش کے مطابق آپ کو علیحدہ نشست دی ہے ویسے میں چاہتا تھا کہ آپ کو پیرزادہ صاحب کے ساتھ بٹھاؤں۔

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میرے محترم دوستوں نے جو دلائل پیش کیے ہیں ، وہ اس پر لاگو نہیں ہوتے۔ اس کی وجہ یہ ہے۔ پہلی بات خاص طور پر قاعدہ ۱۱۲ میں یہ درج کیا گیا ہے۔

جناب چیئرمین : مسئلہ اتنا پیچیدہ بنا دیا ہے کہ مجھے مجبوراً حاجی صاحب کو کہنا پڑے گا کہ وہ مجھے بتائیں آج آپ نے مجھے confuse کر دیا ہے۔
I have to appeal to him to explain the whole thing.

جناب نعمت اللہ خان : خواجہ صاحب جانتے ہیں کہ یہ سب کچھ درست نہیں ہے۔ ان کا مقصد محض یہ ہے کہ یہ بل آسانی سے پاس نہ ہو ، اب چھوڑیں کافی تقریر ہو گئی۔ اب اور کیا ہوگی۔

خواجہ محمد صفدر : دو بجنے والے ہیں اور حاجی صاحب نے بھی فرمایا ہے کہ وہ تھک گئے ہیں۔ میں ان کی تائید کرتا ہوں کہ اب اجلاس ملتوی کیا جائے اور شام کو پھر اکٹھے ہو جائیں۔

جناب چیئرمین : اس کا تو فیصلہ ہو جائے۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے اس کے متعلق عرض کیا ہے کہ قاعدہ ۱۱۲ میں وہ طریق کار درج ہے جس کے تحت آئین میں ترمیم پیش کی جائے گی اور

اس میں یہ لکھا ہوا ہے کہ دوسرے قواعد جو کہ اس سے متصادم نہ ہوں ، وہ بھی بروئے کار لائے جا سکتے ہیں ۔ محترم وزیر قانون صاحب نے قواعد ۸۹ اور ۹۰ کا جو کہ عمومی طور پر ترمیم کے متعلق ہیں حوالہ دیا ہے ۔ ۹۰ کا انہوں نے خصوصی حوالہ دیا ہے کہ جو ترمیم ہوگی وہ اصل کلاز کے اسکوپ سے باہر نہ ہو ۔ اصل کلاز یہ ہے کہ پیراگراف B میں یہ الفاظ شامل کیے جائیں ۔ تمام وہ قوانین جن کے ذریعے ان قوانین میں جو کہ شیڈول I میں ہیں ترمیم کی جائے گی ، وہ بھی اس میں شامل تصور کیے جائیں ۔ جن کا شیڈول I میں ذکر ہے ۔ وہ اس میں شامل تصور کیے جائیں گے ۔ یہ قانون جو کہ ہم نے ابھی چند دن پہلے پاس کیا تھا اس کو اس شیڈول میں شامل کرنا مقصود ہے ۔ میں نے یہ تجویز کیا ہے کہ سرے سے یہ ترمیمی کلاز ہی ختم کر دی جائے ۔ اس پر میں آپ کو پھر یاد دلاتا ہوں کہ نیشنل اسمبلی اس پر بحث کر چکی ہے ۔ مجھے نہیں معلوم کہ کس طور پر بحث ہوئی ہے ۔ میں نے صرف اخبار میں دیکھا ہے لیکن اس موضوع پر بحث ہو چکی ہے اور یہ نیشنل اسمبلی میں زیر بحث آچکا ہے ۔

جناب چیئرمین : بحث تو ہو سکتی ہے ۔ مجھے تو آئین اور رولز کے نقطہ نظر سے دیکھنا ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : میری رائے میں یہ ترمیم اصل کلاز کے اسکوپ کے اندر ہے ، اس کے مطابق ہی پہلے مجھے اجازت دی جائے کہ میں اسے اس ایوان کے سامنے پیش کر سکوں ۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : The matter is absolutely clear because the effect of this amendment will be that Schedule I shall be struck off from the Constitution. Not only Article 8 paragraph (b) of clause (3), but you will see that...

Mr. Chairman : How the Schedule be...

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : What is sought to be struck off is the language in the First Schedule "immediately before the commencing day shall be protected". He wants to struck this off. So, Schedule I becomes meaningless.

Mr. Chairman : The entire Schedule ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Entire Schedule, ask him ?

خواجہ محمد صفدر : یہی ہوگا ۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Let him reply. He need not also move consequential amendment. He wants to struck off the Schedule from the Constitution. Does he not ? Then where is the scope ? Rule it out of order.

Mr. Chairman : You must give credit to his ingenuity. I give him full marks. What he could not do directly, he wanted to do by stealth.

آپ کی وکالت ، مہارت اور لیاقت کی ہم داد دیتے ہیں ۔

خواجہ محمد صفدر : بڑی مہربانی !

جناب چیئرمین : یہ آئین میں ترمیم ہو جاتی اور اتنی پیچیدگیاں پیدا ہو جاتیں کہ حاجی صاحب بھی اس کا علاج نہیں کر سکتے ۔

Ultimately this would have been ultravires.

پھر یہ نیشنل اسمبلی میں جاتا اور ازسرنو کام شروع ہو جاتا ۔

ایک معزز رکن : حاجی صاحب کی تو بات سمجھ ہی نہیں آتی !

جناب چیئرمین : میری سمجھ میں تو ان کی بات آتی ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : ان کی بات کبھی کبھی میری سمجھ میں بھی نہیں آتی ۔

جناب چیئرمین : وہ آپ کے سمجھنے کی کمی ہوگی ۔

خواجہ محمد صفدر : سمجھنے کی کوشش تو کرتا ہوں لیکن ان کی بات آپ زیادہ سمجھتے ہیں شاید اس لیے کہ آپ دونوں ایک جگہ سے تعلق رکھتے ہیں لیکن میں ذرا دور رہتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : اب آپ تقریر کریں ۔

خواجہ محمد صفدر : اب دو بج گئے ہیں ۔ باقی شام کو ۔

Mr. Chairman : You have heard the arguments of the Law Minister and Mr. Rafi Raza and the arguments of Haji Niamatullah Khan, honourable Senator. Now, the subject matter of the clause is the addition of words "or as amended by any of the laws specified in that Schedule". This is the subject matter of the clause. Now, you are moving an amendment which will do away with that clause completely and you will be inserting a new one which will have ultimately the result of amending not only the Constitution but will do away completely with the Schedule. So, for that...

خواجہ محمد صفدر : اس کا نتیجہ یہی ہوگا ۔

If you want to say that the Senate is not competent to take.....

Mr. Chairman : I say that this amendment will go against the rules and will be *ultra vires* of the Constitution. Now, you discuss clause (3). On that you can make a speech in opposition to clause (3). He can speak, but he cannot move this amendment because of the consequences which will follow. I upheld those objections because of the consequences which are against the provisions of the Constitution. But he can oppose clause (3).

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Amendment is ruled out.

Mr. Chairman : The amendment is ruled out, but he has a right to oppose clause (3).

خواجہ محمد صفدر : آپ نے فرمایا تھا کہ یہ فیصلہ کر لیں تو اس کے بعد adjourn کریں گے۔

جناب چیئرمین : میں نے کہا تھا کہ اس کلاز کو ہم dispose off کر لیں۔

خواجہ محمد صفدر : دو بج گئے ہیں۔

جناب چیئرمین : کیا یہاں لکھا ہوا ہے کہ دو بجے کے بعد کام ختم کر دیا جائے۔

خواجہ محمد صفدر : اتنی دیر تک بیٹھے رہنا تکلیف دہ ہوگا سبھی کے لیے۔

Mr. Chairman : So far as the Bill is concerned, I do not think that this will take more than half an hour. Discuss clause (3).

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Yesterday, it was agreed that in the morning session we will pass the Bill.

خواجہ محمد صفدر : میں نے تو از خود کہا ہے کہ ہم پانچ بجے دوبارہ ملیں گے۔

جناب چیئرمین : کلاز ۳ کی قسمت کا فیصلہ تو ہو جائے۔

خواجہ محمد صفدر : بہتر ہے جناب۔ کلاز ۳ میں یہ تجویز کیا گیا ہے۔

Mr. Chairman : He is not moving the amendment. He is opposing the clause.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : As it is ?

Mr. Chairman : Yes, as it is. Amendment is not allowed to be moved. As it is. That is understood. That is quite clear.

خواجہ محمد صفدر : وہ مجھے معلوم ہے۔ اس میں یہ تجویز کیا گیا ہے کہ وہ قانون جن کا کہ ذکر شیڈول I میں ہے، ان میں سے اگر کوئی قانون ترمیم کیا گیا ہو اور اس کے بعد پھر اسے شیڈول میں رکھا گیا ہے تو وہ بھی اسی کلاز کے تحت محفوظ protected تصور کیا جائے گا اور اس کے متعلق آئین میں جو دفعات ہیں وہ بروئے کار آجائیں گی۔

حضور والا ! میں نے اسی روز یہ عرض کیا تھا جب ہم زرعی اصلاحات کے قانون میں ترمیم کر رہے تھے۔

جناب عبدالحفیظ پیرزادہ : ہاں ہاں لینڈ ریفارم کا تھا۔

خواجہ محمد صفدر : اس ترمیم کا پانچواں اور چھٹا حصہ -

جناب چیئرمین : نہیں چار تھا -

خواجہ محمد صفدر : تو ان سب قوانین کو تو تحفظ مل نہیں رہا - یہ

دیکھیں جناب شیڈول I جو ہے -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : This has been Protected.

Mr. Shahzad Gul : They are already Protected.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : We are only protecting the amendments.

جناب چیئرمین : دیکھئے ناں پہلے جو تھا دیر اور سوات تھا - لینڈ ریفارم

جو تھا پٹ فیڈر کے متعلق اس میں amendment لائی گئی تھی -

خواجہ محمد صفدر : وہ شیڈول 6 میں ہیں - شیڈول 1 میں نہیں ہیں - وہ

شیڈول 6 میں درج ہے اور شیڈول 1 جو ہے - - -

جناب شہزاد گل : اس میں بھی ہے شیڈول 1 میں بھی ہے یہ چاروں

جو ہیں - - -

جناب عبدالحفیظ پیر زادہ : ۱۶ دیکھئے ۱۷ اور ۲۲ نمبر دیکھئے -

not to be altered repealed or amended without the previous sanction of the President.

خواجہ محمد صفدر : اس قانون میں یہ درج تھا کہ یہ بنیادی حقوق کے

آپریشن سے مستثنی ہوں گے -

جناب چیئرمین : دیکھئے ناں فرسٹ شیڈول میں ہیں -

خواجہ محمد صفدر : یہ ترمیم جو اس وقت ایوان کے سامنے پیش ہے وہ

فرسٹ شیڈول میں ہے -

جناب چیئرمین : ۶ میں نہیں ہے -

خواجہ محمد صفدر : نہیں ہے - یہ قوانین دراصل بنیادی حقوق میں سے

مستثنی قرار دیے گئے ہوئے ہیں - تمام قوانین جو کہ فرسٹ شیڈول میں تھے اور

اس میں بعض ایسے قوانین بھی ہیں جن کا تعلق کسی نہ کسی صورت میں حکومت

کی اصلاحات سے ہے - - -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : He is speaking on his amendment. Schedule I is part of the Constitution. He cannot refer to Schedule I. He will only speak against the inclusion of the amending Bill.

خواجہ محمد صفدر : جناب جو یہ کہتے ہیں مان لیتا ہوں ، میں تقریر نہیں کرتا ۔

جناب چیئرمین : کیوں آپ تقریر کرنا نہیں چاہتے ؟

خواجہ محمد صفدر : میں ان کی بات اکثر مان لیتا ہوں ۔

جناب چیئرمین : آپ ان کی بات دل سے مانتے ہیں یہ مجھے بھی پتا ہے ۔ وہ

تو طرف داری ہے اپنی پارٹی کی کہ ہم نے یہ کہا تھا ۔

خواجہ محمد صفدر : نہیں جناب یہ بات نہیں ہے ۔

Mr. Chairman : You always surrender to him. Now, the question is :

“That clause 3 forms part of the Bill.”

Those who are in favour may rise in their seats.

(Senators rose in their seats).

(After a pause).

Mr. Chairman : Please resume your seats. Since there are 25 votes in favour of this clause which is more than the majority of the total number of Members of the Senate, therefore, this clause 3 is adopted and it forms part of the Bill. Now, we move on to clause 4.

Khawaja Mohammad Safdar : It is almost 2.10 p.m.

Mr. Chairman : Yesterday, it was told to me ..

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, we may meet again at 5 p.m. today.

Mr. Chairman : I am informed that this will be passed in the morning sitting.

Khawaja Mohammad Safdar : Never.

Mr. Chairman : I have fixed the Finance Committee meeting at 5 today.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : The Chairman and the Senators have to go in the Finance Committee meeting at 5 p.m.

Mr. Chairman : I have fixed Finance Committee meeting, and tomorrow I am flying to Mianwali, day-after-tomorrow I have a function to preside over and I have to come on the 28th.

Mr. Mohammad Hashim Ghilzai : From 6.00 o'clock we can go on.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, we have discussed the matter as much as they desired. We did not stop them.

Mr. Chairman : I think, let us continue.

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir.

Mr. Chairman : Well, what is the sense of the House ? Shall we continue or adjourn ?

اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ ایک دفعہ بیٹھ جائیں تو بیٹھے ہی رہیں۔
 جناب چیئرمین : اگر چہ بجے دوبارہ شروع ہو تو پھر گیارہ بارہ بجے تک
 بیٹھنا پڑے گا۔

خواجہ محمد صفدر : دس بجے تک رکھ لیجئے بارہ بجے تک رکھ لیجئے۔
 جناب چیئرمین : آپ بارہ بجے تک تو بیٹھنے کے لیے تیار ہیں دو بجے تک
 آپ بیٹھتے نہیں۔

خواجہ محمد صفدر : جناب سوا دو بج رہے ہیں آخر یہاں بوڑھے آدمی بھی
 بیٹھے ہوئے ہیں انہیں آرام بھی کرنا ہے۔
 جناب چیئرمین : آپ بوڑھے ہیں۔ تو پھر پراچہ صاحب بھی کہہ سکتے
 ہیں۔ وہ بیٹھے ہوئے ہیں تو آپ کیوں نہیں بیٹھ سکتے۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : There is no amendment to clause 4.

Mr. Chairman : No amendment. So, I put the question.

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir, there is opposition.

Mr. Chairman : So, you are welcome. It is not your's. It is of Shahzad Gul.

Mr. Shahzad Gul : It concerns both. Anybody can oppose it.

Mr. Chairman : They cannot oppose it. This is deletion. But they can oppose the clause.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! Amending Bill کی کلاز م کے الفاظ یہ
 ہیں کہ :

“Amendment of Article 17 of the Constitution.—In the Constitution, in Article 17, for clause (2), the following shall be substituted, namely :—

“(2) Every citizen, not being in the service of Pakistan, shall have the right to form or be a member of a political party, subject to any reasonable restriction imposed by law in the interest of the sovereignty or integrity of Pakistan, and such law shall provide that where the Federal Government declares that any political party has been formed or is operating in a manner prejudicial to the sovereignty or integrity of Pakistan, the Federal Government shall, within fifteen days of such declaration, refer the matter to the Supreme Court whose decision on such reference shall be final.

(3) Every political party shall account for the source of its funds in accordance with law.”.

حضور والا ! اس ترمیم کے ذریعہ بنیادی حق جس کا ذکر آرٹیکل ۱۷ میں ہے اس کو محدود کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ آرٹیکل ۱۷ - آپ ملاحظہ فرمائیں گے۔ آرٹیکل ۱۷ اس طرح پڑھا جائے گا۔

“17. (i) Every citizen shall have the right to form associations or unions subject to any reasonable restriction imposed by law in the interest of morality or public order and

(ii) every citizen not being in the service of Pakistan shall have the right to form or be a member of a political party. Every political party shall account for the source of its fund in accordance with the law”.

حضور والا ! دراصل یہ پارٹ (۲) اور (۱) کو علیحدہ علیحدہ تصور کرنے سے حکمران پارٹی کے ذہن میں ابہام پیدا ہوا ہے اور جو پابندی حصہ نمبر (۱) میں ہے وہ پابندی حصہ نمبر (۲) میں نہیں ہے۔ دراصل پولیٹیکل پارٹیز اس قسم کی Associations اور یونین سے الگ نہیں ہو سکتیں اگر کوئی پولیٹیکل Association پولیٹیکل اغراض کے لیے کام کرتی ہے تو وہ پولیٹیکل پارٹی کہلاتی ہے اور اگر وہ تعلیمی اغراض کے لیے ہو تو وہ ایجوکیشن سوسائٹی ہوگی۔

Mr. Chairman : Than National Assembly and Senate will also be within this purview of this definition of association.

خواجہ محمد صفدر : association کا مطلب یہ ہے کہ کوئی ایک پارٹی ہو جس میں بہت سے ممبران ہوں اور وہ کسی خاص مقصد کے لیے جمع ہو جائیں تو اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ آپ اس پر پولیٹیکل پارٹی کا ٹوپہ لگا دیں۔

Mr. Chairman : We will come within that definition, the Senate.

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir.

آئین میں سینٹ کے لیے علیحدہ پراویزن ہے اور نیشنل اسمبلی کے لیے علیحدہ پراویزن ہے۔ اس لیے سینٹ کے ممبران اس میں نہیں آئیں گے۔ تو حضور والا ! حکمران جماعت کو یہ خیال پیدا ہوا اور محترم وزیر قانون صاحب نے اپنی بحث کی ابتدا کرتے ہوئے ارشاد فرمایا تھا کہ یہ حق جو دیا گیا تھا وہ غیر محدود تھا اس لیے ہم اس کو محدود کرنا چاہتے ہیں۔ ہم نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ ملک کی آزادی اور اس کی سالمیت کے خلاف اگر کوئی جماعت ہوگی تو اس پر قانون کے تحت پابندی لگائی جا سکتی ہے۔ جناب والا ! جہاں تک ان کے مقصد کا تعلق ہے مجھے اس سے اتفاق ہے کہ اگر کوئی جماعت ملک کی سالمیت کے خلاف ہو، ملک کے دفاع کے خلاف ہو اور وہ جماعت ملک کو توڑنا چاہتی ہو تو اس کو قائم نہیں رہنا چاہیے۔ مگر میں سمجھتا ہوں کہ ملک کی وفاداری کا

[Khawaja Muhammad Safdar]

ٹھیکہ صرف حکمران پارٹی کے پاس نہیں ہے۔ دوسری پارٹیاں بھی ہیں جو ملک کی وفادار ہیں اور ہو سکتا ہے کہ حکمران جماعت سے زیادہ اس ملک کی وفادار ہوں۔ سیاسی جماعتوں پر پابندیاں عائد کرنے کے متعلق بیسیوں قوانین موجود ہیں۔ اگر میں off hand بھی گنوانا چاہوں تو کئی گنوا سکتا ہوں۔ اسی سیشن سے پہلے ہم نے تین قانون منظور کئے ہیں اور اس سے پہلے جو قانون موجود تھے وہ ان گنت ہیں جن کے ذریعہ ہم نے کسی نہ کسی حیثیت سے سیاسی سرگرمیوں کو کچلنے کی کوشش کی ہے۔ سیاسی جماعتوں پر پہلے ہی بہت سی پابندیاں ہیں اب جو نئی بات ان کے ذہن میں آ رہی ہے جس کو میں anticipate کرنا نہیں چاہتا۔ البتہ میں اپنے محترم لیڈر کی تائید کرتا ہوں کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہمارے اوپر کوئی زبردست پابندی لگائی جانے والی ہے۔ اس ترمیم سے دل و دماغ میں کچھ خدشات پیدا ہوتے ہیں۔ یہ حکمران جماعت کا فرض ہے کہ وہ ان خدشات کو رفع کرے ہم اس کی تائید کریں گے۔ بشرطیکہ یہ ثابت کریں کہ اس قانون کا قومی مفاد میں بنانا لازمی ہے۔ جناب والا! میں اس ضمن میں یہ ضرور عرض کروں گا کہ آپ اس طرح کسی پولیٹیکل پارٹی پر قدغن لگا کر اپنے آپ کو کیوں زحمت میں ڈالتے ہیں کہ حکومت پولیٹیکل پارٹی کو خلاف قانون قرار دے گی پھر سپریم کورٹ میں جائے گی۔ ان باتوں سے کیا فائدہ؟ ہمیں ایک دوسرے پر اعتماد کرنا چاہیے اور یقیناً ہمیں یہ تصور کرنا چاہیے کہ پاکستان میں جو لوگ بستے ہیں جب تک ان کے خلاف ثبوت نہ فراہم ہو جائے ہمیں ان کو شک و شبہہ کی نگاہ سے نہیں دیکھنا چاہیے۔ جب تک کسی کے خلاف یہ ثابت نہ ہو جائے کہ وہ محب وطن نہیں ہے اس وقت تک اعتماد کی فضا کو بحال کرنے کے لیے ایک دوسرے پر اعتماد کا اظہار کرنا چاہیے۔

جناب شہزاد گل : جناب والا! میں مختصراً بولوں گا۔ اس کلاز کے متعلق میری ترمیم ہے۔ جناب والا! پہلی reading کے دوران اس کی نسبت بہت کچھ کہا جا چکا ہے، میری بھی یہ گزارش ہے کہ پارٹی سازی کا جو بنیادی حق ہے یہ کلاز اس کے خلاف ہے۔ آرٹیکل ۱۶ - میں right of assembly کی پابندی کسی پارٹی پر لگے یا لگا دی جائے تو وہ آرٹیکل ۱۶ کے تحت ترمیم کی جا سکتی ہے کہ وہ اکٹھا ہو سکتے ہیں جمع ہو سکتے ہیں اور وہ تقریر بھی کر سکتے ہیں اور ان کو تقریر کا حق بھی ہے۔ اس کے لیے reasonable restriction ہے کیونکہ یہ اجتماع without arms ہے۔

جناب چیئرمین : میری عرض سنیں - ۱۶ - میں ترمیم اس واسطے ضروری نہیں ہے کہ by law کوئی پابندی لگا سکتا ہے -

subject to any reasonable restriction imposed by law.

جناب شہزاد گل : یہاں پر بھی پہلے ایسے قانون تھے - ابھی تک جو قوانین بنائے گئے ہیں ، ان میں کیا یہ اختیارات نہیں تھے - یہاں Anti-National Activities Bill پرائیویٹ ملٹری آرگنائزیشن بل - ان کے ذریعہ کیا فیڈرل گورنمنٹ کے پاس اختیارات نہیں تھے ؟

جناب چیئرمین : یہ ترمیم جو کرنا چاہتے ہیں اس کے الفاظ یہ ہیں -

Political party works against the interest, against the sovereignty and integrity of the country.

جناب شہزاد گل : مگر Subject to reasonable restriction نہیں ہے -

جناب چیئرمین : اب یہ لانا چاہتے ہیں -

جناب شہزاد گل : لیکن پابندیاں تو پہلے سے لگی ہوئی ہیں - ہم پولیٹیکل پارٹی کو مگر ban نہیں کر سکتے ہیں - آئین میں ہم نے یہ پراویژن کیا ہوا ہے - ہم reasonable restriction لگا سکتے ہیں جو ابھی تک قوانین ہیں ان کے ذریعہ Associations Unions پر reasonable restriction کے اختیارات اس میں ہیں - لیکن پولیٹیکل پارٹی پر یہ قدغن نہیں تھی -

جناب چیئرمین : مگر اب یہ پولیٹیکل پارٹی پر پابندی لگانا چاہتے ہیں اور کم سے کم ان پر reasonable پابندیاں ہونی چاہئیں اور یہ reasonable restrictions سپریم کورٹ کے پاس جائیں گی -

جناب شہزاد گل : جناب والا ! ہم تو یہی کہہ رہے ہیں چونکہ ان کی نیتوں پر ہمیں شک ہے یا بھروسہ نہیں ہے اس وجہ سے جو قانون پہلے بنایا گیا وہ ان کو کمزور معلوم ہوا - fundamental rights جو ہیں یہ قانون اس کے خلاف ہے تو لہذا آئین میں اس وقت ترمیم لائی جا رہی ہے - میں خواجہ صاحب سے اس بات میں متفق ہوں کہ برسر اقتدار پارٹی جو ہے وہ ملک میں ایک پارٹی کے لیے کرنے کی طرف جا رہی ہے یہ جو ہے یہ اس ملک کے لیے اس ملک کے عوام کے لیے فائدہ مند نہیں ہو سکتی بلکہ اس ملک کے لیے خطرناک ہوگی - چھوڑیں جناب والا ! اس بات کو - پارٹیاں چاہے وہ کوئی بھی پارٹی ہو چاہے وہ جناب والا ! برسر اقتدار پارٹی اور ان کا چیئرمین - - -

Mr. Chairman : You want the political parties to go to the extent of working against the integrity and sovereignty of the country ?

تھے ، ایوب خان کی گورنمنٹ کے زمانہ میں ان پر بھی یہی الزام تھا کہ ملک کے خلاف ہیں۔ ملک کی سرگرمیوں کے خلاف ہیں اور ان کو جیل بھیجا گیا اور وہ خود اپنی تقریروں میں جگہ جگہ کہتے ہیں کہ ہم بھی جیل گئے ہیں جمہوریت کے لیے ہم نے بھی قربانیاں دی ہیں۔ اس وقت برسراقتدار پارٹی کے جو لوگ تھے ان کو ولی خان اور بھٹو صاحب کو اپنے اقتدار کے لیے خطرہ سمجھتے تھے تو وہ ان کو ملک کے دشمنوں میں سے دکھائی دیتے تھے۔ اس وقت کیونکہ ان کی کرسی ہل رہی تھی اس لیے یہ ان کو ملک کے دشمن نظر آتے تھے۔ تخریب پسند نظر آتے تھے حالانکہ یہ نہ تو ملک کے دشمن تھے نہ تخریب پسند تھے ایسے ہی محب وطن تھے جیسے آج ہیں تو یہ جو ذہنیت ہے یہ بدلنا چاہیے اور موجودہ زمانہ میں ساری دنیا میں صرف پاکستان ہی ایک ایسا ملک ہے جہاں اس قسم کی ذہنیت کارفرما ہے دنیا میں اور کہیں اس طرح شہری آزادی کو سلب نہیں کیا گیا ہے۔ یہ صرف پاکستان میں ہے اور ابتدا ہی سے ایسے ہی چل رہا ہے۔ ہمیں اس ملک کی آزادی اس قوم کی آزادی اور یہاں جو لوگوں کے نظریات ہیں ان کو اپنانا چاہیے اور ان کو آزادی کے ساتھ ان کو اپنی اظہار رائے کا موقع دینا چاہیے اور جو کام وہ ملک کی سلامتی و بقا کے لیے حب الوطنی سے کر رہے ہیں اسے شک کی نظر سے دیکھ کر انہیں ملک کا دشمن نہ سمجھنا چاہیے۔ ہم نے صوبوں کے لوگوں کے متعلق جناب والا ! جس میں یہاں Anti-National Activity یا Private Military Organization کوئی بھی اس بات کی حمایت نہیں کرتی کہ کسی پارٹی پر پابندی لگانے سے ان افراد پر بھی پابندی عائد ہو جاتی ہے۔ وہ افراد پابند نہیں ہوں گے افراد اب بھی کام کریں گے۔ افراد اگر کسی تخریبی سرگرمی میں ملوث ہیں تو پھر بھی آزاد ہوں گے اور under ground کام کریں گے۔ اس طرح سے یہ بالکل غلط بات ہوگی۔ اس لیے آئین میں ایسے نہیں کرنا چاہیے۔

Mr. Chairman : So I put the clause. No speech ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : What is the necessity of making a speech ?

Mr. Chairman : It is my duty to ask you.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Who wants to speak ? But they should remember that when we came to power, we lifted the ban on National Awami Party.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! وزیر اعظم نے اس کے صدر نے یہ محب وطن تھے ان پر بھی یہ پابندی لگائی تھی تو ذرا اسی بات کو خیال کریں وہ پابندی ہٹائی ہے۔

جناب چیئرمین : آپ سے میں بار بار درخواست کرتا ہوں - پھر کرتا ہوں پھر کرتا ہوں کبھی تو میری التجاء پر بھی آپ غور کر لیں -
 جناب شہزاد گل : ہم محب وطن تھے تب ہی پابندی ہٹائی گئی - وزیر اعظم نے یہ کہا کہ یہ محب وطن تھے لہذا ہم پر سے پابندی ہٹائی گئی -

Mr. Chairman : You want to speak? Mr. Pirzada made only a brief speech, consisting of only two and a half words, not even three. I did not call upon you to get up and have the floor. After all, you are a lawyer, you know it.

انہوں نے تو تقریر کر دی یہ نہیں ہونا چاہیے -

You always have the floor but with permission of the Chair. He has the right to reply.

جناب محمد ہاشم غلزئی : میں اس کلاز پر دو باتیں کرنا چاہتا ہوں -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I have already spoken, how can he speak now? Then in that case we will sit.

Mr. Chairman : I won't allow more than 2 minutes.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, let them speak as much as they like.

Mr. Chairman : I can only give you two minutes.

جناب چیئرمین : میرے خیال میں as a special case ان کو دو منٹ دے دیں - بات یہ ہے کہ جب منسٹر جواب دے دے تو اس کے بعد کوئی تقریر نہیں ہوتی ہے - دو منٹ سے زیادہ میں آپ کو نہیں دوں گا -

I literally said two minutes.

جناب محمد ہاشم غلزئی : میں صرف ایک بات کہنا چاہتا ہوں - آئین میں دو قسم کی پابندی لگائی گئی تھی : ایک اخلاق کے خلاف نہ ہو ، اس ملک کی Sovereignty کے خلاف اس کی بقا و سلامتی کے خلاف نہ ہو - میں ان سے پوچھتا ہوں کہ کوئی بھی پارٹی ایسی ہے جن کے منشور میں یہ ہے کہ ہم اس ملک کی آزادی کے خلاف کام کریں گے - کسی پارٹی کا نام بتا دیں کوئی ایسی پارٹی ہے جس کے منشور میں ہے کہ وہ پارٹی ملک کی بقا ملک کی سالمیت کے خلاف کام کرے گی -

جناب چیئرمین : تاکہ سپریم کورٹ فیصلہ کرے یہ ہے کہ اس کا فیصلہ سپریم کورٹ کرے گا -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : They are prophets, they know about the future.

ایسی کوئی پارٹی ایک ہزار سال کے بعد بھی form نہ ہوگی جو پاکستان کی سالمیت کے خلاف ہو -

Mr. Chairman : The question is :

“That clause 4 form part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their seats.

(Members rose in their seats)

Mr. Chairman : There are 24 votes in favour of this clause. So the clause has been adopted by a majority of the membership of the Senate and stands part of the Bill.

مفتی ظفر علی نعمانی : یہ تو نماز قضا ہو رہی ہے -

جناب چیئرمین : قضا تو نہیں ہو رہی ہے شروع ہو رہی ہے چلیے
 Clause V کو کر لیتے ہیں۔ مسٹر شہزاد گل کی کلاز V میں ایک amendment ہے -

Mr. Shahzad Gul : Sir, I beg to move :

“That clause 5 of the Bill be substituted by the following, namely :—

“5. *Amendment of Article 61 of the Constitution.*—In the Constitution, in Article 61, between the figure, “(3)” and the word “of” occurring in the second line, the words, commas, brackets and figure”, except the proviso to clause (2)”, be inserted.

وہ بھی جناب والا! senate کے دنوں کے متعلق ہے -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I think this amendment is inadmissible in view of your ruling on amendment No. 5, already given by you. He cannot move it.

Mr. Chairman : You can oppose the clause, but cannot move the amendment on the same ground given in my earlier ruling. This is also inadmissible.

جناب شہزاد گل : اگر amendment پر مجھے بولنے کی اجازت نہیں ہے تو
 پھر میں وہی بات دہراؤں گا -

جناب چیئرمین : نہیں دہرا نہیں سکتے -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : He has not sought deletion of the clause? Suppose there is no amendment?

Khawaja Mohammad Safdar : There is no amendment. But I oppose it.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : You have to claim the right.

Khawaja Mohammad Safdar : Everyone of the gentlemen can speak against any clause.

Mr. Chairman : He cannot move this amendment because of my earlier ruling.

Mr. Shahzad Gul : But I can oppose the clause.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, if there is no amendment, the Chair puts the clause straightaway.

(Interruptions)

Mr. Shahzad Gul : And if the clause is opposed ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : All right, I do not want to enter into controversy ; they want to create new precedents, let them create. We will tire them out. They cannot tire us out. We can keep on sitting right round the clock, we will not be tired, but the practice is that if a Member wants to speak on a clause, he must move an amendment for deletion of the clause which entitles him to get up and speak.

Mr. Chairman : There is no amendment.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : But Khawaja Sahib has moved an amendment, which is in order. Let him move that amendment and speak on it.

Mr. Chairman : Khawaja Sahib you can move your amendment.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, this is a wrong precedent.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I don't want to speak on this aspect. Sir, I don't want to enter into any controversy. They want to speak on the clause, they can speak. I am not raising the point because if I raise it I will seek a decision from the Chair.

Mr. Chairman : If necessary I will give the ruling.

Khawaja Mohammad Safdar : Amendment to the clause is there, how can they speak on the main clause ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No. 7 is in the name of Mr. Shahzad Gul and that has been ruled out.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ ہم
یہاں بڑی غلط روایات قائم کر رہے ہیں -

Mr. Chairman : Do not give me a surmon on this. I will request I don't require surmon.

خواجہ محمد صفدر : نہیں میں کوئی surmon نہیں دے سکتا -

Khawaja Mohammad Safdar : I beg to move :

“That in clause 5 of the Bill, in the proposed amendment to Article 61, for the word “ninety” the words “one hundred and ten” be substituted.”

Mr. Chairman : Motion moved :

“That in clause 5 of the Bill, in the proposed amendment to Article 61, for the word “ninety” the words “one hundred and ten” be substituted.”

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Opposed.

خواجہ محمد صفدر : اس ترمیم کے ذریعہ یہ تجویز کیا گیا ہے کہ
آرٹیکل 61 میں اس طور پر ترمیم کی جائے کہ جس سے آرٹیکل 61 پر ابھی اس
ترمیم کا اثر پڑے -

Mr. Chairman : This is ninety days for the Senate. Previously, it was 130. Now you want to raise it to 110.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes sir.

جناب والا ! دراصل میرا مقصد اس سے یہ تھا کہ آرٹیکل ۶۱ کی رو سے نیشنل ، اسمبلی سینٹ اور صوبائی اسمبلیوں کے لیے لازماً کام کرنے کے لیے ایک سو تیس دن working days چھٹیاں نکال کر مقرر کیے گئے تھے۔ اب تجویز یہ ہے کہ یہ مدت سینٹ کے لیے ایک سو تیس دن سے کم کر کے نوے (۹۰) دن کر دی جائے اور اس میں میری ترمیم ہے۔ حضور والا ! میں یہ محسوس کرتا ہوں کہ دن بدن اس معزز ایوان کے وقار کو ختم کرنے اور اس کی اہمیت کو کم کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ اگرچہ اس کا نام ایوان بالا رکھا گیا ہے لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کے اختیارات کم ، وقار کم ، قدر و منزلت کم اور نام ایوان بالا۔ حقیقت یہ ہے کہ اس آئین کی تدوین کرنے والوں نے دراصل یہ بنیادی غلطی کی تھی کہ ہر ایوان کے اجلاس کی میعاد مقرر کر دی تھی۔ میرے علم میں تو کوئی ایسا آئین نہیں ہے جس میں یہ میعاد مقرر کی گئی ہو۔ بلکہ جب یہ میعاد مقرر کی جا رہی تھی تو میں نے اپنی پارٹی کے اراکین کو یہ تجویز بھیجی تھی کہ اس پابندی کی مخالفت کی جائے کیونکہ یہ مجبوری کی صورت میں نہیں ہو سکتا۔

جناب والا ! سینٹ یا نیشنل اسمبلی کو پریذیڈنٹ صاحب نے سمن کرنا ہے یا غیر معینہ مدت کے لیے ملتوی کرنا ہے۔ دوسری صورت یہ ہے کہ ممبران اجلاس requisition کریں۔ عام طور پر ہمارے ملک میں تو کوئی ایسی مثال نہیں ہے کہ کبھی قومی اسمبلی کا اجلاس requisition ہوا ہو۔ یہ اختیار محض صدر مملکت کے ہاتھ میں ہے۔ جب چاہیں وہ نیشنل اسمبلی اور سینٹ کے اجلاس طلب کریں اور جب جی چاہے ان کو برخاست کر دیں۔ اس سلسلے میں میں عرض کرتا ہوں کہ ایک سو تیس یا ایک سو دس اور نوے دن رکھنے کی کیا ضرورت ہے ؟

جناب والا ! اگر نیشنل اسمبلی کی میعاد اور رکھی جائے اور سینٹ کی میعاد اس سے مختلف رکھی جائے ، تو پھر ان دونوں ایوانوں کے وقار کا مسئلہ اٹھ کھڑا ہوگا اور یہ تمیز روا رکھنا درست نہیں ہے۔ مجھے معلوم ہے کہ محترم وزیر صاحب نے اپنی ابتدائی تقریر میں یہ ارشاد فرمایا تھا کہ چونکہ نیشنل اسمبلی کے پاس بجٹ بھی پیش ہونا ہوتا ہے یعنی Money Bill پیش ہوتا ہے اور سینٹ میں بجٹ وغیرہ پیش نہیں ہوتا اس لیے سینٹ کا زیادہ دن اجلاس

جاری رکھنے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ میں مانتا ہوں کہ آئینی طور پر بجٹ ایوان زیریں میں پیش ہوگا۔ وہیں پاس ہوگا۔ لیکن ابھی ابھی ہمارے محترم وزیر قانون مجھے بتا رہے تھے کہ سال گذشتہ میں بجٹ پر چار جون سے انتیس جون تک یعنی پچیس دن بحث جاری رہی۔ ان دنوں میں چھٹیاں بھی تھیں۔ اگر چار ہفتے بحث جاری رہی تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ ان دنوں میں چار اتوار بھی شامل ہیں۔ گویا کہ مشکل سے بیس (۲۰) working days بنتے ہیں۔ اگر قومی اسمبلی کو بجٹ پر بحث کے لیے بیس دن زیادہ بیٹھنے کی ضرورت ہے تو پھر سینٹ کے اجلاس کی موجودہ حد میں سے بیس دن نکالنے چاہئیں نہ کہ چالیس دن۔ اس لیے میں درخواست کرتا ہوں کہ اس کو حذف کر دیا جاتا تو بہتر ہوتا اور جتنے دن جناب صدر صاحب ضروری سمجھتے اتنے دن کے لیے سینٹ اور نیشنل اسمبلی کو بلا لیتے تاکہ نیشنل اسمبلی کی اس برتری distinction کا سوال ہی پیدا نہ ہوتا۔ ان الفاظ کے ساتھ میں اپنی تقریر ختم کرتا ہوں۔

حاجی نعمت اللہ : جناب والا! اگر آپ پندرہ منٹ نماز کے لیے اجلاس ملتوی کر دیں تو مہربانی ہوگی۔
جناب چیئرمین : اجازت ہے کر دوں؟

Mr. Chairman : The question is :

“That in clause 5 of the Bill, in the proposed amendment to Article 61, for the word “ninety” the words “one hundred and ten” be substituted.”

Those in favour of it may say “Ayes”, those against it may say ‘Noes’.

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : I think the “Noes” have it, the “Noes” have it, and the amendment is rejected. Now, I put the clause 5. The question is :

“That clause 5 may form part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their seats.

(Members rose in their seats)

Mr. Chairman : There are 24 votes in favour.

(Interruptions)

Khawaja Mohammad Safdar : I was repeatedly requesting for a break but no body agreed to it.

Mr. Chairman : Let me announce it again. There are 24 votes in favour of clause 5. So clause 5 has been adopted, by a majority of the total membership of the Senate. Therefore clause 5 stands part of the Bill.

Mr. Chairman : What is the sense of the House ?

Khawaja Mohammad Sufdar : Tomorrow.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : We can break for a quarter of an hour.

Mr. Chairman : I would request the honourable Members to be present at 3-15 and any one failing will do it at his own risk. The House is adjourned till 3-15 p.m.

(The Senate then adjourned till quarter past three in the afternoon)
The House reassembled after break, Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

Mr. Chairman : Did we dispose of Clause 5.

Senators : Yes

Mr. Chairman : Now we take up Clause 6. Khawaja Mohammad Safdar, you move your amendment No. 6.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to move :

“That in clause 6 of the Bill between the words “shall” and “be” occurring in the third line, the words “subject to any law made in this behalf by the Parliament” be inserted.

Mr. Chairman : The amendment before the House is—

“That in clause 6 of the Bill between the words “shall” and “be” occurring in the third line, the words “subject to any law made in this behalf by the Parliament” be inserted.

Yes.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I oppose it.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! کلاز ۶ میں تجویز کیا گیا ہے کہ آئین کے آرٹیکل نمبر ۱۰۱ سب آرٹیکل ۳ میں پریذیڈنٹ کے بعد ”کاما“ رکھا جائے اور ان الفاظ کا اس میں اضافہ کیا جائے

“and shall be entitled to such salary, allowances and privileges as the President may determine”.

اس کا مطلب یہ ہوا کہ گورنر کی تنخواہ پریذیڈنٹ اپنی صوابدید پر مقرر کریں گے - حضور والا ! اس ترمیم کے نتیجے میں ان کو ایک اور ترمیم کرنا پڑتی ہے جو کہ کلاز ۱۲ میں تجویز کی گئی ہے - اس کلاز کی وجہ سے کلاز ۱۳ کے ذریعے آرٹیکل ۲۵ کو بھی ترمیم کرنا پڑ رہا ہے -

حضور والا ! جہاں تک کلاز ۱۰۱ کا تعلق ہے ، وہ بڑی واضح ہے کہ گورنر صاحبان کی تقرری محترم جناب صدر مملکت کیا کریں گے اور گورنر اپنے عہدے پر صدر مملکت کی خوشنودی تک قائم رہ سکتا ہے - اس میں اب

یہ اضافہ کیا جا رہا ہے کہ گورنر کی تنخواہ اور الاؤنس صدر مقرر کرے گا آرٹیکل ۲۵ میں کہا گیا ہے۔ آخر اس کلاز میں ترمیم کی کیوں ضرورت پڑی۔

Article 250 reads as follows :

250. —(1) Within two years from the commencing day, provisions shall be made by law for determining the salaries, allowances and privileges of the President, the Speaker and Deputy Speaker and a member of the National Assembly or a Provincial Assembly, the Chairman and Deputy Chairman and a member of the Senate, the Prime Minister, a Federal Minister, a Minister of State, a Governor, a Chief Minister, a Provincial Minister and the Chief Election Commissioner.

ان تمام بڑے بڑے عہدے داروں کی تنخواہیں آئین کے نفاذ سے دو سال کے اندر اندر قوانین کے ذریعے مقرر کی جائیں گی۔ آئین کی منشا یہ ہے۔ میں اس کا دوسرا حصہ نہیں پڑھتا۔ اس وقت تک یہ تمام بڑے بڑے عہدیداروں کے جو جو تنخواہ وصول کرتے تھے، ان کے جو جو حقوق تھے، وہ اس صورت میں لیتے رہے ہیں۔ محترم وزیر قانون نے اپنی افتتاحی تقریر میں اس کلاز کا حوالہ دیتے ہوئے یہ ارشاد فرمایا تھا کہ چونکہ گورنر صاحبان کا تقرر صدر مملکت کرتا ہے، اس لیے مناسب یہ معلوم ہوتا ہے کہ تنخواہ بھی وہ مقرر کرے۔ مجھے اس پر یہ اعتراض ہے کہ پارلیمنٹ سے یہ حق، یہ اختیارات واپس لیے جا رہے ہیں جو کہ اسے آرٹیکل ۲۵ کے تحت میسر تھے۔ کہ دو سال میں ایسے قوانین وضع کیے جائیں گے جن کے ذریعہ آرٹیکل ۲۵ میں درج شدہ عہدیداروں کی تنخواہوں کو متعین کیا جائے گا۔ مثال کے طور پر حال ہی میں نیشنل اسمبلی اور سینٹ کے ممبروں کی تنخواہ اور الاؤنس کا بل چند روز سے منظور ہوا ہے۔ اس طرح محترم وزیر قانون گورنر صاحبان کی تنخواہ کے متعلق بل اس سیشن میں نہ سہی اگلے سیشن میں لے آئے۔ وزیر قانون صاحب کا مقصد یہ ہے کہ قانون نہ بنایا جائے بلکہ گورنروں کی تنخواہ اور دیگر واجبات صدر مملکت اپنی صوابدید کے مطابق مقرر کرے۔

حضور والا! اس لیے میں نے یہ ترمیم پیش کی ہے۔ حضور والا! پارلیمنٹ کے پاس اتنا حق تو رہنے دیجئے۔ اگر یہ پسند کریں تو مجوزہ ترمیم میں یہ ترمیم کر لی جائے کہ جناب صدر کے مقرر شدہ گورنروں کی تنخواہ جو وہ اپنی صوابدید کے مطابق مقرر کرے گا، یہ پارلیمنٹ اس میں کمی بیشی کر سکے۔ یہ ایک ایسی ترمیم ہے جس پر میرے خیال میں اصولی طور پر اعتراض نہیں ہونا چاہیے۔ کیونکہ پارلیمنٹ سب سے بڑا ادارہ ہے۔ ہمارے ملک میں سب سے بڑا ادارہ اس ملک کی پارلیمنٹ ہے۔ اگر اس کو وزیر قانون صاحب حق نہیں دیتے اور اس سے یہ حق واپس لینا چاہتے ہیں تو

[Khawaja Muhammad Safdar]

اکیلے صدر مملکت کو ہی یہ اختیار کیوں دیا جائے۔ اگر انہیں یہ اختیار دینا ہی ہے تو پارلیمنٹ کا اتنا اختیار باقی رکھا جائے کہ وہ صدر مملکت کے اختیارات پر مہر تصدیق ثبت تو کر سکے۔ سجتا بھی یہ ہے۔ خوبصورت بھی یہ ہے۔ پارلیمنٹ کے اختیارات میں کمی نہ کریں۔ اگر ممکن ہو سکے تو اس میں اضافہ کیجیے۔ ان الفاظ کے ساتھ میں درخواست کروں گا کہ میری یہ ترمیم منظور کی جائے۔

Mr. Chairman : Yes.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : This is absolutely incorrect to suggest that under the Constitution Parliament has the power to determine the salary of a Governor. Article 250 of the Constitution says : 'shall...by law'... The law means the law made by the appropriate Legislature. As the residuary powers are to go to the Provinces, the position is that the Provincial Legislatures would be competent to determine salaries of the Governor. This is an anomaly. Whereas the salary of a Governor is a charged expenditure upon the Provincial Consolidated Fund, it would be a contradiction. The Legislature or Parliament never had this power. It is not said by 'Act of Parliament' ; it has been said 'by law' ; that is why it has been considered necessary. Point No. 2 is this that the Governor does not enjoy any executive powers. He does not discharge any executive functions as happened under the Interim Constitution. He acts as constitutional head in the Province and representative or agent of the President. Therefore, the President should have power to do this. That is why we have proposed it.

Mr. Chairman : Now the question is :

“That in clause 6 of the Bill between the words ‘shall’ and ‘be’, occurring in the third line, the words ‘subject to any law made in this behalf by the Parliament’ be inserted.”

Now, these in favour of it may say “Ayes” those against it may say “Noes”

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : I think the “Noes” have it, the “Noes” have it and the amendment is rejected. Now I put the clause to the vote of the House.

The question is :

“That Clause 6 stand part of the Bill.”

Those in favour may kindly rise in their seats. Count.

(Members rose in their seats)

Mr. Chairman : Yes, votes cast in favour of Clause 6 are 24, therefore clause 6 is adopted by majority of membership of the Senate.

Khawaja Mohammad Safdar : By majority of total membership.

Mr. Chairman : Yes, total membership of Senate.

Now, we move on to clause 7, Yes, Khawaja Sahib,—from seventy to ninety.

Khawaja Mohammad Safdar : I beg to move :

“That in clause 7 of the Bill, in the proposed paragraph (g) the word ‘seventy’ be substituted by the word ‘ninety’.

Mr. Chairman : Amendment moved ;

“That in clause 7 of the Bill, in the proposed paragraph (g) the word ‘seventy’ be substituted by the word ‘ninety’.

Not opposed ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Opposed, Sir.

خواجہ محمد صفدر : حضور والا ! محترم وزیر قانون صاحب نے اپنی افتتاحی تقریر میں یہ ارشاد فرمایا تھا کہ صوبائی اسمبلیوں کے پاس کام ہی نہیں ہے اس لیے یہ پابندی رکھنا کہ وہ سال بھر میں ۱۳۰ ورکنگ ڈے اپنا اجلاس جاری رکھیں یہ نامنا سب ہے۔ یہ ناروا پابندی ہے جو آئین میں رکھی گئی ہے۔ اس ناروا پابندی کو ہٹا کر محترم وزیر قانون نے ۱۳۰ دن کی بجائے ۷۰ دن کی مدت تجویز کر دی ہے اور میں نے کہا ہے کہ ۷۰ دن کی بجائے ۹۰ دن کی مدت مقرر کر دی جائے۔ اس کا میرے پاس جواز ہے۔ مجھے محترم وزیر قانون سے اس امر پر شدید اختلاف ہے کہ صوبائی اسمبلیوں کے پاس کام نہیں ہے۔ محترم وزیر قانون سے بہتر کون جانتا ہے۔ اس حکومت میں کون بہتر جانتا ہے اور اس آئین کے تحت صوبائی اور مرکزی قانون ساز اداروں کے اختیارات کی حدود آئین کی رو سے متعین کر دی گئی ہیں۔ شیڈول چہارم میں وفاقی فہرست علیحدہ ہے اور متوازی فہرست علیحدہ ہے جسے اس آئین میں Concurrent List کہا گیا ہے۔ متوازی فہرست میں درج شدہ تمام موضوعات پر صوبائی اسمبلیاں قانون سازی کر سکتی ہیں۔ وفاقی فہرست کے موضوعات پر البتہ صرف وفاقی پارلیمنٹ ہی قانون سازی کرنے کا اختیار رکھتی ہے اور اس فہرست کے موضوعات کے متعلق کسی صوبائی اسمبلی کا دخل نہیں۔

جناب والا ! آپ غور فرمائیں ذرا ملاحظہ فرمائیں صفحہ ۱۷۰ فیڈرل لسٹ پارٹ one میں ۷۹ موضوعات ہیں اور پارٹ two میں صرف آٹھ ہیں یعنی وفاقی فہرست میں کل ۶۷ موضوعات ہیں اور Concurrent List میں آپ غور فرمائیں 47 items ہیں۔ concurrent لسٹ سے مراد یہ ہے کہ ان کے ۴۷ موضوعات کے متعلق صوبائی اسمبلیاں قانون سازی کر سکتی ہیں اور ان ۶۸ اور ۴۷ کے علاوہ اور بھی کئی موضوعات ہیں جنہیں Residuary Subjects کہتے ہیں۔ ان سارے کے سارے

[Khawaja Muhammad Safdar]

اور تمام کے تمام موضوعات پر صوبائی اسمبلیوں کو قانون سازی کا اختیار حاصل ہے۔ یعنی تمام کے تمام اختیارات صوبائی اسمبلیوں کے پاس ہیں۔ آپ غور فرمائیں کہ نہ صرف ان کے پاس ۳۷ موضوعات متوازی فہرست کے ہیں بلکہ ان کے پاس ان تمام موضوعات جن کا ذکر ان دونوں فہرستوں میں نہیں اور جنہیں اگر گنتا شروع کریں تو سو سے زیادہ اور بن سکتے ہیں جن کو Residuary List میں شامل کیا جا سکتا ہے وہ صوبائی اسمبلیوں کے دائرہ اختیار میں ہیں۔ مرکزی پارلیمنٹ کو محض اور محض ۶۸ موضوعات میں قانون سازی کا اختیار ہے۔ اگرچہ Concurrent List بھی اس کے علاوہ ہے لیکن جو اصول بنیادی طور پر اس آئین میں رکھا گیا تھا وہ یہ تھا کہ صوبائی خود مختاری کو آنچ نہ آنے دی جائے۔ اور زیادہ سے زیادہ خود مختاری نہیں میں خود مختاری کبھی نہیں کہوں گا غلطی سے ایسا کہہ گیا، زیادہ سے زیادہ خود اختیاری صوبائی اسمبلیوں کو دی جائے گی اس لیے لازم ہے کہ متوازی فہرست میں درج شدہ موضوعات پر زیادہ سے زیادہ قانون سازی کا موقع صوبائی اسمبلیوں کو دیا جائے۔ میں اس بات کی تائید کرتا ہوں جو کہ محترم وزیر قانون نے خصوصیت سے بلوچستان کے متعلق کہی ہے کہ وہاں تو ابھی ابتدائی قانون بھی بننے ہیں۔ ایکٹ لگان وغیرہ جیسے ابتدائی قوانین بھی ابھی بلوچستان میں نہیں ہیں۔ ہو سکتا ہے اور بے شمار قوانین اس قسم کے ہیں جو کہ صوبائی اسمبلیوں کو بنانے ہیں اور ہم ان کے اجلاس کے لیے ستر دن مقرر کر رہے ہیں ان دنوں میں انہوں نے ساری قانون سازی کرنی ہے اور بجٹ بھی پاس کرنا ہے فنانس بل کو بھی پاس کرنا ہے۔

حضور والا! اس کا نتیجہ وہی ہوگا جو ہوا مثلاً بلوچستان میں سابقہ سال میں کوئی قانون سازی نہ ہو سکی۔ محترم وزیر صاحب کی یہ بات درست ہے کہ وہاں کچھ حالات بھی ایسے تھے اور دوسرے یہ آئین اگست ۱۹۷۳ء میں نافذ ہوا تھا اور پورا سال نہ تھا اس لیے آئندہ سال سے مختلف قانون ساز اداروں پر ۱۳۰، ۱۳۰ اور ۱۱۰ اجلاس کرنے کی شرط پھر لاگو ہوگی۔

جناب والا! میں نہایت ادب سے یہ درخواست کروں گا کہ یہ ستر دن مقرر کر کے، ٹھیک ہے کہ یہ تعداد بڑھائی بھی جا سکتی ہے یہ ٹھیک ہے یہ کم از کم تعداد ہے لیکن جب ۱۳۰ اور ۷۰ دن کا مقابلہ کیا جائے تو پھر اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ صوبوں کو وہ وقعت نہیں دی جا رہی ہے جو کہ وفاقی نظام حکومت میں صوبوں اور صوبائی اداروں کو دی جانی چاہیے۔ جب ہم یہ اصول تسلیم کر لیتے ہیں کہ ہر ملک ایک وفاقی نظام کے تحت

چلایا جا رہا ہے تو اس میں اہمیت صوبوں کو حاصل ہوتی ہے۔ میں نہایت ادب سے گزارش کروں گا کہ محترم وزیر قانون صاحب نے یہ اصول تسلیم کیا ہے کہ Residuary Powers صوبوں کے پاس ہیں تو اس کے ساتھ یہ اصول بھی تسلیم کر لیں کہ زیادہ سے زیادہ اختیارات صوبوں کو ہیں۔

جناب والا ! یہ تو ایک سبتدی بھی جو کہ constitutional law کی تھوڑی سوجھ بوجھ رکھتا ہے وہ بھی سمجھ سکتا ہے تمام کی تمام قوت ٹوٹل پاور صوبوں کے پاس تھی اور ان میں سے کچھ انہوں نے مرکز کو دے دی، میں یہ التماس کروں گا کہ ستر دن کی میعاد بڑھا کر نوے دن کر دی جائے۔

Mr. Chairman : Yes, Mr. Rafi Raza.

Mr. M. Rafi Raza : Sir I fail to understand why the honourable Member, Khawaja Sahib, should get so excited about this very simple matter. I would point out to him that in almost all federal constitutions, in fact, all federal constitutions, with the exception of the Indian Constitution, no provision is made for the number of days during which the Provincial Assembly shall sit. In other countries no such provision is made. Here, the honourable Member would have us believe that this is a limitation on the powers of the Assembly. In fact, on the contrary for the first time there is a minimum period prescribed, even for the Provincial Assemblies.

As for the other remarks about the legislative business, this is, as the Law Minister pointed out, the minimum period. There are four different provinces here. The business between four provinces could be considerably varied. We have small provinces which may not have much business. We have large provinces which have considerable amount of legislative business considerable legislative business in respect of revenue and other matters. There are other provinces which may not have that large business. Therefore, all that this Bill seeks to do is to prescribe the minimum period. This is a mandatory provision that it should be for 70 days and I fail to understand how this in any way derogates from the provisions of provincial autonomy. Thank you.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I want to put the record straight. My friend has repeated this thing so often that he would want us to believe that keep on repeating falsehood and false statements so often until it becomes the truth.

Khawaja Muhammad Safdar : Falsehood is an unparliamentary word. You may not impute it to me but it is unparliamentary.

Mr. Chairman : You make the amendment and substitute it by 'incorrect'.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Incorrect, untruth let us say. I dispute what he has said that the provincial legislatures are co-equals of parliament. In a federation, parliament is supreme, parliament is sovereign; provincial legislatures are not supreme neither sovereign. Let us not make a mistake. The provincial executive authority and the provincial legislature is subservient to federal legislative authority and the federal executive authority because the sovereign is the whole nation not the units constituting the federation.

Point No. 2, is this that it is absolutely necessary for the National

[Mr. Abdul Hafeez Pirzada]

in other countries you find this precedent that parliament is in permanent session because eventually the sovereignty of the nation of the republic vests in parliament. Therefore, that authority must be there. This is not true of the provincial legislature. I also dispute what he has said that here the provinces have surrendered some of their sovereignty in favour of the federation. We have come from the unitary form of government to a federal form of government. It is not the case where four independent states decided to form a confederation first and then the federation. It is the other way round and the power vests in the federation, and the federation has been surrendering, the federation has chosen by a unanimous agreement to retain some of the subjects and hand over the rest to the provinces.

Mr. Chairman : The question before the House is :

“That in Clause 7 of the Bill, in the proposed paragraph (g) the word “seventy” be substituted by the word “ninety”.

Those in favour of it may say “Ayes”, those against it may say “Noes”.

(The motion was negated)

Mr. Chairman : I think the “Noes” have it, the “Noes” have it and the amendment is rejected. Now, I put Clause 7 to the House. Those who are in favour of the motion may kindly rise in their places.

Khawaja Muhammad Safdar : It should have been said that the motion before the House is that Clause 7 forms part of the Bill.

Mr. Chairman : The question before the House is :

“That Clause 7 stands part of the Bill.”

(PAUSE)

Mr. Chairman : There are 24 votes cast in favour of this motion. So, this is carried by the majority of the total membership of the House, and Clause 7 forms part of the Bill.

Mr. Chairman : Next, we take Clause 8.

Khawaja Muhammad Safdar : Sir, I beg to move :

“That in Clause 8 of the Bill, the proposed Explanation be substituted by the following, namely :—

*Explanation :—*In computing the period during which a person has been an advocate of a High Court or held the office of a District Judge, there shall be included any period during which he had held the office of a District Judge after he became an advocate or, as the case may be, the period during which he has been an advocate after having held the office of a District Judge.”.

Mr. Chairman : Motion moved :

“That in Clause 8 of the Bill, the proposed Explanation be substituted by the following, namely :—

Explanation :—In computing the period during which a person has been an advocate of a High Court or held the office of a District Judge, there shall be included any period during which he had held the office of a District Judge after he became an advocate or, as the case may be, the period during which he has been an advocate after having held the office of a District Judge.”.

Mr M. Rafi Raza : Opposed.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! آرٹیکل نمبر ۱۹۳ میں اس explanation کا اضافہ کرنے کے لیے اس زیر بحث بل میں کلاز ۸ کی تجویز کی گئی ہے۔ جناب والا ! آپ دیکھیں گے کہ میری ترمیم اور مجوزہ کلاز میں صرف ایک لفظ اگر اسے مزید کہہ لیجیے ، کی تبدیلی ہے چنانچہ اس کلاز میں جوڈیشل آفس لکھا ہے۔ میں نے وہاں صرف لفظ ڈسٹرکٹ جج لکھ دیا ہے اور اس میں عبارت وہی کی وہی ہے۔ جناب والا ! سب سے پہلے مجھے اس بات پر اعتراض ہے کہ یہ کلاز بلکہ یہ آرٹیکل ۱۹۳ جتنے بھی پاکستان میں اور پاکستان میں آپ کو یاد ہوگا ، متعدد ہم نے constitution بنائے اور اس سے پہلے ۱۹۳۵ء کے ایکٹ میں بھی جو عبارت درج چلی آتی رہی ہے ، بعینہ وہی ہمارے موجودہ constitution میں بھی درج ہے۔ جناب والا ! اگر آپ ملاحظہ فرمائیں ۱۹۵۶ء کے آئین کے آرٹیکل نمبر ۱۶۷ ، ۱۹۶۲ء کے آرٹیکل ۹۲ ، عبوری آئین کے آرٹیکل ۱۹۵ اور موجودہ آرٹیکل ۱۹۳ میں بھی الفاظ بعینہ ایک جیسے ہیں۔ ضرورت بھی نہیں تھی ان میں ترمیم کرنے کی۔ جیسے وزیر قانون صاحب نے ارشاد فرمایا کہ تین شرائط یہاں رکھی گئی ہیں۔ کسی ایک شرط کے پورے ہونے پر بھی کسی شخص کو ہائی کورٹ کے جج کے عہدہ پر فائز کیا سکتا ہے۔ مثال کے طور پر بطور ایڈوکیٹ کسی شخص نے ۱۰ سال پریکٹس کی ہو اور ڈسٹرکٹ سیشن جج کی حیثیت سے اس نے تین سال کام کیا ہو۔ جوڈیشل آفس پر ۱۰ سال تقرر رہا ہو۔ مجھے یہ سمجھ نہیں آ رہا ہے کہ آخر اس ترمیم کی ضرورت ۴ سال کے بعد اب کیوں پڑی۔ جب ۴ سال سے ملک کا کاروبار بلکہ ہائی کورٹوں کا یہ کام کاج درست طور پر چل رہا ہے۔ متحدہ ہندوستان کے ہائی کورٹوں کا کام ۱۹۴۷ء تک درست طور پر چلتا رہا تھا اور اس کے بعد پاکستان کے ہائی کورٹوں کے جج صاحبان کے تقرر میں کوئی دقت پیش نہ آئی تو اب کیا ضرورت لاحق ہوئی۔ مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ میں بھارتی آئین نہیں دیکھ سکا۔

جناب چیئرمین : آپ نے کہا ہے کہ میں اپنے ہندوستان کا constitution

نہیں دیکھ سکا۔

خواجہ محمد صفدر : میں نے کہا ہندوستان کا آئین نہیں دیکھ سکا۔ بھارتی آئین کے علاوہ میں نے ان تینوں دساتیر کا مطالعہ کیا ہے۔ اتفاق سے میرے پاس ہیں پڑھوں گا نہیں۔ مجھے یہ سمجھ میں نہیں آتا لفظ بہ لفظ تینوں constitution ۱۹۵۶ء، ۱۹۶۲ء میں اور عبوری آئین اور پھر موجودہ آئین سبھی میں ایک جیسے الفاظ استعمال ہوئے ہیں۔ ۱۹۵۶ء سے لے کر اب تک ہمیں کوئی مشکل پیش نہیں آئی۔ اب ہمیں وہ کون سی دقت پیدا ہوئی ہے کہ ہمیں یہ explanation ایذا کرنا پڑ رہا ہے آخر اس کی ضرورت کیوں پیش آ رہی ہے؟ محترم وزیر قانون صاحب نے ارشاد فرمایا ہے کہ بعض مشکلات پیش آئیں۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ کسی ایک فرد یا ایک سے زیادہ افراد کو محترم وزیر قانون صاحب ہائی کورٹ کا جج بنانا چاہتے ہیں۔ ان افراد میں تینوں کوالیفیکیشنوں میں سے تینوں نہیں ہیں یا تینوں میں سے ایک بھی نہیں ہے، اس لیے آرٹیکل میں یہ ترمیم پیش کی جا رہی ہے کہ خواہ متعلقہ ایڈوکیٹ کی پریکٹس کی مدت ۵ سال ہو اور سول جج پانچ سال رہا ہو تو دونوں کو ملا کر ۱۰ سال کر لیا جائے گا اور اسے ہائی کورٹ کا جج مقرر کر دیا جائے گا۔ میں نہیں سمجھتا کہ یہ امر اس ملک کی حکومت کے لیے مناسب ہوگا کہ سول جج کی بھی ملازمت کی مدت ابھی ۵ سال یا ۴ سال یا ۶ سال ہو۔ ان کو ہائی کورٹ کے جج جیسے بڑے عہدے پر فائز کرنے کی کوشش کی جائے۔ آپ جانتے ہیں جناب والا! کہ سول جج بننے کے لیے ایک نوجوان وکیل کو عام طور پر ایک سال دو سال یا زیادہ سے زیادہ تین سال کی پریکٹس کی ضرورت ہوتی ہے۔ اس کے بعد امتحان دیتا ہے پھر سول جج بنتا ہے۔ اگر ۴ سال کی اس کی پریکٹس ہوتی ہے تو کیا ۶ سال بعد اس کی سروس کی میعاد کو شمار کر کے ہم ہائی کورٹ کے جج کا qualified سمجھیں؟ میرا خیال ہے کہ یہ بڑی زیادتی ہوگی اس عہدے کے ساتھ اور اس ملک کی عدلیہ کے ساتھ بھی کہ اتنے تھوڑے سے عرصہ کے بعد ایک سول جج کو اتنا بڑا جوڈیشل عہدہ دے دیا جائے۔ میں نے لفظ ڈسٹرکٹ جج تجویز کیا ہے۔ میری ترمیم قبول کی جائے تو اس صورت میں کسی ڈسٹرکٹ جج کی میعاد ملازمت اور اس کی پریکٹس کی میعاد ملا کر اسے ہائی کورٹ کا جج بنانے کے اہل تصور کیا جائے تو زیادہ برا نہ ہوگا۔ ایڈوکیٹ بھی ایک عہدہ ہی سمجھ لیجیے۔ دونوں کو ملا کر اگر ۱۰ سال کی میعاد پوری ہو جائے تو ٹھیک ہے لیکن جہاں تک جوڈیشل آفیسر کا تعلق ہے تو معذرت چاہتا ہوں۔ میں محترم وزیر قانون صاحب کی اس مسئلے پر حمایت اور تائید نہیں کر سکتا اور ان کی خدمت میں یہ ضرور درخواست کروں گا کہ کم از کم ہماری تملی

کر دیں کہ وہ کون سے بزرگ وار ہیں ان کے ذہن میں جن کے لیے یہ ترمیم لائی جا رہی ہے ؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : I really give him credit for the temerity with which he assumes certain facts, and he insinuates that these facts are in my mind, and that I am doing this only to help a particular person. This is the limit of temerity. I do not want to say anything else. I just point out to him that between the District Judge and the High Court Judge, there are other judicial offices higher than that of the District Judge and below that of the High Court Judge. There are various Tribunals under the law that have been set up and I just point out to you one thing which you have yourself appreciated in this amendment, the great injustice that has been done to the advocate class in the past and also to the judicial class. There are three qualifications to qualify. Before I go to the qualification, I would request him to kindly read the first clause of the Article 193 which says that the President makes appointment after consultation with the Chief Justice of Pakistan, the Chief Justice of the High Court and after getting the view of the Governor of the Province. Well, do you know what the practice is? The practice is that the names originate from the Chief Justice. Well, Chief Justices are not civil judges or magistrates of third class. Has it ever happened? I give him an example. An outstanding brilliant advocate practices for nine years, then he is offered the District Judge's post or Chairman of a Tribunal, like the Income Tax Tribunal, Member on Income Tax Appellate Tribunal. Should he for the rest of his life lose his opportunity to become a Judge of the High Court because he will not qualify in any category. In the first category you must have ten years practice or aggregate of ten years as an advocate of the High Court. In the second category, you must have 10 years of civil service. Mind you, Sir, the emphasis is on civil service out of which three years should be service as District Judge. Kindly read your Constitution, before you raise any point. Condition No. 3 is ten years of judicial service. These are the three categories which qualify. Now an advocate who has put in nine years of practice in the High Court—outstanding advocate—suppose he goes and becomes District Judge should he complete ten years of civil service before he qualifies. That means nineteen years. So, the poor man should not have accepted the post of District Judge and he should have completed ten years. This is the difficulty which we have faced in respect of some appointments in the Punjab and Sind and in so many places and this is only by way of abundant precaution. Already the Supreme Court has given opinion in favour of this amendment.

Mr. Chairman : The question is :

“That in Clause 8 of the Bill, the proposed Explanation be substituted by the following, namely :—

“*Explanation.*—In computing the period during which a person has been an advocate of a High Court or held the office of a District Judge, there shall be included any period during which he had held the office of a District Judge after he became an advocate or, as the case may be, the period during which he has been an advocate after having held the office of a District Judge.”

Those in favour of it may say “Ayes”, those against it may say “Noes”.

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : I think the "Noes" have it, the "Noes" have it, and the amendment is rejected. Now, I put Clause 8 to vote.

The question is :

"That Clause 8 stand part of the Bill."

Those who are in favour of it may please rise in their seats.

(Senators rose in their seats.)

(After a pause)

Mr. Chairman : Twentyfour votes have been cast in favour of Clause 8 which means that it has been carried by a majority of the total number of members of the House. Therefore, clause 8 forms part of the Bill.

Now, next is Clause 9.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, only amendment No. 15 can be moved. No other amendment can be moved.

Mr. Chairman : 12 is deletion, no. 13 is deletion no.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : 13 is direct amendment of the Constitution. It has not referred to the Bill before the House.

Mr. Chairman : He cannot move it.

خواجہ محمد صفدر : میں عرض کرتا ہوں کہ میری ترمیم میں صرف چند الفاظ کا فرق ہے یہ الفاظ یعنی

'who are or who is for the time being subject to any law relating to any of those forces.'

یہ تیسری لائن میں ہیں آخری دو لائنوں میں یہ الفاظ میں نے حذف کئے ہیں -

'or as a person subject to such law.'

Mr. Chairman : You move your amendment No. 14. 15 is not deletion.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : 15 is not deletion.

Mr. Chairman : It is an amendment of only a few words. All right S. No. 15.

Khawaja Muhammad Safdar : Sir, I beg to move :

"That in Clause 9 of the Bill, in the proposed Clause (3), the words "or as a person subject to such law" occurring at the end, be deleted."

Mr. Chairman : Motion moved :

"That in Clause 9 of the Bill, in the proposed Clause (3), the words "or as a person subject to such law" occurring at the end, be deleted."

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Opposed.

خواجہ محمد صفدر : حضور والا ! اس کلاز کے ذریعے جس پر میں نے ترمیم پیش کی ہے آرٹیکل ۱۹۹ کے حصہ ۳ میں ترمیم کی تجویز پیش کی گئی ہے - آرٹیکل ۱۹۹ کی Sub-Clause 3 کے الفاظ یہ ہیں :

“An order shall not be made under Clause (1) on application made by or in relation to a member of the Armed Forces of Pakistan in respect of his terms and conditions of service, in respect of any matter arising out of his service or in respect of any action taken in relation to him as a member of the Armed Forces of Pakistan.”

زیر بحث ترمیم کے ذریعہ ان الفاظ کو اس سب آرٹیکل میں شامل کرنے کی خواہش ظاہر کی گئی ہے - یہ تین چار لائنیں ہیں :

“or who is for the time being subject to any law relating to any of those Forces.

or as a person subject to such law.”

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Question.

خواجہ محمد صفدر : حضور والا ! اس آئین کو جس کے متعلق بار بار ہمیں یاد دلایا جاتا ہے کہ تمام جماعتوں نے متفقہ طور پر منظور کیا تھا ، مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ اس ترمیمی بل میں بعض ایسی ترامیم ہیں جن کے تحت آئین کی ہیئت کو بہت حد تک تبدیل کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے - وزیر قانون صاحب اُٹندہ نہیں کہہ سکیں گے -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : May I submit, there was no Martial Law when the permanent Constitution Bill was passed.

Khawaja Muhammad Safdar : That Interim Constitution was in force.

اس طرح یہ نہیں کہہ سکیں گے - ہم تو صرف دستخط کرنے والوں میں سے ہیں - ہم نے تو پہلے بھی جبر کے تحت عبوری آئین تسلیم کیا تھا کیونکہ کہا گیا تھا کہ مارشل لا جاری رکھا جائے گا وگرنہ عبوری آئین کو مانو - اس دھمکی کے تحت وہ آئین قبول کیا گیا تھا -

جناب چیئرمین : اگر نہ کرتے ؟

خواجہ محمد صفدر : تو یہ تو نہ کہتے کہ آپ کی امداد سے ہوا تھا - جو بات غلط ہوگی وہ ہم ماننے کے لیے تیار نہیں - ان دو فقروں کے اضافہ سے جو صورت حال سامنے آئے گی وہ ظاہر ہے - میں یہ مانتا ہوں کہ کسی حد تک جمہوری آئین میں equality before law کے اصول کو تسلیم کیا جاتا ہے - کسی فوج کا کمانڈر ہو ، جنرل ہو ، یا میجر ہو لیکن قانون کے سامنے عام آدمی

[Khawaja Muhammad Safdar]

اور ان افسروں میں کوئی فرق نہیں رکھا جاتا۔ اس کے بھی وہی اختیار ہوتے ہیں جو عام آدمی کے ہوتے ہیں۔ عام شہری اور فوجی آفیسر دونوں قانون کی نظر میں برابر ہوتے ہیں۔ ایسی صورت حال کو equality before law کہتے ہیں۔ جہاں بھی اور جس ملک میں یہ اصول تسلیم کیا گیا ہے، وہاں ایک شہری اور دوسرے شہری میں تمیز روا نہیں رکھی جاتی۔ چہ جائیکہ آئین کے ذریعے اس قسم کی تمیز روا رکھی جائے۔ جناب والا! اس ضمن میں آپ مجھ سے بہتر طور پر جانتے ہیں کہ Equality before Law سے کیا مراد ہے اور میں یہ نہیں کہتا کہ میں وزیر قانون کے علم میں اضافہ کروں گا لیکن اس کے باوجود میں دو تین سطریں اس موضوع کے متعلق پیش کرتا ہوں۔

Essay on Constitutional Law by R.F.V. Houston page 44 and I quote :

“The second aspect of the rule of law was summarised by Dicey as follows :

It means equality before the law or the equal subjection of all classes to the ordinary law of the land administered by the ordinary law courts.”

That is all.

حضور والا! اب ہم نے کیا کیا ہے؟ آئین میں پہلے ہی درج کر دیا گیا ہے کہ ملازمت کی شرائط کے سلسلے میں، یا آرمڈ فورسز کے ایک رکن کی حیثیت سے ملازمت کی شرائط کے سلسلے میں اگر کوئی کمی پیشی یا سزا یا جزا ہو تو اس سلسلے میں اس قسم کی writ jurisdiction یا extraordinary jurisdiction ہائی کورٹ کو حاصل نہیں ہوگی۔ یہ بہر حال ایک پابندی فوج کے ملازمین پر لگا دی گئی ہوئی ہے۔ آئین عام آدمیوں کا حق آرمڈ فورسز کو نہیں دیتا۔ موجودہ صورت میں بھی فوج کے ملازمین کو یہ حق حاصل نہیں ہے۔ اب ہم کیا تجویز کر رہے ہیں۔ اس ترمیم سے آرمڈ فورسز ہی نہیں بلکہ اس ملک کا ایک عام شہری جس پر وقتی طور پر آرمڈ فورسز کے متعلقہ قوانین کا اطلاق ہوتا ہو وہ writ jurisdiction کی سہولت حاصل نہیں کر سکے گا اور اگر کرے گا تو ہائی کورٹ اس قسم کی درخواست کو نامنظور کرنے کی پابند ہوگی۔ ہائی کورٹ فوجی ملازمین کی درخواست پر غور نہیں کر سکے گی۔ پہلے تو صرف ایک قسم کے حالات میں یہ پابندی تھی اب مزید ایک پابندی عائد کی جا رہی ہے، یعنی ایک اور طبقے کو اس ترمیم کے ذریعہ اس حق سے محروم کر دیا جائے گا۔ اس طرح equality before law کے مسلمہ اصول کا مذاق اڑایا جائے گا۔ میں نے یہ ترمیم اس غرض سے کی تھی کہ یہ الفاظ جن کا اضافہ کیا جا رہا ہے آخر

آئین کے بناتے وقت ان باتوں کا خیال کیوں نہ آیا۔ وزیر قانون اور ان کے پاس ان کی پارٹی کے عالم فاضل ساتھی جیسے مسٹر رفیع رضا صاحب ہیں، ان کے ذہن میں یہ باتیں کیوں نہ آئیں۔ ابھی تو ایک سال پاس ہوا، اپریل میں آئین بنا ہے۔ اسے نافذ ہوئے تو ابھی آٹھ مہینے بھی نہیں ہوئے۔ حکمران پارٹی نے اپنے ذہن میں اس وقت یہ باتیں کیوں نہ رکھیں آج اس مرحلہ پر خدانخواستہ کیا آفت آ پڑی ہے کہ ان الفاظ کا آئین میں شامل کرنا ضروری ہو گیا ہے۔ میں نہایت ادب سے آپ کے توسل سے وزیر قانون صاحب کی توجہ اس قسم کی خبروں کی طرف دلانا چاہتا ہوں جو اخبارات میں اڑ رہی ہیں۔ اٹک ملٹری کورٹ کا فیصلہ چند افسروں کے خلاف ہے اور چند ریٹائرڈ افسروں کے خلاف جو کہ فوج کے اس وقت رکن نہ تھے ان کے خلاف بھی ہو رہا ہے۔ کیا اس کے متعلق کوئی درخواست غیر فوجی افسروں کی جانب سے ہائی کورٹ میں زیر غور ہے اس لیے ہائی کورٹ کا دائرہ اختیار اس درخواست کی حد تک محدود کرنا ضروری سمجھا گیا؟ کیا محض ایک درخواست کے لیے آئین میں ترمیم ضروری سمجھی جا رہی ہے؟ سارے شہری جو اس ملک میں بستے ہیں ہمارے لیے باعث عزت ہیں۔ میں سب کی عزت کرتا ہوں۔ میرے دل میں سب کا احترام ہے۔ حالیہ فضائی فوج سے متعلق کیس کے فیصلے میں کیا جناب وزیر اعظم کو اپنے خصوصی اختیارات استعمال نہ کرنے پڑے اور کیا یہ نہ کہنا پڑا کہ بعض افسروں کے خلاف ذاتی رنجش اور انتقامی کارروائی کے باعث ان کو ملازمت سے ہٹایا گیا؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Prime Minister has not said it.

Khawaja Mohammad Safdar : This was in the Press Release.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No.

Khawaja Mohammad Safdar : Well, Government has said this.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No, you are misquoting.

Mr. Chairman : It was not in the Press Release, it was a newspaper story.

خواجہ محمد صفدر : اخبار کی اپنی ہی جانب سے ایسا کہا ہوا۔ میں مان لیتا ہوں لیکن کیا یہ امر واقعہ نہیں ہے کہ جن افسروں کو سزائیں دی گئی تھیں ان کو معاف کیا گیا ہے؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Question.

کوئی شخص جس کو سزا دی گئی، اس کو معاف نہیں کیا گیا۔

خواجہ محمد صفدر : کیا یہ سزا نہیں تھی کہ ان پر پابندی عائد کی گئی تھی کہ وہ ملازمت کہیں بھی نہیں کر سکیں گے؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No. Question. They are deliberately mis-quoting. Retirement is no punishment.

خواجہ محمد صفدر : جناب ! آن کو پہلے ڈسمس کیا گیا ہے ، پھر ان کو باعزت ریٹائر کیا ہے ۔ میں honourably کہتا ہوں وہ پہلے کہیں بھی ملازمت نہ کر سکتے تھے ۔ ان پر پابندی تھی میں یہ کہتا ہوں کہ کیا وزیر اعظم کو اپنے خصوصی اختیارات اس مقدمے میں استعمال نہیں کرنے پڑے ، خواہ کسی حد تک تھوڑے سہی ؟

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : It is a discretion of the Government to employ a retired officer or not to re-employ.

Mr. Chairman : Yes. Retirement is not punishment. Only dismissal is a punishment.

خواجہ محمد صفدر : میں نے مثال دی ہے ۔

جناب چیئرمین : مثال دی گئی ہے تو بار بار repeat کیوں کرتے ہیں کہ ان افسروں کے خلاف فیصلہ تھا ؟ وہ ملٹری کورٹ نے کیا تھا ۔

خواجہ محمد صفدر : مجھے یاد نہیں ، میں ان باتوں کی طرف توجہ نہیں دیتا کہ یہ کس نے کیا اور کیوں کیا ۔ کیا اس سے یہ ثابت نہیں ہوتا کوئی بھی عدالت ہو ، خواہ وہ فوجی عدالت ہو اگر اس کے اوپر کوئی اپیل سننے والا نہ ہو تو جو جی میں آئے وہ عدالت کر سکتی ہے ؟ میں صرف فوجی عدالتوں کے متعلق ہی نہیں کہتا میں ہر عدالت کے متعلق کہتا ہوں کہ اگر کسی عدالت کو معلوم ہے کہ اس کے فیصلہ کے خلاف اپیل سننے والا کوئی نہیں اور خواہ وہ غلط فیصلہ کر دے اس سے باز پرس نہ ہوگی تو وہ جو فیصلہ چاہے کر سکتی ہے ۔ ہمارے پاس غلط فیصلوں کی بڑی مثالیں موجود ہیں ۔ کیا یہ مناسب نہ ہوگا کہ ہم ہائی کورٹ کے اختیارات کو محدود نہ کریں ۔

[* * * * *]

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : How is this relevant to the amendment ?

Mr. Chairman : You don't make that case or the result of that case the subject-matter of discussion.

خواجہ صاحب ! آپ نے فلسفہ پڑھا ہوگا کہ بعض اوقات آدمی کہتا کچھ ہے اور تجویز کچھ اور دیتا ہے ۔ یہ کہنا صحیح نہیں کہ اس سے younger elements کے ذہن متاثر ہوں گے ۔

One should avoid references to such sensitive things.

*Expunged as ordered by the Chairman.

خواجہ محمد صفدر : کوئی موضوع پارلیمنٹ میں sensitive نہیں ہوتا -
میں ادب سے عرض کروں گا کہ ڈیفنس کے معاملات بھی دنیا بھر کی پارلیمنٹوں
میں زیر بحث آتے ہیں -

جناب چیئرمین : میں نے یہ کہا ہے کہ آپ کا یہ کہنا کہ آپ کے اس
قانون سے جو younger elements ہے ، فوجی افسران وغیرہ ، ان کے دل میں یہ
بات ہوگی کہ ہمارے ساتھ یہ ہو رہا ہے -

خواجہ محمد صفدر : میں نے younger element نہیں کہا * * *

[* * * * *]

جناب چیئرمین : اس سے جوانوں اور افسروں کے دل میں یہ بات پیدا ہوگی
کہ ہمارے ساتھ یہ سلوک ہو رہا ہے -

What will be its effect on the minds of the younger element in the Army ?

خواجہ محمد صفدر : اس ترمیم سے اور کیا ثابت ہوتا ہے ؟

Mr. Chairman : That will be a wrong inference.

خواجہ محمد صفدر : wrong inference? اگر آپ سمجھتے ہیں کہ میرا
inference غلط ہے تو ٹھیک ہے -

Mian Arif Iftikhar : Sir, point of order.

Mr. Chairman : I have given my ruling on that.

Mian Arif Iftikhar : But this should be expunged from the record, with
your permission, Sir.

Mr. Chairman : Only that part of the speech in which he referred to the
effect of the amendment, in which he referred to them as second class and
having effect on the younger element in the army, will be expunged. No
reporting in Press with regard to this portion.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I object to this. This speech, if made
outside the Parliament, would amount to treason and sedition. I object to
this. This is being done deliberately.

Mr. Chairman : That will be, I don't mean to say that you are inciting,
but for the younger elements of the Army. I think you should avoid those
things.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : You cannot talk treason like that. You have
no right. You cannot abuse your privilege or right of speech in the Parliament.
You are doing it deliberately because you have never forgiven the people of
Pakistan for rejecting you, you must conspire against the people of Pakistan,
you must attack them in the back all the time.

*Expunged as ordered by the Chairman.

Mr. Chairman : You see, Khawaja Sahib, in other words, it may be taken as a suggestion.

Khawaja Muhammad Safdar : This was not from my mind.

Mr. Chairman : But this may have effect on the mind of the younger element of the Army.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں نے اپنی یہ ترمیم صرف اس لیے پیش کی ہے کہ جس طور پر اس وقت آرٹیکل ۹۹ ہے اس کو اسی طرح رہنے دیا جائے اور اس ترمیم کے ذریعہ جن الفاظ کا اضافہ کرنا مقصود ہے انہیں حذف کر دیا جائے۔

Mr. Chairman : Thank you very much.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Sir, I would like to reply because I have yet to come across a more frivolous argument before this House. Army and Armed Forces and other sections of the Armed Forces have been dragged into it. Does he not know what is the existing Constitution, that as far as the Armed Forces are concerned, they cannot invoke writ jurisdiction? Does not he know that this is the provision since the 12th day of April, 1973? Does not he know that an identical provision existed in the 1972 Interim Constitution? Does not he know that an identical provision existed in the 1962 Constitution? Does not he know that a similar provision exists in the Indian Constitution? Does not he know that in the Armed Forces there is no right of writ or prerogative writ invoking the writ in the High Courts? Can he quote a country? Why does he say that now we are reducing them to such and such a status? He knows very well that the additional category of people that is being included has nothing to do with the Armed Forces, that it is applicable to civilians and retired Army officers alike. Why do you then say that now we are reducing them, now we are depriving them of the writ jurisdiction? Are we depriving them from the writ jurisdiction for the first time? Why don't you look at Article 8 of your Constitution? You don't refer to Article 8. Do they have fundamental rights in respect of their service matters? They do not have fundamental rights, they have never had fundamental rights in respect of their service matters. You will be destroying your Armed Forces if you give them the fundamental rights to challenge the decisions with regard to their promotions and appointments and transfers and retirements. May I read Article 8? It says :

“The provisions of this Article shall not apply to—

(a) .. any law relating to members of the Armed Forces, or of the police or of such other forces as are charged with the maintenance of public order, for the purpose of ensuring the proper discharge of their duties or the maintenance of discipline among them...”

This is Article 8 which has been repeated in the Interim Constitution. Where do you give fundamental rights in respect of service matters to the Armed Forces or those agencies which enforce law? You never give them. And Article 199, clause (3) is absolutely clear. Why do you drag these extraneous matters?

I will now come to your second objection that a category has been included. What is that category that has been included? Yes, we have included a category. We have included a category of persons who are subject to Army laws,

who are subject to laws relating to Armed Forces, and kindly hear who are those persons. The definition of the person subject to the Army Act is given in Section 2, subsection (1), paragraph (a), (b) and (c) of the Army Act. However, apart from these persons who are now made subject, since the amendment of 1967 onwards, to the Army Act, all persons, civilians, whether they be retired Army officials or whether they have had nothing whatsoever to do with the Army, are persons who have been included in this category as pointed out by my friend. Persons not otherwise subject to this Act who are accused of (1) seducing or attempting to seduce any person subject to this Act from his duty or allegiance to Government." And why not? A person goes and seduces a member of the Armed Forces, subverts his loyalty, should he not be subject to this Act? How can you separate the two? A conspiracy takes place between a civilian and an Army officer to use the Army to overthrow the Constitutional Government, do you mean to say that he should not be subject to Army Act? And what is the second category that comes into this? Having committed in relation to any work of Defence, arsenal, naval, military or Air Force establishment, or station, ship or aircraft, or otherwise in relation to the naval, military or Air Force affairs of Pakistan an offence under the Official Secrets Act, 1923. Suppose a person, a member of the Armed Forces conspires along with the Civilians and they go and steal sensitive designs or sensitive material and commit violation of the Official Secrets Act, do you mean to say that they should not be subject to Army Act? These are the only two categories who are being included, and how is the law discriminating against anyone? It applies to all civilians. There is no discrimination of law. These are the two categories, because you cannot separate conspirators, seducers, persons who go and seduce. How can you separate those serving in the Army from outsiders? You will destroy the very institutions of the Armed Forces.

Now, look at the third point that has been raised. I would like this to go on record that my friend said that we passed the Constitution by consensus, and now this is a different document. This is what he would love the world to believe, because this is what they have been attempting to do. This is what they have been trying to do to get out of the Constitution, not respect the Constitution. Some of their admirers, some of their colleagues, disown the Constitution, disrespectfully, outside their own country. And they refuse to recognise Parliament, and what is he talking about? By virtue of this Article, I would like to ask him to take the trouble and go and see the voting strength on this very Article in the National Assembly. It was passed unanimously without a single vote abstaining or giving against this Article. How does he say? Has not the Constitution (Amendment) Bill been passed by the National Assembly unanimously? Was there a single negative vote recorded there? How does he say that this is no longer the Constitution? Have we left all those vital and important and sensitive fields of division of power between the Federation and the Provinces? That has been left in tact in spite of so many pressures that have come. That was the elusive issue which we have put in and which has not been there for the last 70 years in the Sub-continent. Who has kept that issue. And the issue of Federal structure and Provincial structure. There are a few consequential amendments which one had to make. You have to save the country. Have you forgotten? You were not with us, Khawaja Sahib, when we made the Constitution. You were not with us when the National Assembly met for the first time early in April, 1972. You do not know what jolts this democracy has gone through. You don't know what sacrifices Peoples Party, under its Chairman, has given to put the democracy on its rails in this country. Don't you know after how many years we have brought democratic system in this country? Don't you know what have been the consequences of autocratic and dictatorial and army rule in this country? Don't you know how we have lost more than half of our population and half of our country? You

[Mr. Abdul Hafeez Pirzada]

seem to forget that. Don't forget that you may not have any stake in this Constitution, but Pakistan Peoples Party has the biggest stake in this Constitution. We shall protect it by our blood, by the grace of God, and the people of Pakistan alongwith us will protect this Constitution.

Mr. Chairman : Yes. Now, I put the question to the vote of the House.

The question is :

“That in clause 9 of the Bill, in the proposed clause (3), the words “or as a person subject to such law” occurring at the end be deleted.”

Those who are in favour of it may say, “Ayes”, those against it may say “Noes”.

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : I think the “Noes” have it, the “Noes” have it, and the amendment is rejected Now, clause 9.

The question is :

“That clause 9 form part of the Bill.”

Those who are in favour may please rise in their seats.

(Members rose in their seats)

Mr. Chairman : Votes cast in favour of this clause are 25. So the clause has been carried by a majority of the total membership of the House, and it forms part of the Bill. Now, we take up clause 10. Amendment by Mr. Shahzad Gul need not be moved, it is a negative amendment, only for deletion. You want to speak ?

Mr. Shahzad Gul : Yes sir. I beg to move :

“That clause 10 of the Bill be deleted.”

Mr. Chairman : For deletion you cannot move. You can speak on it.

Mr. Shahzad Gul : I will speak, sir, against the clause. Sir, clause 10 seeks amendment to Article 200 of the Constitution. I will read the amendment :—

“In the Constitution, in Article 200, after clause (2), the following new clause shall be added, namely :—

If at any time it is necessary for any reason to increase temporarily the number of Judges of a High Court, the Chief Justice of that High Court may require a Judge of any other High Court to attend sittings of the former High Court for such period as may be necessary and, while so attending the sittings of the High Court, the Judge shall have the same powers and jurisdiction as a Judge of that High Court Provided that a Judge shall not be so required except with his consent and the approval of the President, and after consultation with the Chief Justice of Pakistan and the Chief Justice of the High Court of which he is a Judge.”

جناب میں اس کلاز کی مخالفت اس بنا پر کر رہا ہوں کہ موجودہ وقت

میں صرف تین ہائی کورٹ ہیں۔ پشاور ہائی کورٹ، لاہور ہائی کورٹ اور سندھ بلوچستان ہائی کورٹ۔ پشاور ہائی کورٹ میں پہلے ہی ججوں کی کمی ہے۔ وہاں صرف چار جج ہیں۔ ان میں سے ایک بیمار ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سندھ بلوچستان یا پنجاب ہائی کورٹ میں جج surplus ہیں اور وہاں سے پشاور ہائی کورٹ میں جج بھیج دیے جائیں گے حالانکہ ابھی ابھی محترم وزیر قانون صاحب نے فرمایا ہے کہ وہاں کے وکیلوں کے ساتھ بے انصافی ہوئی ہے۔ پشاور ہائی کورٹ میں وکیل موجود ہیں جو بہت لائق ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ ان کو عارضی طور پر یا امداد کے طور پر وہاں ہائی کورٹ کا جج مقرر کیا جائے یا ڈسٹرکٹ جج کو promote کیا جائے۔ جناب میرے سامنے آپ کی مثال ہے۔

جناب چیئرمین : تو پابندی کہاں لگی ہے ؟

جناب شہزاد گل : میری مراد یہ ہے کہ پنجاب ہائی کورٹ اور سندھ بلوچستان کے جج چونکہ surplus ہیں وہ پشاور چلے جائیں گے اور وہاں کے وکیلوں کے promotion کے مواقع ختم ہو جائیں گے۔

جناب چیئرمین : جیسا آپ نے فرمایا کہ ایک جج بیمار ہے اگر خداخواستہ تین بیمار ہو گئے تو ایک کیا کرے گا اور اگر کئی قتل کے مقدمات آ جائیں گے تو کیا ہوگا ؟

جناب شہزاد گل : جناب والا ! آپ کا تقرر بھی اسی طرح ہوا تھا۔ پہلے آپ بھی ڈسٹرکٹ جج ہوئے تھے اس کے بعد مستقل جج بنے تھے تو وہاں جو وکیل ہیں ان کا ڈسٹرکٹ جج کی حیثیت سے تقرر کیا جائے جو ان کا حق ہے ورنہ ان کے لیے مواقع ختم ہو جائیں گے۔ میں اس پر حیران تھا کہ خواجہ صاحب نے ہر ایک کلاز پر ترمیم دی مگر اس کلاز پر ترمیم نہیں دی شاید اس وجہ سے کہ یہ پنجاب کے مفاد میں ہو اور شاید یہ ہمارے خلاف سازش ہے کہ پنجاب سے پشاور جج transfer ہو کر چلے جائیں گے۔

(Laughter)

جناب چیئرمین : گھر کا بھیدی لنکا ڈھائے۔ آپ گھر کے بھیدی ہیں۔

جناب شہزاد گل : نہیں میں نے مذاق کے طور پر کہہ دیا کہ اس کے لیے خواجہ صاحب نے ترمیم نہیں دی کہ چونکہ پنجاب میں جج surplus ہیں اس لیے ان کو پشاور بھیج دیں گے اور پشاور کے وکیلوں کے promotion کے chances ختم ہو جائیں گے اور اس طرح وہاں کام چلتا رہے گا۔ چونکہ اس کے لیے پہلے

[Mr. Shahzad Gul]

سے پراویژن موجود ہے اس لیے اس کو delete کیا جائے۔ جناب والا ! آپ خود پشاور میں رہے ہیں۔ بعض Judges ویسٹ پاکستان کے دوران میں پشاور میں آتے تھے مگر وہاں کے حالات سے ان کو واقفیت نہیں تھی اور وہ نہیں جانتے تھے کہ خسره یا کھاتہ کیا چیز ہے کیونکہ وہاں ریونیو لاز الگ الگ ہیں۔ وہاں پر کھاتے کی جگہ کوئی اور نام چلتا ہے اگر ایسے جج آجائیں۔۔۔

جناب چیئرمین : ایسے جج نہیں آئیں گے۔ مسٹر لامنسٹر آپ ایسے جج نہ لائیں گے جو کھاتا اور کھتونی میں فرق نہیں کر سکیں۔

Mr. Chairman : I put the clause to the House.

The question is :

“That Clause 10 stands part of the Bill.”

Those who are in favour may please rise in their Seats.

(Members rose in their Seats)

Votes casting in favour of clause are 25. So, the Clause 10 is carried by majority of total membership of the Senate. The clause stands part of the Bill.

The motion was adopted.

Now, we move to Clause 11. There is no amendment. So, I put the question to the House.

The Question is :

“That Clause 11 stands part of the Bill.”

Those who are in favour may please rise in their Seats.

(Members rose in their Seats)

Votes casting in favour of this clause are 26. So, the clause is carried by a majority of the total membership of the Senate. The Clause 11 stands part of the Bill.

Now, we move to Clause 12. Khawaja Sahib, you need not move the amendment No. 17. You only move 18.

Khawaja Muhammad Safdar : I beg to move :

“That in Clause 12 of the Bill, in paragraph (b) the proposed addition to Clause (2) of Article 212 be substituted by the following namely :

“and all proceedings in respect of any such matter which may be pending before such other court immediately before the establishment of the Administrative Court or Tribunal, shall stand transferred to the respective Administrative Court or Tribunal on such establishment.”

Mr. Chairman : Motion moved :

“That in Clause 12 of the Bill, in paragraph (b) the proposed addition to Clause (2) of Article 212 be substituted by the following namely :

“and all proceedings in respect of any such matter which may be pending before such other court immediately before the establishment of the Administrative Court or Tribunal, shall stand transferred to the respective Administrative Court or Tribunal on such establishment.”

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : Opposed.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! کلاز ۱۲ کے حصہ بی کا مقصد یہ ہے کہ administrative عدالتوں کے قائم ہونے سے پہلے اگر کوئی درخواست یا مقدمہ یا کوئی اپیل کسی عدالت کے سامنے زیر سماعت یا زیر غور تھی تو ٹریبونل کے قیام یا ایڈمنسٹریٹو کورٹ کے قیام کے بعد وہ ختم تصور کی جائے گی۔ وہ abate ہو جائے گی۔ جناب والا ! میں نے اس کے ساتھ یہ تجویز کی ہے کہ بجائے اس کے کہ وہ درخواستیں، وہ مقدمات، وہ اپیلیں abate تصور کی جائیں انہیں مسترد شدہ تصور کیا جائے تو زیادہ بہتر ہوگا کہ وہ تمام درخواستیں تمام مقدمات، تمام اپیلیں جو کچھ بھی ہیں وہ اس متعلقہ ایڈمنسٹریٹو ٹریبونل یا ایڈمنسٹریٹو کورٹ کے سامنے بھیج دی جائیں اور وہ قانون کے مطابق جو حال ہی میں ہم نے وضع کیا ہے اس کے مطابق اس درخواست کی یا مقدمہ کی یا جو بھی صورت ہو قانون کے مطابق فیصلہ کرے۔ میری اس تجویز یا اس ترمیم کا محرک یہ ہے کہ میں یہ سمجھتا ہوں کہ جس مسئلہ پر آج کل سب ہی دوست باتیں کرتے ہیں خواہ وہ ایوان کے اس حصہ سے تعلق رکھتے ہیں یا اس حصہ سے، کہ جن لوگوں کی مقررہ آمدنی ہے جن میں سرکاری ملازمین بھی شامل ہیں اور دوسرے اور لوگ بھی ان کی اقتصادی حالت اب قطعاً اچھی نہیں رہی۔ اس مہنگائی کے زمانہ میں اور اس مہنگائی کے پیش نظر ایسے لوگوں پر اگر دوبارہ یہ بوجھ ڈالا جائے کہ وہ موجودہ زمانہ میں نئے سرے سے وکیل engage کریں، نئے سرے سے اپنے مقدمات یا اپنی درخواستیں تیار کروائیں اور پھر Administrative یا Administrative Court Tribunal کے سامنے جائیں اور پیش کریں جیسا کہ اس ترمیمی کلاز clause کا منشاء ہے تو اس صورت میں میں سمجھتا ہوں کہ ان پر مزید مالی بوجھ ڈالنا ہوگا اس لیے ان کو اس بوجھ سے بچانے کے لیے میں نے یہ تجویز کیا ہے کہ جو کچھ بھی انہوں نے لکھ کر دیا ہوا ہے وہ متعلقہ Administrative Court یا ٹریبونل کے سامنے بھیج دیا جائے اور وہ عدالتیں جو ہیں جو خاص طور پر اس کام کے لیے بنائی گئی ہیں، ملازمین کے جھگڑوں، بکھڑوں کا فیصلہ

[Khawaja Muhammad Safdar]

کرنے کے لیے وہ ان درخواستوں کے متعلق فیصلہ کر دیں تاکہ درخواست دہندگان کو مزید زیر بار نہ ہونا پڑے۔

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : The object of providing administrative courts and tribunals in the Constitution was to provide pleading and cheap justice in respect of service matters, and simultaneously to reduce the pressure on superior courts and civil courts in the country ; that is precisely why exclusive jurisdiction was conferred by the Constitution on administrative courts and tribunals to the exclusion of superior courts including the supreme court and the high courts. Point No. 2 is this that the scope of proceedings before the high court or the supreme court or before the civil courts would be different from the scope of the proceedings before the administrative courts and tribunals. That is why proceedings cannot be transferred ; that the scope of proceedings or pleading of writ jurisdiction is very very limited and narrow, where the scope of pleading before the tribunal would also include question of facts which can be gone into. Therefore, it will be in the interest of the agrieved party if they were given an opportunity of presenting a fresh pleading and fresh case. The third point is that the law had already been given a period of limitation or passing from the abatement of the proceedings to go and apply within a period of 90 days, and these tribunals are going to be set up all over the country ; on the contrary expenditure to be incurred will be less for the people.

Mr. Chairman : The amendment moved by Khawaja Safdar :

“That in Clause 12 of the Bill, in paragraph (b) the proposed addition to Clause (2) of Article (2) of Article 212 be substituted by the following, namely :

“and all proceedings in respect of any such matter which may be pending before such other court immediately before the establishment of the Administrative Court or Tribunal shall stand transferred to the respective Administrative Court or Tribunal on such establishment”.

Those who are in favour may say “Ayes”, those against may say “Noes”.

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : I think the “Noes have it, the “Noes” have it and the amendment is rejected.

The question before the House is :

“That Clause 12 stand part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their places.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes have been cast in favour of this clause which is a majority of the total membership of the Senate. Therefore, Clause 12 is carried and forms part of the Bill.

Clause 13 no amendment.

The question before the House is :

“That Clause 13 stand part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their places.

(Members rose)

Mr. Chairman : 26 votes have been cast in favour of this Clause. So, the clause is carried by the majority of the total membership of the Senate. Therefore, Clause 13 stands part of the Bill.

Next Clause 14.

Khawaja Muhammad Safdar : This amendment is not in respect to Clause 14 ; this is in respect to Clause 16. There is no amendment to Clause 14.

Mr. Chairman : The question before the House is :

“That Clause 14 stand part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their places.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes cast in favour of Clause 14. So, the clause is carried by the majority of total membership of the House. So, Clause 14 forms part of the Bill.

Now, we take up Clause 15. There is no amendment to this clause.

The question before the House is :

“That Clause 15 stand part of the Bill.”

Those who are in favour of it may kindly rise in their places.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes have been cast in favour of clause 15. It has been carried by a majority of the total membership of the House. Therefore, Clause 15 forms part of the Bill.

Now, Clause 16.

Khawaja Muhammad Safdar : Should I move both of them ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : One is enough.

Khawaja Muhammad Safdar : Sir, I beg to move :

“That Clause 16 of the Bill be substituted by the following, namely :—

“16. *Amendment of Article 272 of the Constitution.*—In the Constitution, in Article 272, in the marginal heading before the word “First” the words “Constitution of” be added”.”

Mr. Chairman : The amendment moved is :

“That Clause 16 of the Bill be substituted by the following, namely :—

[Mr. Chairman]

“16. *Amendment of Article 272 of the Constitution.*—In the Constitution, in Article 272, in the marginal heading before the word “First” the words “Constitution of” be added”.

Mr. Chairman : Is it not an error of printing? I think it is not an error of printing.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : What has happened that in the marginal heading of Article 272, the marginal heading has been given as “First Senate”. Now, there is no such thing like the first National Assembly which is capable of dissolution. Senate is a continuous body, it does not dissolve. That is why this half splitting. How it will read.

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : In the National Assembly we have created it by saying “first Constitution of Senate”; the initial constitution of Senate and what Khawaja Sahib wants is “Constitution of the First Senate”.

First Senate is not a misnomer. Therefore, I oppose this amendment.

خواجہ محمد صفدر : حضور والا ! محترم وزیر قانون غلط فہمی میں مبتلا ہیں کہ “First Senate” سے مراد یہ ہے کہ جب اس وقت یہ constitute ہوئی - اس کے بعد تمام صوبوں کو بجائے دس کے زیادہ ممبر چن کر بھیجنے ہوں گے - یہ ایک خاص مدت ہے - اس میں لکھا ہوا ہے کہ اس کے بعد یہ مستقل ہوگی - First Senate سے مراد یہ ہے کہ جب تک دوسری مکمل طور پر سینٹ نہیں ہوگی اس کو distinguish کرنے کے لیے First Senate کے الفاظ استعمال کئے گئے ہیں اور اس آرٹیکل میں اس Constitution کی تدوین کرنے والوں اور مصنفوں نے درست الفاظ First Senate استعمال کیے - آج اگر میرے فاضل دوست محترم وزیر قانون صاحب مجھ سے کہیں کہ اس وقت غلطی ہو گئی تھی تو میں نہیں مان سکتا - اصل بات یہ ہے کہ ان سے اب غلطی ہوئی جس کا اب یہ اقرار نہیں کر سکتے - بجائے اس ترمیم میں لفظ after لکھنے کے لفظ before استعمال کر گئے - وزیر قانون صاحب ذرا آئین کے متعلقہ آرٹیکل کو دوبارہ پڑھیں میری amendment کے مطابق الفاظ یہ ہو جائیں گے - “Constitution of the First Senate” جناب والا ! First Senate اس لیے رکھا گیا تھا کیونکہ اس کے بعد آئین میں تبدیلی ہو جائے گی -

Mr. Chairman : If this clause is adopted then we would read like this “The constitution of First Senate.”

خواجہ محمد صفدر : جو انہوں نے تجویز کیا ہے - - -

جناب چیئرمین : فرق یہ ہے کہ الفاظ Constitution of the پہلے ہونا چاہئیں اور First Senate درمیان میں ہو -

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : The way National Assembly has passed it the marginal heading will read as "First Constitution of the Senate. This is what is correct, because Senate is a permanent body. It has come into being. Subsequently, membership is going to increase. National Assembly will be first National Assembly, second National Assembly third National Assembly, because every time National Assembly completes its tenure or is dissolved on the advice of the Prime Minister, a new National Assembly comes into being. There is no continuity for National Assembly whereas the Senate is a perpetual body and it remains with the same continuously.

خواجہ محمد صفدر : حضور والا ! میں نے پہلے عرض کیا ہے اور میں پھر اس کا اعادہ نہیں کرنا چاہتا ہوں۔ First Senate سے میری مراد یہ ہے کہ جو محدود تعداد میں موجود سینٹ چنی گئی ہے۔ اس کے بعد جب مکمل Constitution کے تحت membership ہو جائے گی تو وہ بات اور ہوگی اور یہ اور بات ہے۔

Mr. Chairman : But according to the rule of interpretation this marginal heading will be interpreted in the light of the Article as amended.

خواجہ محمد صفدر : بالکل ٹھیک ہے۔

جناب چیئرمین : اس کا مطلب صاف ہو جائے گا میرا مطلب یہ ہے کہ ان کے قول کے مطابق First Constitution of the Senate ہونا چاہیے اور آپ کہتے ہیں کہ of the First Senate Constitution ہونا چاہیے۔

This will be interpreted in the light of clause which has been. . .

خواجہ محمد صفدر : دراصل بات یہ ہے کہ Interpretation of the Constitution کے اصولوں کے تحت یہ

Marginal heading does not form part of the Article.

Mr. Chairman : This will be much ado about nothing.

خواجہ محمد صفدر : مگر بات یہ ہے کہ وزیر قانون نے غلطی کی ہے۔ مگر مانیں گے نہیں۔ میں صرف یہ بات ثابت کرنا چاہتا ہوں۔ - - -

جناب عبدالحفیظ پیرزادہ : ہم مانتے ہیں۔ غلطی بھی ہوئی ہے تو اس آپ چھوڑیں۔

جناب چیئرمین : معافی دے دیں۔

جناب عبدالحفیظ پیرزادہ : لیکن ان کی amendment قبول نہیں کر سکتے۔

خواجہ محمد صفدر : غلطی ہوئی ہے۔ مگر مانیں گے نہیں۔

جناب چیئرمین : معاف کر دیں ۔

Now, the question before the House is :

“That Clause 16 of the Bill be substituted by the following namely :—

“16. *Amendment of Article 272 of the Constitution.*—In the Constitution, in Article 272, in the marginal heading before the word “First” the words “Constitution of” be added.”

Those in favour of it may say “Ayes”, those against it may say “Noes”

(*The amendment was negatived*)

Mr. Chairman : I think the “Noes” have it, the “Noes” have it and the amendment is negatived.

Now, I put clause 16 to the vote of the House.

Now the question before the House is :

“That clause 16 stands part of the Bill.”

Those who are in favour may kindly rise in their places.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes have been cast in favour of this clause 16.

So, it has been carried by majority of the total membership of the House.

Now we take up clause 17. No amendment.

The question before the House is :

“That clause 17 stands part of the Bill”.

Those who are in favour may kindly rise in their seats.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes have been cast in favour of clause 17. So, it has been carried by majority of the total membership of the House.

Therefore, clause 17 form part of the Bill.

Now, we come to title, preamble and clause 1.

There is one amendment to it.

Now, the question before the House is :

“That title, preample and clause 1 form part of the Bill”.

Those who are in favaur may kindly rise in their seats.

(Members rose)

Mr. Chairman : 25 votes have been cast in favour of title, preamble and clause 1. So, they have been carried by majority of the total membership of the House.

Now, title, preamble and clause 1 are adopted.

Mr. Abdui Hafeez Pirzada : Sir, I beg to move :

"That the Bill to amend the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan [The Constitution (First Amendment) Bill, 1974], be passed.

Mr. Chairman : The motion before the House is :

"That the Bill to amend the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan [The Constitution (First Amendment) Bill, 1974], be passed.

Khawaja Mohammad Safdar : Opposed.

جناب محمد ہاشم خان غلزئی : جناب چیئرمین ! میں اس بل کی مخالفت کے لیے کھڑا ہوا ہوں خاص طور پر ایک شق کے علاوہ - فارسی میں ایک شعر ہے -

”ہرچہ دانا کند کند نادان

لیک بعد از خرابی بسیار“

بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے کے متعلق آج سے دو سال قبل ہماری رائے یہ تھی کہ بنگلہ دیش کو تسلیم کرنا چاہیے کیونکہ یہ ایک حقیقت بن چکی ہے reality کو face کرنا چاہیے - اس کو تسلیم کرنا چاہیے تھا مگر اس وقت ایسا نہیں کیا گیا - اس کے نتیجے میں ہمیں مجموعی طور پر تکلیف پہنچی نقصان پہنچا - کوئی فائدہ نہیں پہنچا کیونکہ اگر ہم اس وقت بنگلہ دیش کو تسلیم کرتے تو ان دو سالوں تک ہمارے فوجی بھائی بھارت کی قید میں نہ رہتے اور نہ ہی دو سال تک ان کے لواحقین یہاں پر پریشان رہتے - آخر اب اپنی غلطی کو تسلیم کرنے کے بعد اگر حکومت نے یہ کام کیا ہے تو میں اسے اچھا سمجھتا ہوں مگر میں یہ ضرور کہوں گا کہ یہ وقت پر نہیں کیا گیا اور خواہ مخواہ یہاں کے عوام کو تکلیف میں مبتلا رکھنے کی کوشش کی گئی - اگر ہم دو سال پہلے تسلیم کر لیتے تو میرا خیال ہے کہ اب تک فضا سازگار ہو جاتی اور شائد ہم اپنے بچھڑے ہوئے بھائیوں کو اپنے ساتھ ملانے میں کامیاب ہو جاتے اور برصغیر ہند و پاک کے تعلقات زیادہ ہموار ہو جاتے اور جو کام اب ہوا ہے اگر اس سے پہلے ہو جاتا تو برصغیر میں پاکستان کو بنگلہ دیش سے شائد زیادہ فائدہ پہنچ سکتا تھا - مگر ایسا نہیں کیا گیا - جس کی ذمہ داری ہم موجودہ حکومت پر سونپنا چاہتے ہیں - دوسری بات یہ ہے کہ میں اس بل کی لیے مخالفت کرتا ہوں کہ حزب اقتدار کے میرے دوستوں نے ایک trend پیدا کیا ہوا ہے کہ آئین میں جو بنیادی حقوق متفقہ طور پر منظور کیے ہیں کسی حد تک ان کا خیال تھا کہ کم از کم ان کو پانچ سال کے عرصہ تک جاری رکھیں گے - مگر اس بل کے لانے

[Mr. Muhammad Hashim Ghilzai]

سے میامی پارٹیوں کو ایک قسم کے روکنے کے لیے ایسے قوانین لائے جاتے ہیں۔ ہم یہ محسوس کرنے لگے ہیں کہ یہ موجودہ حزب اقتدار پارٹی ملک میں جمہوری اور وفاقی قدروں کو نقصان پہنچانے کے درپے ہے۔ اگر خدانخواستہ اس سلسلے کو جاری رکھا گیا تو اس ملک میں بادشاہت یا عیسائی حکومت قائم ہو جائے گی۔ ہم کہتے ہیں کہ جو بنیادی حقوق آئین میں پہلے ہی عوام کو دیے گئے تھے وہ ناکافی تھے۔ اگر ملک کے وسیع تر مفاد میں ہم لوگوں نے اس کو قبول کیا ہے تو کم از کم اس کو رہنے دیا جائے۔ آئے دن نئے نئے قوانین لائے جاتے ہیں۔ آئے دن آئین میں ترمیم کے لیے بل لائے جاتے ہیں۔ آئین پاس ہونے بھی ایک سال سے زیادہ عرصہ گذر چکا ہے مگر ہنگامی حالات اب تک بھی اس ملک میں معطل ہیں۔ اس پر تو اکتفا نہیں کیا جاتا۔ ہنگامی حالات کے علاوہ بنیادی حقوق کو بھی ختم کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ میں ان کی خدمت میں آپ کے توسط سے عرض کروں گا کہ آپ لوگ جو اتنے جمہوریت کے شہسوار بنتے ہیں کم از کم اس ملک میں جمہوری اقتدار و جمہوری روایات کو قائم کرنے کے لیے کوئی عملی قدم بھی اٹھائیں۔ بجائے اس کے کہ اب جو عوام کو بنیادی حقوق دے جا چکے ہیں ان کو بھی محدود و غصب کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ یہ روایات اچھی نہیں ہیں۔ اس سے ملک میں انتشار پھیلے گا۔ صوبوں کی خود مختاری کو اگر محدود کرنے کی کوشش کی گئی تو خدانخواستہ ایسا نہ ہو کہ وہی ڈرامہ جو کہ مشرقی پاکستان میں کھیلا گیا ہے یہاں پر بھی دہرایا جائے۔ میں ان کی خدمت میں عرض کروں گا کہ عوام نے ملک میں جمہوریت کو فروغ دینے کے لیے ہی ان کو ووٹ دیے ہیں۔ عوام برسراقتدار پارٹی کو ملک کے مسائل حل کرنے کے لیے لائے ہیں۔ انہوں نے جو عوام کے ساتھ وعدے کیے تھے ان کو پورا کرنے کی کوشش کریں۔ تیسری بات میں یہ عرض کروں گا کہ سال گذشتہ جب یہ آئین پاس ہوا تو بڑی خوشیاں منائی گئیں۔ حزب اقتدار پارٹی بہ بانگ دہل کہتی رہی کہ ہم نے پہلی بار ملک کو ایک جمہوری، وفاقی اور اسلامی آئین دیا ہے۔ ہم خوش تھے کہ پہلی بار تو نہیں مگر آخر کار جہاں تک Bicameral Legislature کی صوبائی خود مختاری کا تعلق ہے۔ اس آئین میں پہلے آئینوں سے بہتری ضرور تھی اور ہماری یہ توقع تھی کہ جوں جوں حالات normalize اور بہتر ہوتے جائیں گے تو ہمارے حزب اقتدار کے دوست بجائے اس کے کہ اپنی سیٹوں کو اپنی وزارتوں کو قائم رکھیں وہ عوام کی بھلائی کی طرف زیادہ توجہ دیں گے ان کے مسائل حل کریں گے۔ ان کی

تکالیف ان کی مشکلات کو دور کریں گے۔ مگر ہم دیکھ رہے ہیں کہ ایسا نہیں ہو رہا۔ میں یہ عرض کروں گا کہ اگر حزب اقتدار کا یہی رویہ رہا، تو اس ملک کے مسائل حل نہیں ہوں گے اور اس ملک میں جمہوری فضا قائم نہیں ہو سکے گی۔

Mr. Chairman : Thank you. You want to speak ?

Mr. Abdul Hafeez Pirzada : No.

Mr. Chairman : All right. I will put the question.

The question before the House is :

“That the Bill to amend the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan [The Constitution (First Amendment) Bill, 1974], be passed.”

There shall be division on this motion. Let the Division bell be rung for two minutes.

This is the last inconvenience to which you are being put.

(The Division Bell then started ringing)

Mr. Chairman : Now, please resume your seat. The question before the House is :

“That the Bill to amend the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan [The Constitution (First Amendment) Bill, 1974], be passed.”

“Ayes” to my right and “Noes” to my left, divide please.

(Then the Members divided)

Mr. Chairman : Now, Gentlemen, I announce the result of the voting.—

“Ayes”..... 25

“Noes”..... 2

So, the motion is carried by a majority of the total number of Members of the Senate. The Bill is passed.

Hon’ble Members of the House, there has been no business left for us. The House stands adjourned sine die.

(Then the Senate of Pakistan adjourned sine die)